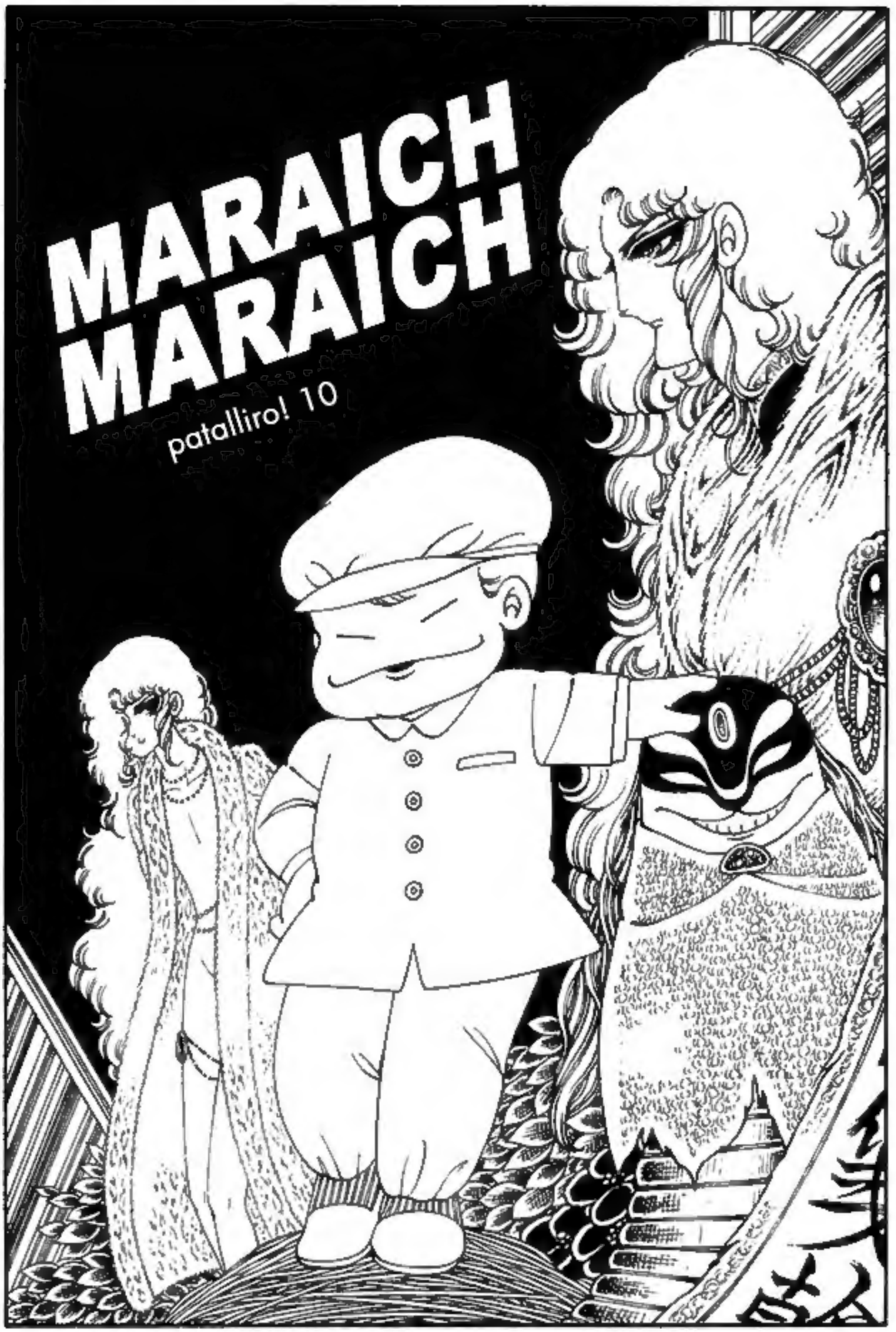
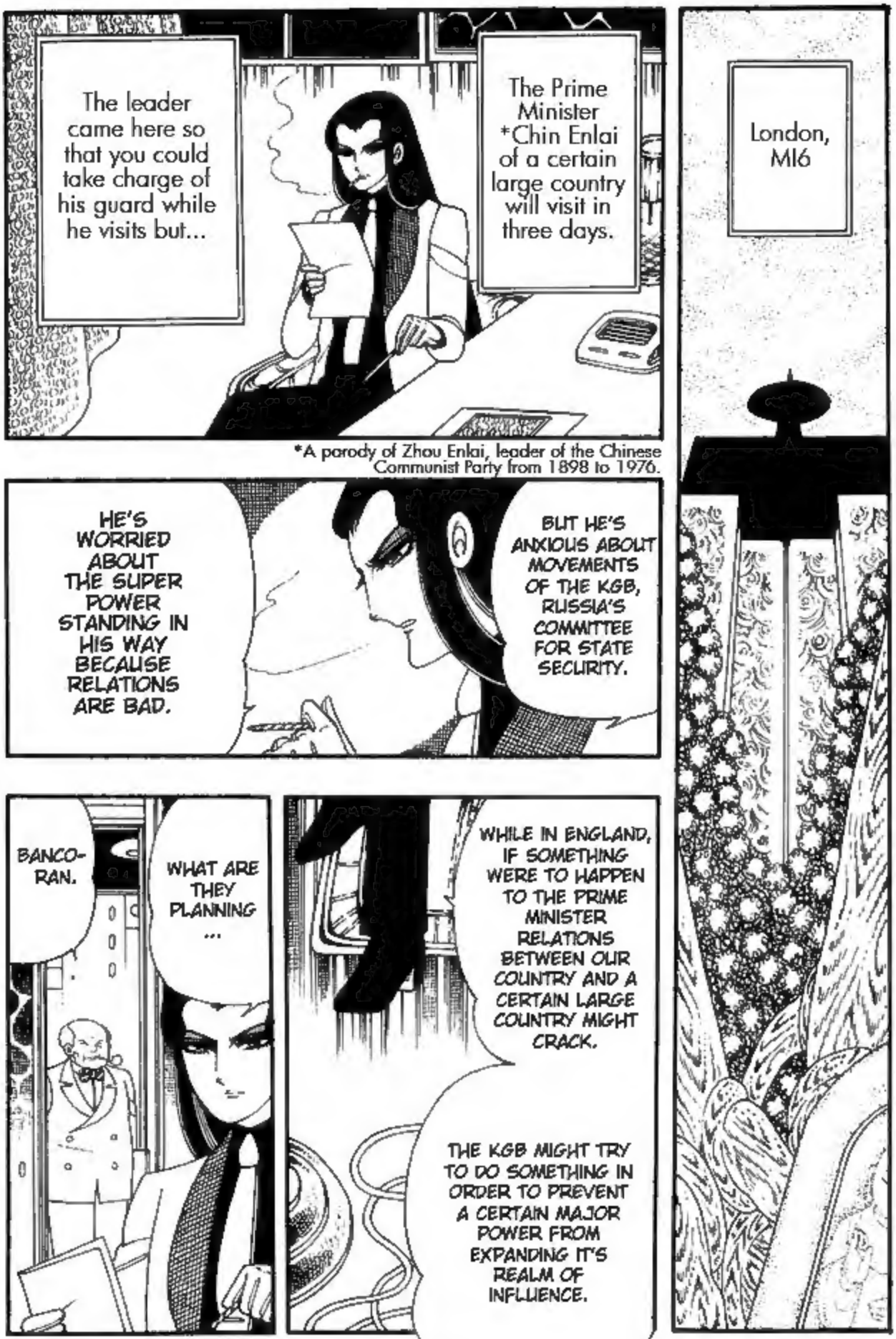
花とゆめCOMICS

Patalliro!

volume 4

Mineo MAYA


MARAICH
MARAICH
patalliro! 10


The leader came here so that you could take charge of his guard while he visits but...
The Prime Minister *Chin Enlai of a certain large country will visit in three days.
London, MI6
HE'S WORRIED ABOUT THE SUPER POWER STANDING IN HIS WAY BECAUSE RELATIONS ARE BAD.
BUT HE'S ANXIOUS ABOUT MOVEMENTS OF THE KGB, RUSSIA'S COMMITTEE FOR STATE SECURITY.
BANCO-RAN.
WHAT ARE THEY PLANNING ...
WHILE IN ENGLAND, IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO THE PRIME MINISTER RELATIONS BETWEEN OUR COUNTRY AND A CERTAIN LARGE COUNTRY MIGHT CRACK.
THE KGB MIGHT TRY TO DO SOMETHING IN ORDER TO PREVENT A CERTAIN MAJOR POWER FROM EXPANDING IT'S REALM OF INFLUENCE.

*A parody of Zhou Enlai, leader of the Chinese Communist Party from 1898 to 1976.

HUH? IF WE NEED AN INTERPRETER, USE ONE OF THE OFFICE LADIES WHO IS PROFICIENT IN CHINESE...
ACTUALLY, THERE'S A PROBLEM WITH THE INTERPRETER.
SHOULD I MAKE ARRANGEMENTS FOR YOU TO MEET THE PRIME MINISTER?
CHIEF.
HO HOH. SO PRIME MINISTER CHIN ENLAI HAS THAT SORT OF PREFERENCE?
IT'S SAID THAT HE WOULD PREFER A BEAUTIFUL BOY OVER A WOMAN.
YOU CAN'T ?
WE CAN'T.
WELL, IT WAS JUST A JOKE.
CHIEF!
THAT ISN'T THE PRIME MINISTER'S PREFERENCE. IT'S MINE.
WHO SAID THAT THE PRIME MINISTER HAS THAT PREFERENCE?
DON'T WORRY ABOUT IT.
PAT
DIDN'T YOU JUST SAY SO?

DID YOU HAVE TO SAY THAT...
THE WORLD WOULD FALL INTO DISORDER.
YOU'RE A COLD-HEARTED MAN.
I'M NOT INTERESTED IN THE ELDERLY.
EVEN THOUGH YOU'RE TOUCHING ME CASUALLY I CAN SEE WHAT YOU REALLY WANT.
LET GO.
YOU TALK TOO MUCH, TOO!!
THAT'S A MATTER OF INTERPRETATION...
HELLO!
SWISH
HE CAME RIGHT AWAY.
WELL, THIS IS SERIOUS. ACTUALLY, IF WE NEED AN INTERPRETER WE HAVE A PERSON RECOMMENDED BY PRIME MINISTER CHIN ENLAI.
OH?

NEURAL GASTRITIS...
WHAT'S WRONG?

DON'T TREAT ME LIKE AN OLD MAN! I'M STILL 27!!
YOUR BLOOD PRESSURE WILL RISE IF YOU GET MAD.

WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS!!
YOU SHOULD TAKE CARE OF YOURSELF

I DIDN'T KNOW. HIS PHONE LINE GOT CROSSED WITH THE PRIME MINISTER'S AND THEY GOT CLOSE...
WHY DID YOU GET A TRANSLATOR LIKE HIM!!

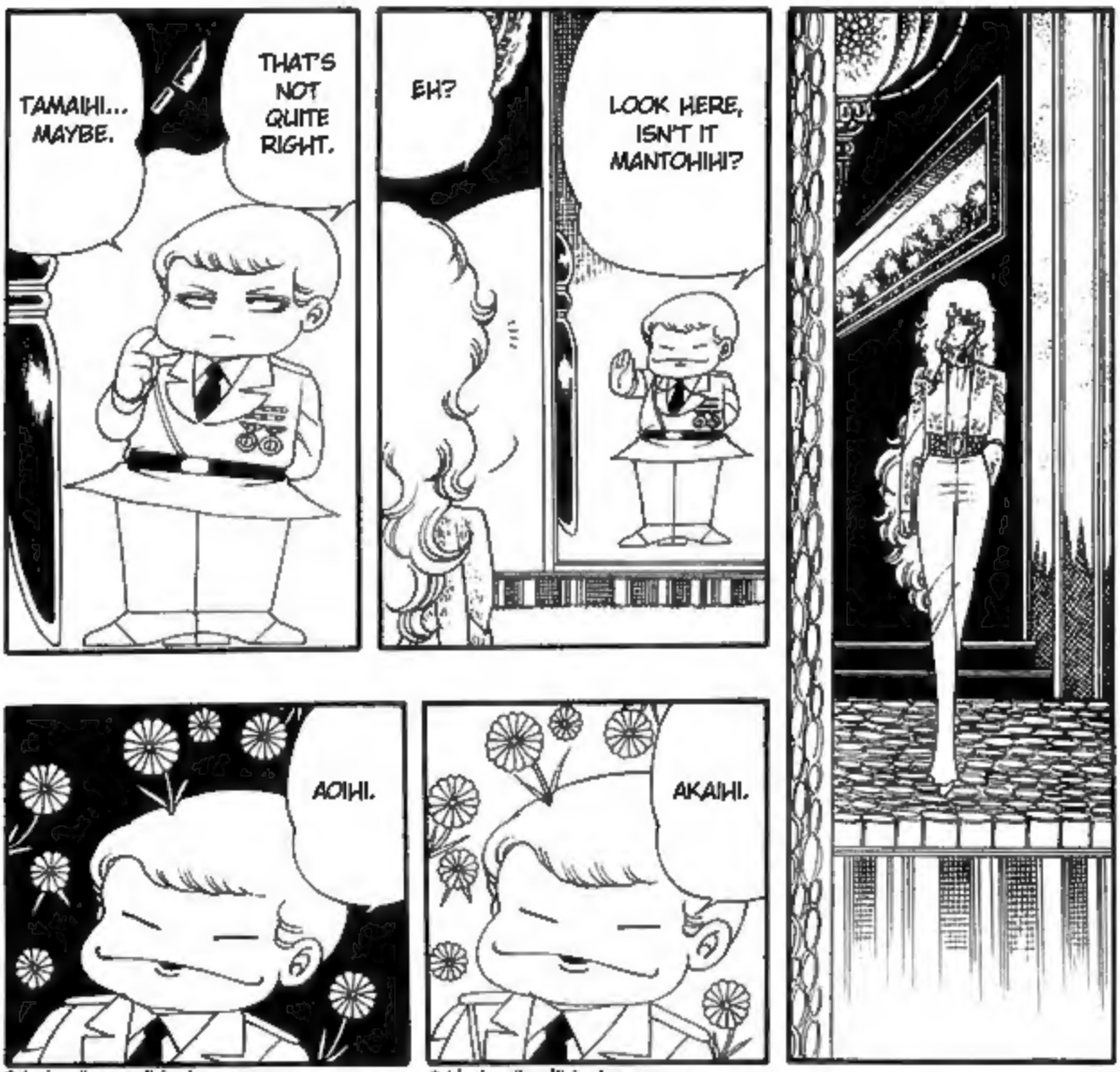
"I THINK, THEREFORE I AM."
YOU CAN SPEAK CHINESE?

.....♡

.....

HOW STRANGE THAT YOU COULD UNDER-STAND.
IT'S NOT STRANGE IF I KNOW WHO I'M TALKING TO.
SOMEHOW THIS DOESN'T SOUND RIGHT.
"I'M HUNGRY. I WANT A BOWL OF RICE."
AH, THERE WILL BE A CONVERTIBLE FOR THE PARADE WITH TROOPS AROUND THE MOST DELICATE AREAS...
BY THE WAY, WHAT HAVE YOU DONE ABOUT THE MAJOR PROBLEMS WITH THE PREPARA-TIONS FOR THE WELCOME PARADE?
ANYWAY, HIS HIGHNESS HAS BEEN BROUGHT TO TRANSLATE FOR YOU.
HMM, IF ONLY YOU KNOW THE ROUTE THEN OTHER FOOLISH GROUPS TARGETING THE PARADE ROUTE WON'T BE ABLE TO MAKE THEIR PLANS.
THE FINAL PARADE ROUTE IS BEING KEPT ABSOLUTELY SECRET UNTIL THE DAY OF THE PARADE. THE PLANS ARE WITH ME UNTIL THEN.
IF IT WAS THE PRIME MINISTER'S RECOM-MENDATION, I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT.
OH, WHO'S THAT?
.....

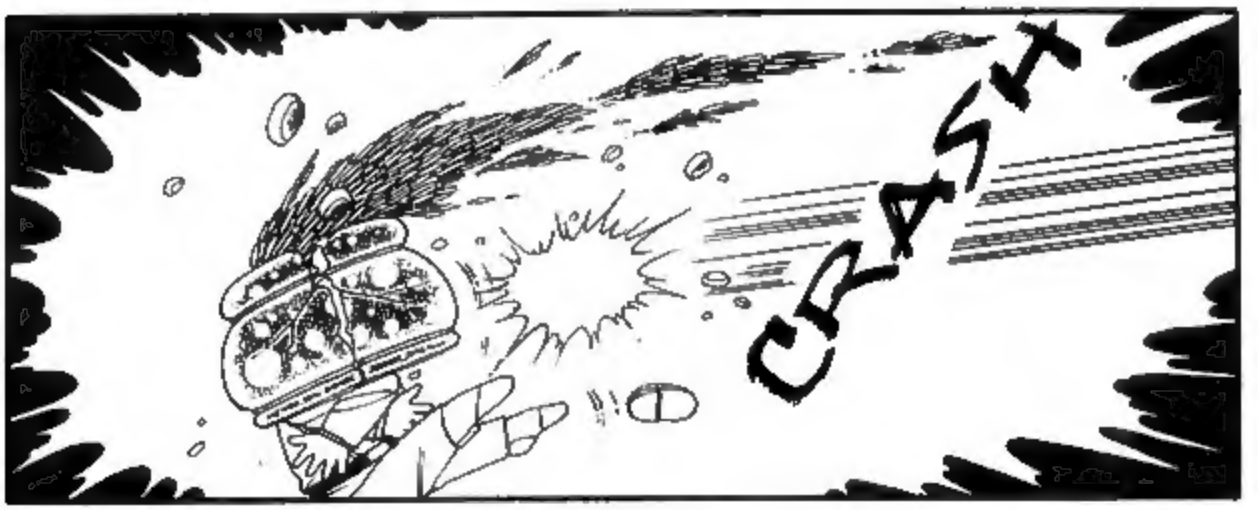
マライヒ・マライヒ



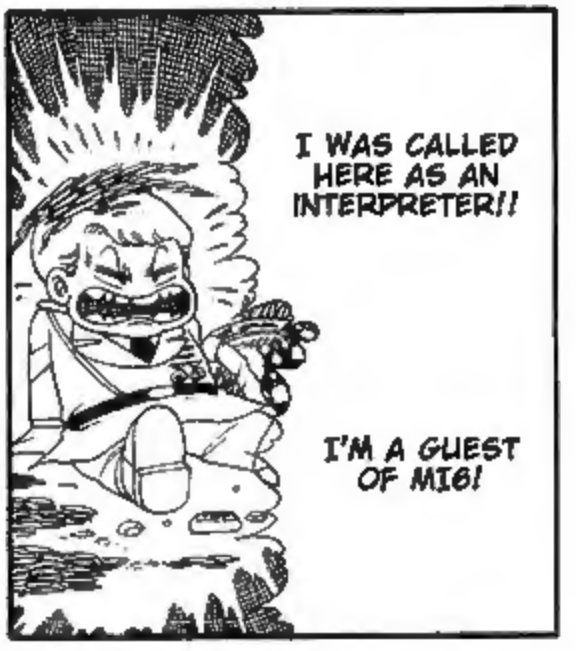
*Aoi = "green" in Japanese.

*Akai = "red" in Japanese.

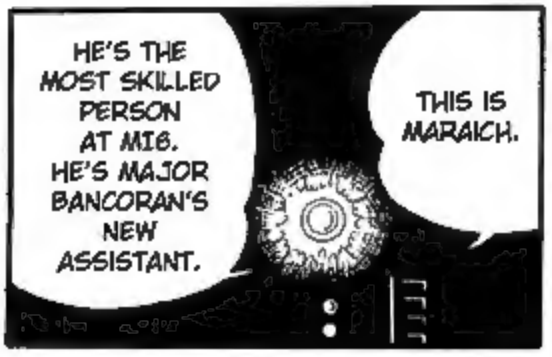
STOP IT! I'M IN THE MIDDLE OF WORK AND YOU'RE GETTING IN THE WAY.
I DIDN'T NOTICE YOU THERE~.
THE BOTTOM OF YOUR JOKE WAS SHALLOW.
YOU SAW THROUGH MY GAG...
BANCORAN NEEDED AN ASSISTANT, AND HE PICKED ME.
WHY ARE YOU WORKING HERE? I THOUGHT YOU WERE WORKING AT BUCKINGHAM PALACE.
AM I A RADISH?
OH MY GOD!
FROM THE FIELD.
IT'S THE SEASON FOR DELICIOUS BOILED RADISHES.
IN WINTER ?
THAT WAS RUDE.


CRASH

WAAAH !!
IS THIS THE WAY MI6 TREATS THEIR GUESTS ?!
SHOULD I TIE A WEIGHT TO HIM AND PUT HIM IN THE WATER TANK?
HE'S NOISY.


I WAS CALLED HERE AS AN INTERPRETER!!
I'M A GUEST OF MI6!

CLICK

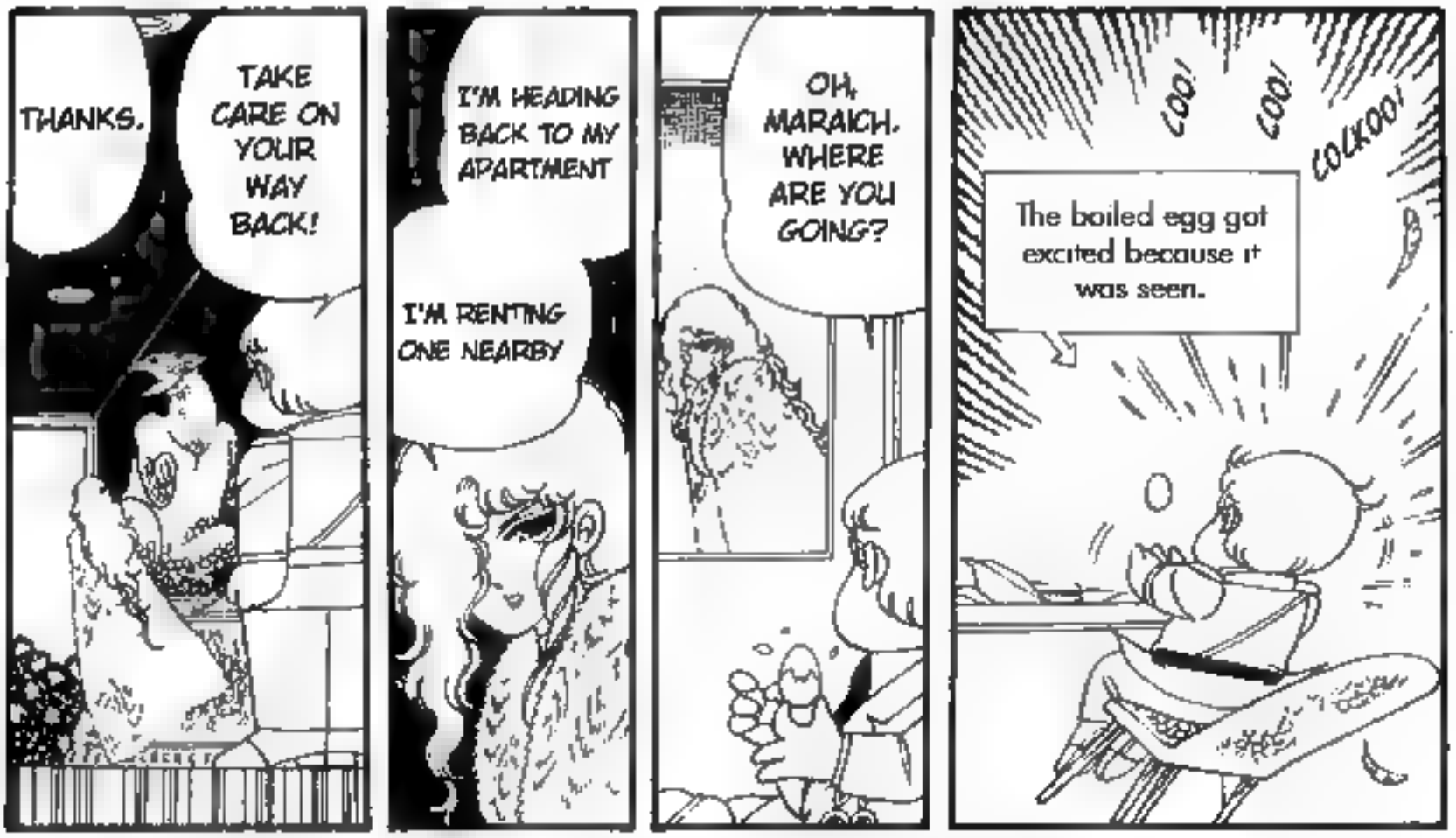

HE'S THE MOST SKILLED PERSON AT MI6. HE'S MAJOR BANCORAN'S NEW ASSISTANT.
THIS IS MARAICH.

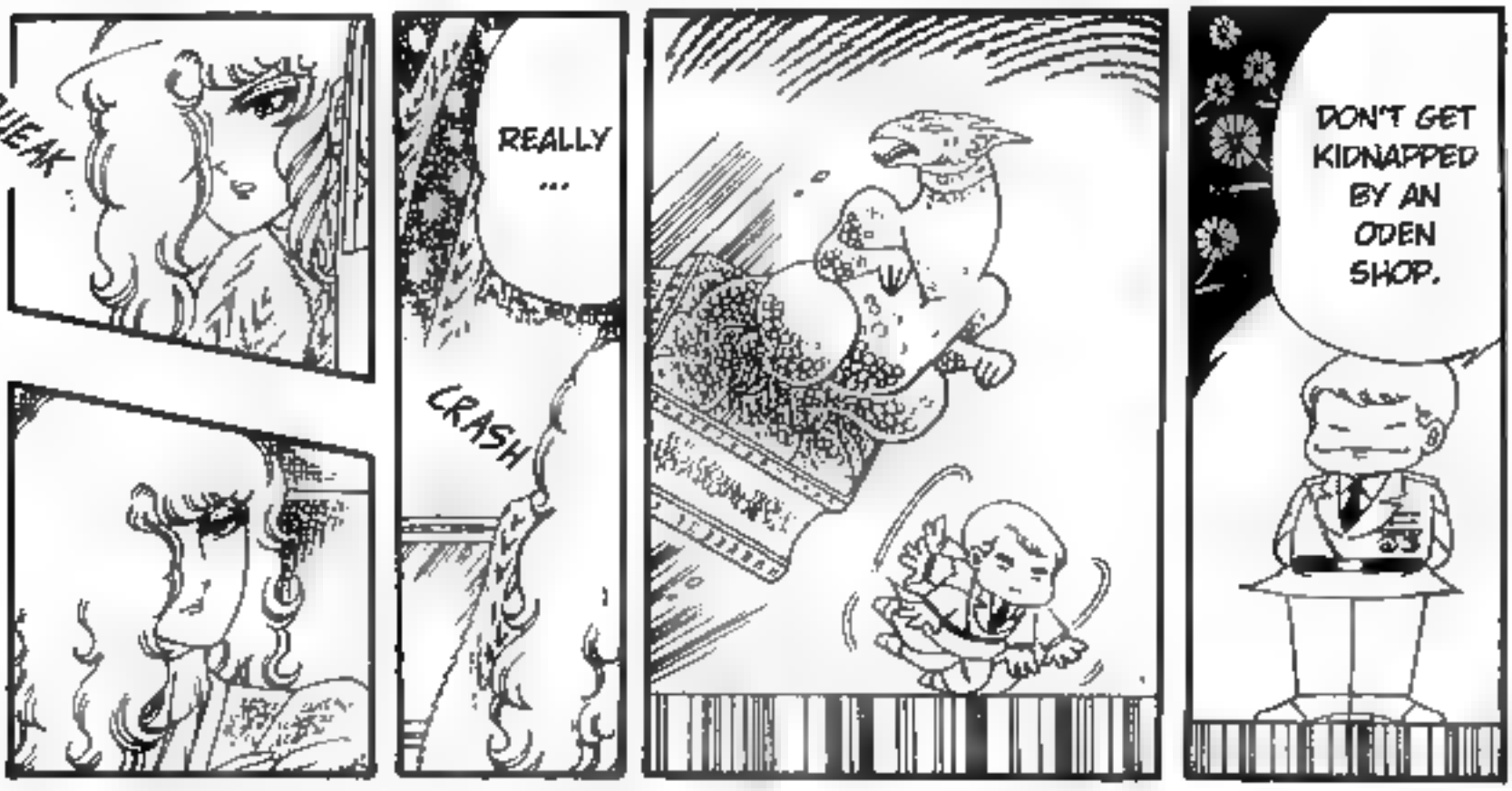
CLICK

LIGHT

IT SHOULD BE EASY TO TEMPT THEM.
IT WOULDN'T BE WISE FOR THE KGB TO CONTACT PRIME MINISTER CHIN ENLAI DIRECTLY.
THAT'S WHY WE MUST KNOW WHAT THE AGENDA OF THE PRIME MINISTER OF ENGLAND IS.
IT'S NOT WORTH BOTHERING WITH THAT. WE HAVE MANY COLLEAGUES IN ENGLAND WHO DISLIKE THE HAVING AMIABLE RELATIONS BETWEEN ENGLAND AND A CERTAIN LARGE COUNTRY.
YES.
WHY WERE YOU CHOSEN? YOU PROBABLY KNOW WHY, COMRADE Q.
GOT IT.
WE'RE ASKING YOU, COMRADE Q.
GET CLOSE TO BANCORAN AND FIND IT.
WE WANT TO KNOW THE PARADE ROUTE.
WE ESPECIALLY WANT TO TARGET THE CONVERTIBLE AT THE PARADE. IT WILL BE THE MOST UNDER-ARMED.
ISN'T THIS LIKE A CHICKEN PEN?
EVEN THOUGH I WAS CALLED HERE AS A GUEST, THEY STUCK ME IN A TINY ROOM AT THE MAIN HEADQUARTERS.
Boxed lunch package
RUSTLE RUSTLE
OH MY.

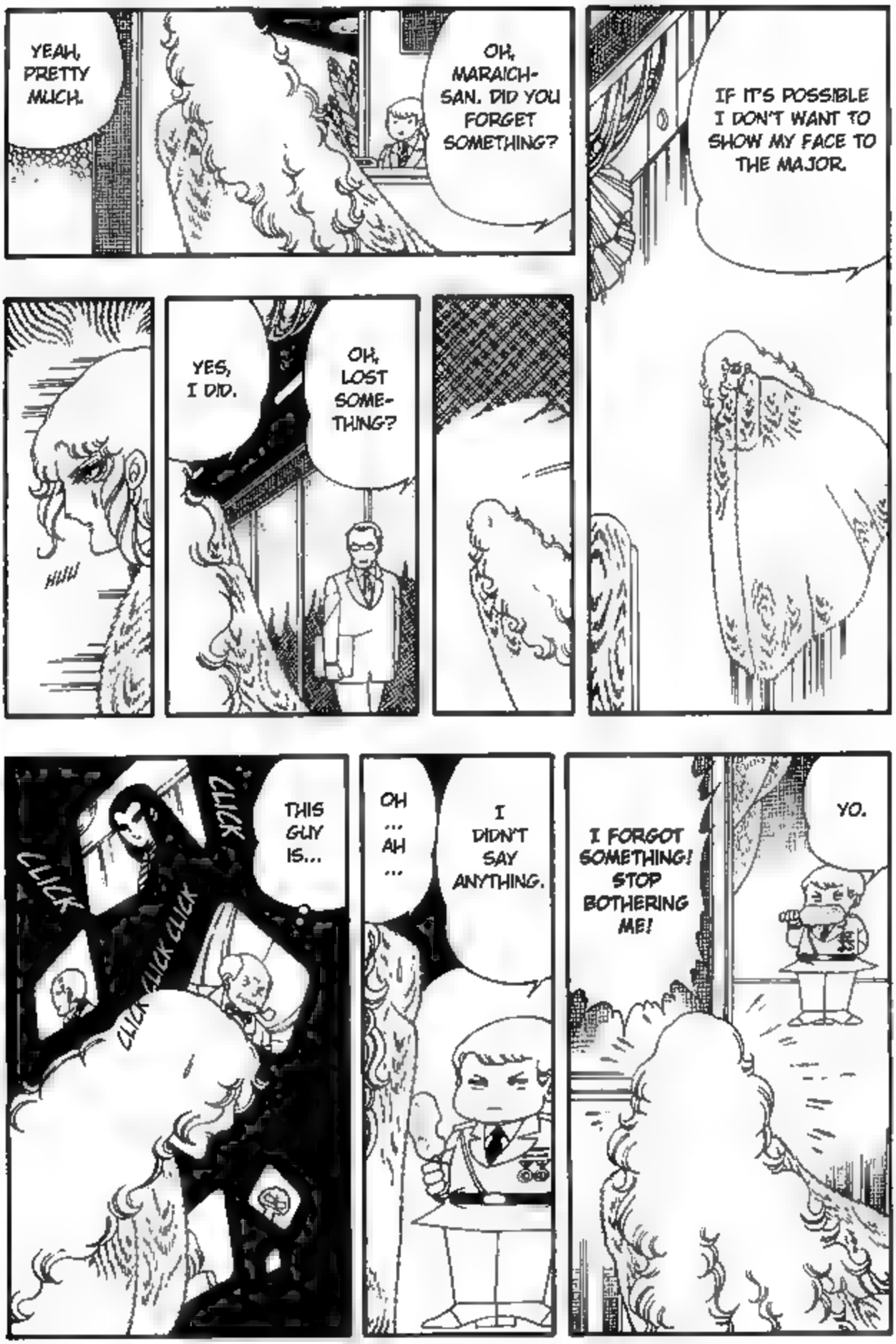
マライヒ・マライヒ


THANKS.
TAKE CARE ON YOUR WAY BACK!
I'M HEADING BACK TO MY APARTMENT
I'M RENTING ONE NEARBY
OH, MARAICH. WHERE ARE YOU GOING?
COO! COO! COCKOO!
The boiled egg got excited because it was seen.


SQUEAK
REALLY ...
CRASH
DON'T GET KIDNAPPED BY AN ODEN SHOP.

パタリロ！
ー必笑！美少年固め!!ー
①〜㉛巻
好評発売中!!
〈花とゆめコミックス〉

THUD
!!
ZAP
WHA...!
BAM
TORTOISE SHELL? YOU'RE READING NAUGHTY BOOKS.
LEAVE IT TO ME. WE'LL USE A TORTOISE SHELL BIND FOR HIS HANDS AND FEET.
TAKE HIM AND DON'T LET HIM ESCAPE.
I SEE, WE LOOK ALIKE. LIKE TWO PEAS IN A POD.
THE PLANS MIGHT BE IN THE VAULT IN MAJOR BANCORAN'S ROOM.
AHN?
He's gathering strength eating the roast chicken.


YEAH, PRETTY MUCH.
OH, MARAICH-SAN. DID YOU FORGET SOMETHING?
IF IT'S POSSIBLE I DON'T WANT TO SHOW MY FACE TO THE MAJOR.
HUH
YES, I DID.
OH, LOST SOME-THING?
CLICK
CLICK CLICK CLICK
CLICK
THIS GUY IS...
OH ... AH ...
I DIDN'T SAY ANYTHING.
I FORGOT SOMETHING! STOP BOTHERING ME!
YO.

WELL, AT ANY RATE I'LL ENJOY SEEING CHIN ENLAI-KUN.
I SEE. YOU'RE PATALLIRO THE 8TH OF MALYNERA, CALLED HERE TO BE A [redacted]
CLICK
AUGH.
BANCORAN IS TOO BUSY TO SEE TO ME, AND I'M BORED. KEEP ME COMPANY FOR A BIT.
I HAVE THINGS TO DO.
WAIT.
THAT'S NICE.
HMM.
SO FAR I'VE ONLY SPOKEN TO HIM ON THE PHONE. HE SEEMS LIKE A NICE PERSON.
FOR SOME REASON HE SEEMS TO LIKE ME A LOT.
I DON'T UNDERSTAND THE PART ABOUT "PLAY DOCTOR".
"I VERY BORED, WANT PLAY DOCTOR."
I WILL WORRY ABOUT IT.
DON'T WORRY ABOUT WHAT YOU LOST.

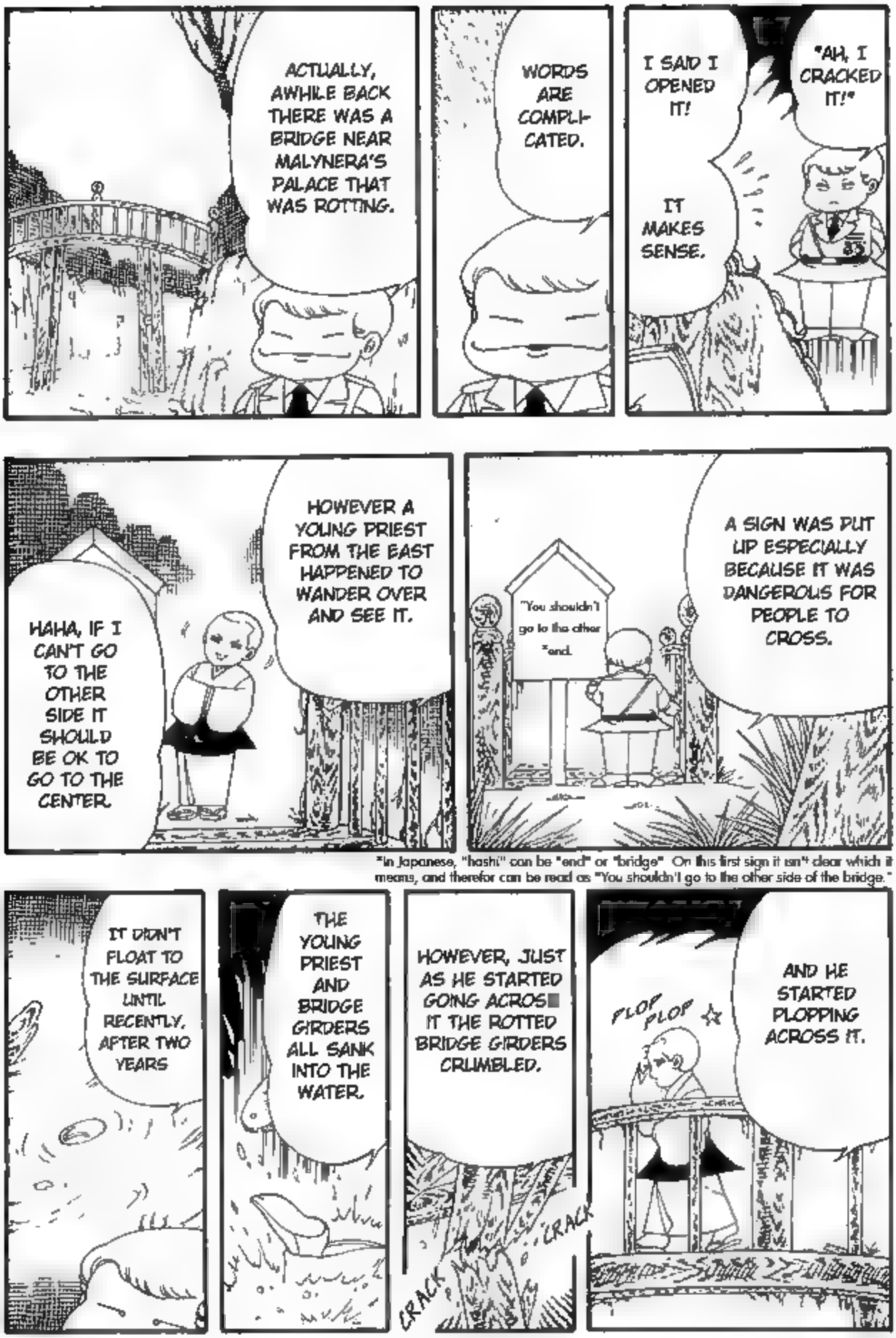
HMMM.
I THOUGHT IT'D BE A CHANGE OF PACE...
HAH!
HUH? DID YOU CHANGE PERFUMES?
LET'S PLAY DOCTOR.
UMM ~~~
SURE.
WAIT THERE AND DON'T MOVE, OK?
RIGHT NOW IT'S 5:40...
YOU LEFT SOMETHING IN BANCORAN'S ROOM?
BANCORAN SAID HE'D BE IN A MEETING UNTIL 6.
J·B
Bancoran's Room
WHAT KIND OF TOP MI6 AGENT DOESN'T LOCK HIS ROOM...
HU, I NEVER THOUGHT IT WOULD HAVE BEEN SO EASY.
CLICK
SLAM

HA HA HA!
HU HU HU ...
THAT PATALLIRO IS AN EVEN BIGGER FOOL. HE DOESN'T KNOW WHAT'S HAPPENING RIGHT IN FRONT OF HIM.
I DIDN'T NOTICE YOU COME IN~.
SMALL DETAILS. MORE IMPORTANTLY, WHAT'S HAPPENING?
WHAT'S HAPPENING RIGHT IN FRONT OF ME?
UWAA-AH~!
?
QUICK MOVEMENT
YOU DOMINEERING BOILED RADISH!
STOP MAKING A FUSS OVER NOTHING!
YOU CAN'T HIDE ANYTHING. I HAVE TOO MUCH FREE TIME TO WORRY ABOUT.
IT'S JUST A PLAY ON WORDS.

THAT REMINDS ME, MARAICH. YOU HAVEN'T RETURNED THE POUND YOU BORROWED FOR COFFEE THE OTHER DAY.
EH? AH... IS THAT SO?
.....
HUH... A VAULT ...
... RADISH ...
YOU'RE NOT MAKING ANY SENSE...
IT'S A SIMPLE NUMBER COMBINATION VAULT.
ODEN SHOP OWNER.
BE QUIET. IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY SPEAK CLEARLY.
SHOP OWNER ...
SQUEAK SQUEAK
FOOL! I DIDN'T EVEN KNOW MARAICH WORKED HERE UNTIL I SAW HIM A LITTLE WHILE AGO.
HE NEVER BORROWED COFFEE MONEY FROM ME!
HERE.
FLUTTER

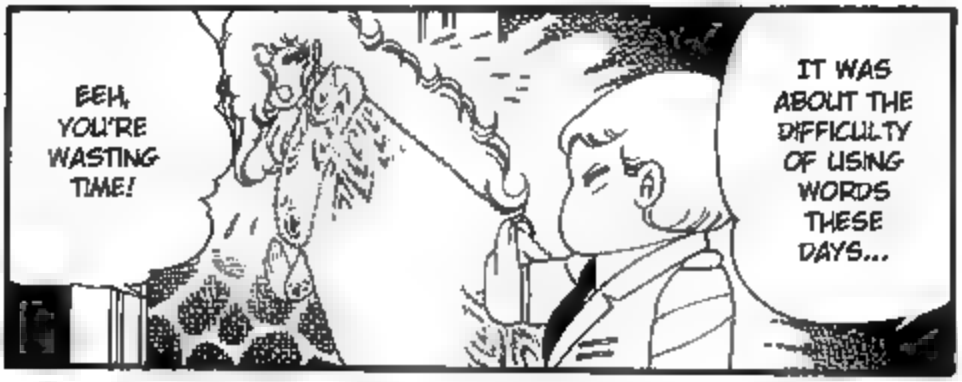
WHO IS THIS GUY!!
THERE WAS THE PERFUME, AND HE DIDN'T GET MAD WHEN I CALLED HIM A RADISH...!
I COULD HAVE ASKED FOR 10 POUNDS!!
IF I HAD KNOWN ...!
IF I HAD KNOWN ...
HE DEFINITELY HAS MARAICH'S FACE BUT...
...IS HE AN ENEMY SPY?
SEEMS LIKE HE'S WOKEN UP.
UGH...
UH...

HEY, BE CARE-FUL.
IT CAN'T BE HELPED. WAIT A SECOND, I'LL LOOSEN IT A LITTLE.
THE ROPE IS DIGGING INTO MY HANDS...
THE ROPE...
HEY, BE QUIET.
SQUEEZE
AH...!!
SLAM
GEH ...!!
LOOSEN
WHAT DO YOU MEAN "BE CARE-FUL"? OF A GUY WHO LOOKS LIKE A GIRL?
I'VE BEEN TRAINED TO BE THE BEST ASSASSIN SINCE I WAS LITTLE.
HOW NAIVE.
WHAT?
DID YOU BREAK YOUR FINGER?
AH, I CRACKED IT!
CLICK


ACTUALLY, AWHILE BACK THERE WAS A BRIDGE NEAR MALYNERA'S PALACE THAT WAS ROTTING.
WORDS ARE COMPLI-CATED.
I SAID I OPENED IT!
IT MAKES SENSE.
"AH, I CRACKED IT!"
HAHA, IF I CAN'T GO TO THE OTHER SIDE IT SHOULD BE OK TO GO TO THE CENTER.
HOWEVER A YOUNG PRIEST FROM THE EAST HAPPENED TO WANDER OVER AND SEE IT.
"You shouldn't go to the other *end.
A SIGN WAS PUT UP ESPECIALLY BECAUSE IT WAS DANGEROUS FOR PEOPLE TO CROSS.
IT DIDN'T FLOAT TO THE SURFACE UNTIL RECENTLY, AFTER TWO YEARS
THE YOUNG PRIEST AND BRIDGE GIRDERS ALL SANK INTO THE WATER.
HOWEVER, JUST AS HE STARTED GOING ACROS■ IT THE ROTTED BRIDGE GIRDERS CRUMBLED.
CRACK
CRACK
PLOP PLOP
AND HE STARTED PLOPPING ACROSS IT.

*In Japanese, "hashi" can be "end" or "bridge" On this first sign it isn't clear which it means, and therefor can be read as "You shouldn't go to the other side of the bridge."

*In Japanese, "hashi" can be "end" or "bridge" On the second sign it's made clear that it means "You shouldn't go on the bridge."



I'LL CRUSH AN ENEMY SPY'S PLOT, AND BANCORAN, WHO USUALLY IGNORES ME EVEN THOUGH I CAME HERE JUST TO BE INTERPRETER, WILL HAVE TO NOTICE ME.

I'LL LOSE MY CHANCE TO CAPTURE HIM AND GET CREDIT FOR MY VALIANT DEED!

DAMN, IT'S THE REAL ONE!

EH?!

THIS WAY!

TN

I KNOW, I KNOW, HURRY TO THE EMERGENCY EXIT!

HE, HE'S LYING. I'M THE REAL ONE, PATALLIRO!

PATALLIRO, THAT GUY IS A FAKE!

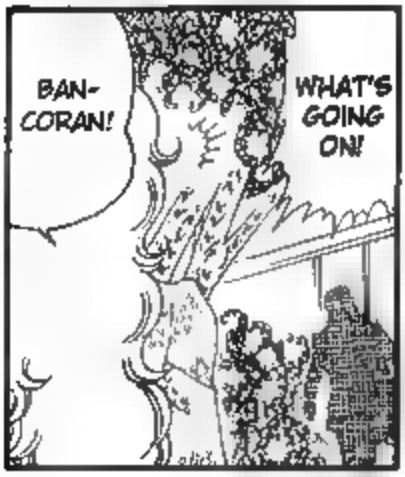
WAIT!

BWEE BWEE

SLAM

WHAT IS WRONG WITH PATALLIRO!

*In Japanese, "shimatta" can also be read as "it's closed."



WHAT!! YOU'RE THE FAKE!
LO... LOOK! MY FAKE HAS COME OUT!
WHERE ARE YOU GOING?!
STOMP
WHAT IN THE WORLD ...
RUSTLE RUSTLE
THIS IS...
DON'T JOKE AROUND! WHAT THE HELL IS GOING ON HERE!!
NYA~

IT'S STRANGE, BANCORAN. PATALLIRO TRIED TO RUN AWAY WITH THAT FAKE.
BUT I DON'T KNOW! THE FAKE MARAICH TRIED TO STEAL THIS DOCUMENT. THAT'S ALL I KNOW!
THAT'S RIGHT! THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, PATALLIRO IS HIS ACCOMPLICE!
WHICH ONE IS THE FAKE?! IF IT'S THE REAL ONE, HE'LL ANSWER MY QUESTION!
TELL YOUR STORY AFTER YOU ASK WHICH ONE IS THE FAKE!
VIOLENCE AMONGST THE BROTH-ERS OF THE HUMAN RACE IS BAD.
WHAT IS GOING ON!
THREE IS THE ONLY CHOICE.
QUESTION! WHAT COLOR IS THE UNDERWEAR I ALWAYS WEAR! CHOOSE CORRECTLY!
ONE. MONKEY DOLL. TWO. KANDAGAWA. THREE. YELLOW. WHICH ONE!!

WHOOF
PAY ATTEN-TION!
WHAT?
BOTH OF THEM ARE REAL.
IF YOU'RE THE REAL MARAICH YOU SHOULD BE ABLE TO DODGE A BULLET!!
bang
bang
TAP
HAH
THUD

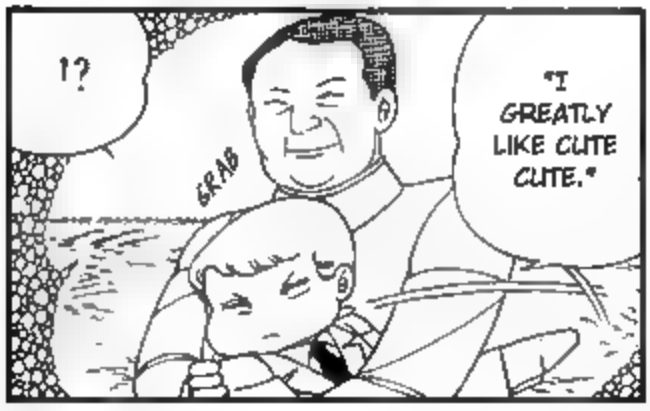
YEP.
MARAICH.
BANCORAN WOULDN'T SHOOT AT ME.
STUPID PERSON.
YOU SHOT INTO THE SKY...? WHY...?
BAM
TAP
THUD

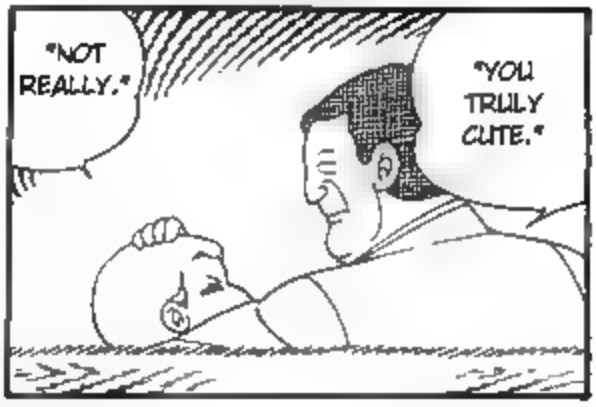
BECAUSE I WANTED TO BE PRAISED FOR A GREAT DEEEEED! FORGIVE MEEE!!
IF YOU KNEW HE WAS A FAKE WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER!
Patalliro was severely interrogated about why he tried to run away with the fake
Thus the plans were returned safely to Bancoran.

"PERSONAL THING WORRY DON'T."
Prime Minister Chin Enlai
Welcome Party
"I QUESTION WHY YOU UNHAPPY FACE."

I didn't mean any harm. Since I helped steal the documents, I'll work as an interpreter for free.
RIP RIP

PAT
"PA TA LLI RO."


!?
GRAB
"I GREATLY LIKE CUTE CUTE."


"NOT REALLY."
"YOU TRULY CUTE."

マライヒ・マライヒ

マライヒ・マライヒ／END

CREDITS:

PATALLIRO VOLUME 4 CHAPTER 10

TRANSLATION: EMERYL

EDITOR: SEPHINA

SCANS PROVIDING: MONIA

EDITOR:

HIYA EVERYBODY!
SUMMER IS HERE AND ALSO
THE NEWEST CHAPTER OF PATA!
ENJOY!

Bancoran Dies!
patalliro! 11

Malynera
NNG...
DON'T "NYAH". GET UP.
NYAH
HEY
Patalliro's Room
DOES THAT MEAN THIS IS A DREAM?
OH MY, YOU'RE NOT SUPPOSED TO BE HERE.
THAT'S RIGHT. GET UP.
OH, BAN-CORAN?
OH, BANCORAN!
IF IT'S A DREAM I CAN DO WHATEVER I WANT!
WAKE UP, IDIOT.

WHAT?
HO HO, IGNORANCE IS BLISS, ESCARGOT.
OF COURSE. WHY WOULD I MAKE A CAMEO IN YOUR DREAMS?
WHAT? YOU'RE REAL?
ONCE I WAS SLEEPING BEAUTY, AND YOU GAVE ME A HOT KISS AS THE [redacted]
EVEN IF YOU TELL ME TO STOP, I CAN'T CONTROL WHAT HAPPENS IN MY DREAMS.
STOP, IT'S CREEPY.
YOU APPEAR IN MY DREAMS ALL THE TIME.
ANOTHER TIME YOU WERE A VIKING AND I WAS A PRINCESS OF NORTHERN EUROPE, AND YOU KIDNAPPED ME.

SHUT UP!
AND ONE TIME WE WERE ROMEO AND JULIET.
5:30 ?!!
BY THE WAY, WHAT DID YOU COME HERE FOR? THIS EARLY IN THE MORNING...
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
IF I HAVE NIGHTMARES IT'LL BE YOU'RE FAULT FOR TELLING ME ABOUT YOUR DREAMS.
WHAT ARE YOU DOING?
RUSTLE RUSTLE
THIS ISN'T THE TIME FOR JOKING! A HEINOUS CRIMINAL HAS INFILTRATED MALYNERA! GET UP!
IF I DON'T SLEEP 10 HOURS OR MORE FOR A DAY THEN MY MAKE-UP WILL LOOK BAD.
GET UP!

COULD IT BE THAT...
YOUR EXPRESSION CHANGED WHEN YOU MENTIONED THE CRIMINAL YOU'RE CHASING ... COULD IT BE...
YES.
CRIMINAL ?!
FRITZ VON MANTEL? I'M NOT FAMILIAR WITH THAT NAME.
COULD IT BE DOCTOR FRITZ VON MANTEL?!
THE CRIMINAL I'M PURSUING IS THE ABSOLUTE WORST KIND! HE'S A DRUG SMUGGLER!
I TOLD YOU NOT TO JOKE AROUND !
HE LOOKS LIKE THIS.
BAM
BAM
BAM

SINCE HALF A YEAR AGO THE SECRET INVESTIGATION INTO HIS DRUG SMUGGLING RING HAS SPREAD ACROSS THE WORLD, AND WE HAPPENED TO LOCATE THE BOSS RECENTLY IN A SECTION OF EUROPE.

SO YOU GET HOW SERIOUS THIS IS?

DRUGS ...?!

BUT THEN WE INVESTIGATED HEATHROW AIRPORT AND CONFIRMED THAT HE BOARDED A PASSENGER PLANE TO MALYNERA.

WITH INTERPOL'S COOPERATION, WE RAIDED THE ORGANIZATION'S HIDEOUT LAST NIGHT BUT WE WERE ONE STEP BEHIND AND THE BOSS GOT AWAY.

WHAT?

THEY'LL COOPERATE IF YOU WAIT UNTIL MORNING.

THAT'S RIGHT. I'M SURE MALYNERA'S POLICE WILL COOPERATE?

AND YOU CAME TO CHASE HIM DOWN?

DON'T BE SO LAZY AT A TIME LIKE THIS!

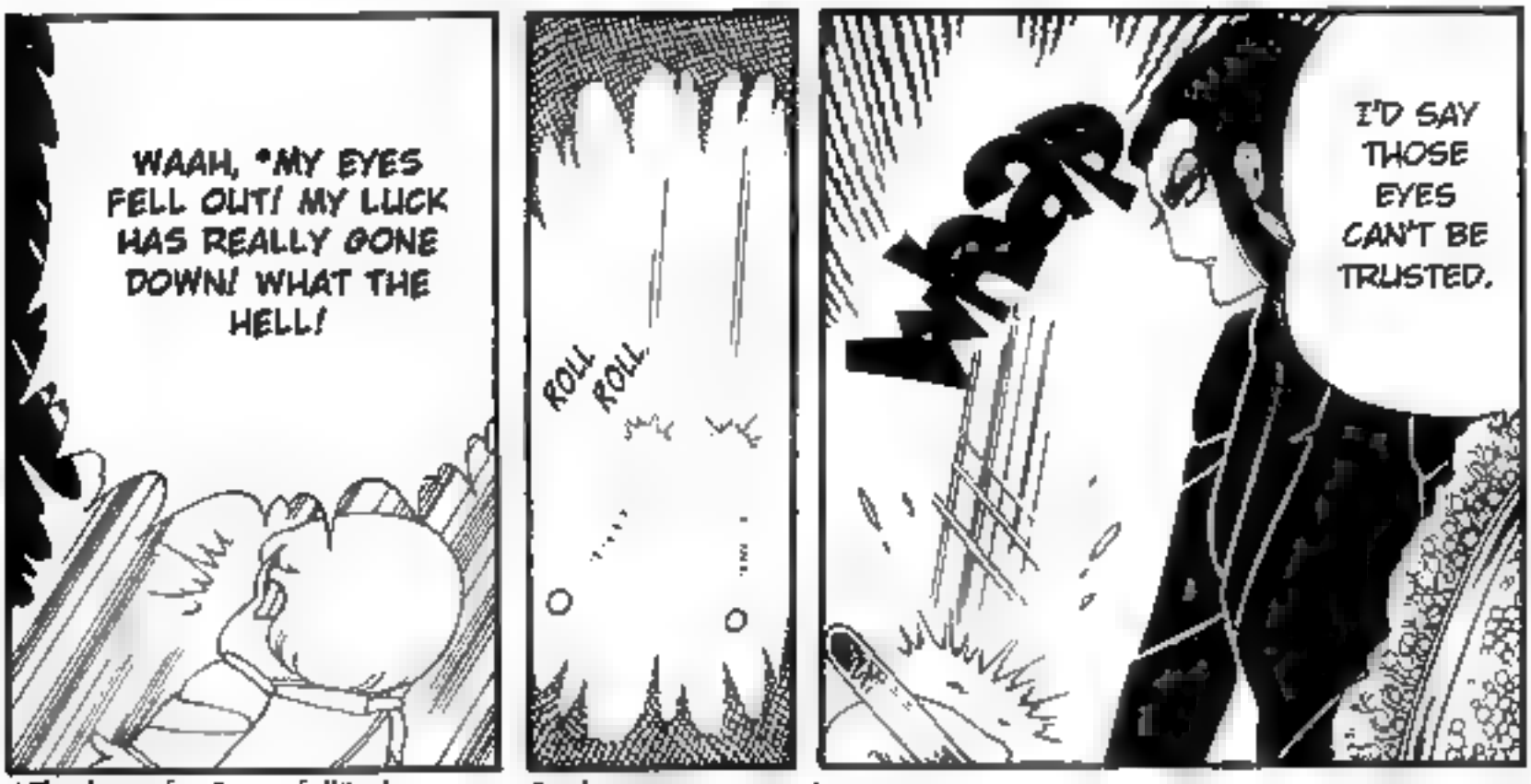
THE POLICE CHIEF IS THE TYPE OF MAN WHO DOESN'T GET UP BEFORE 9AM.

YOUR HIGHNESS! WHAT'S GOING ON?! AT A TIME LIKE THIS!
PEOPLE CALL ME THE GRACE KELLY OF MALYNERA, BUT THIS IS PATALLIRO.
GOOD MORNING, CHIEF.
I HOPE THIS IS OK.
DIALING
CALL AND WAKE HIM UP!
STOP JOKING AROUND! GET UP QUICKLY!
IT'S BECAUSE OF THIS.
YOU KNOW IF I DON'T SLEEP FOR MORE THAN 12 HOURS A DAY MY SKIN'S CONDITION WILL BE BAD!
POLICE WERE SET UP IN THE AIRPORTS AND PORTS ACCORDING TO THE ORDERS. NOW NOT EVEN AN ANT COULD CREEP THROUGH.
THAT'S FOR SURE.
HE GETS A FAIR AMOUNT.
WHAT ARE YOU GETTING A SALARY FOR! THIS IS TAX FRAUD!!

ARE YOU TRULY MOTIVATED?
MAYBE A COCCINELLIDAE, TOO.
Pack
OR, IT'S FEASIBLE 2 OR 3 STAG BEETLES...
HMM, TO PUT IT MORE ACCURATELY 2 OR 3 ANTS MIGHT BE ABLE TO CREEP OUT.
ARE WE MOTIVATED? LOOK IN MY EYES AND YOU SHOULD UNDERSTAND.
ARE WE MOTIVATED?! WHAT ARE YOU SAYING, BANCORAN!
NNNNG.
Quick A set + First Fist Eyes.
NNG.
High and low eyes
NNG.
Wandering eyes

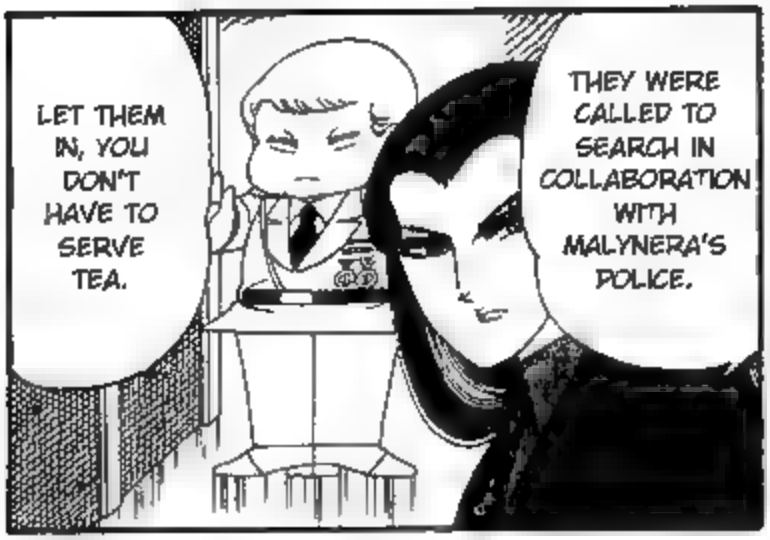
*Volleyball terms. I'm not sure the English terms

バンコラン死す！



*The kan,i for "eyes fall" also means "to be down or one's luck.

SUDDENLY THE THOUGHT OF BEING MISERABLE LIKE THE FOOLISH FROGS IN SILLY STORIES SPRANG TO MIND.
HA.
STOP PLAYING WITH PACHINKO BALLS!
I'VE BEEN CAUGHT.
HAHA
EEH, YOU WEREN'T BEING SERIOUS ?!!
DON'T STEAL MY PUNCHLINE !!
DROP OUT.
I'VE ALREADY DROPPED BEHIND IN LIFE.


LET THEM IN, YOU DON'T HAVE TO SERVE TEA.
THEY WERE CALLED TO SEARCH IN COLLABORATION WITH MALYNERA'S POLICE.

NNG?
YOUR HIGHNESS, SOME PEOPLE HAVE ARRIVED FROM MI6.

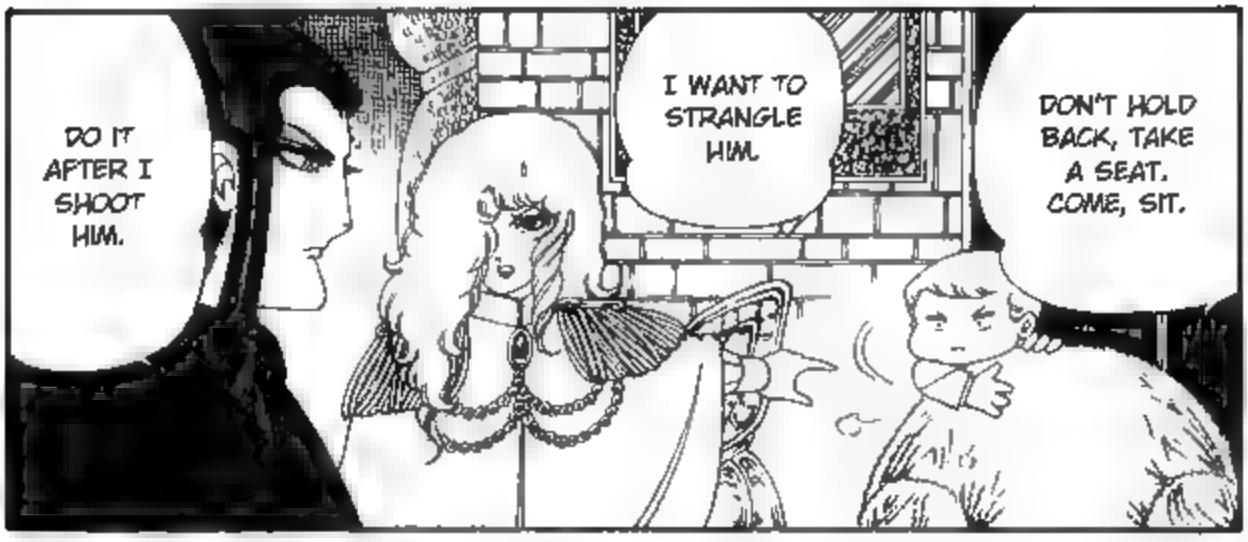
IT'S MARAICH.
OH, TOHGARACH IS WITH THEM?

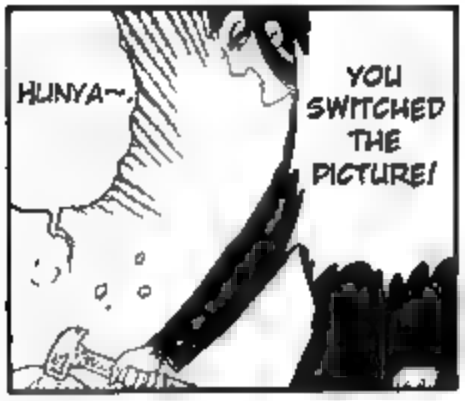
BAN.

MA-RAICH.
SARA-MAWACH.

IT JUST CAME BACK TO ME! MARAICH.

IBO-INO-HICH.

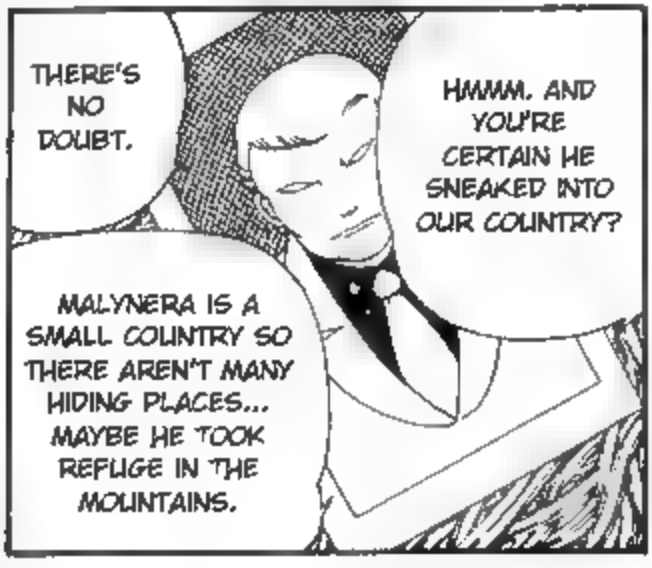

DO IT AFTER I SHOOT HIM.
I WANT TO STRANGLE HIM.
DON'T HOLD BACK, TAKE A SEAT. COME, SIT.


HUNYA~.
YOU SWITCHED THE PICTURE!

HIS NAME IS FRANK STARKEY. HERE'S A PICTURE.
WHAT KIND OF PERSON IS THE BOSS OF THAT SMUGGLING ORGANIZATION?

NOW THAT THE MORNING PACK IS DONE LET'S TALK ABOUT WORK.

IF WE COULD BORROW SOME TROOPS FROM THE ARMY
A MOUNTAIN HUNT?
I THINK THIS AREA LOOKS SUSPICIOUS.

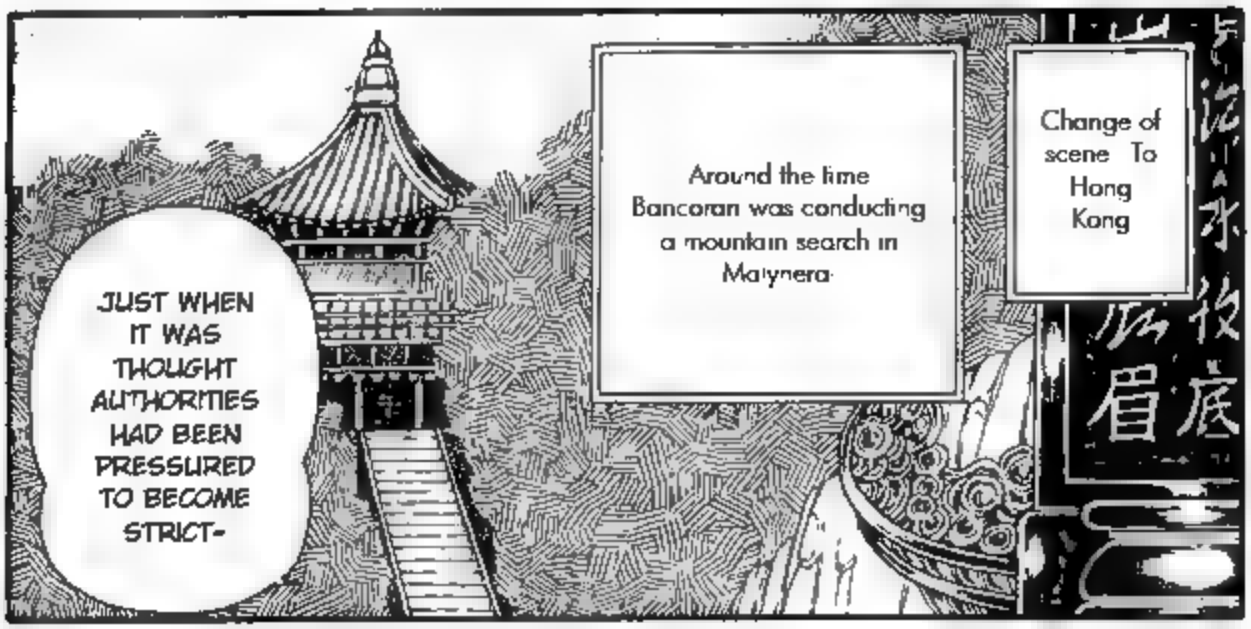

THERE'S NO DOUBT.
HMMM. AND YOU'RE CERTAIN HE SNEAKED INTO OUR COUNTRY?
MALYNERA IS A SMALL COUNTRY SO THERE AREN'T MANY HIDING PLACES... MAYBE HE TOOK REFUGE IN THE MOUNTAINS.

WE NEED TO SEARCH THE MOUNTAINS AND ANYWHERE ELSE HE MIGHT HIDE!
LET'S GET STARTED!
I THINK...
A FEW MILITARY PERSONNEL WILL HAVE THE LATEST EQUIPMENT.
THE ARMY'S PLAN?
.....
FOOTSTEPS
THAT'S WHY I THINK...!
FOOTSTEPS
PAT
THIS ISN'T FAIR.
BUT THE CHIEF DOESN'T, EITHER...
I KNEW MI6 DIDN'T HAVE ANY COMMON COURTESY...
NO ONE NOTICED ME...

MY... MY GOODNESS! EVEN THOUGH I'M ALWAYS TEASING YOU... EVEN THOUGH I CALL YOU WHATEVER I FEEL LIKE, SUCH AS MANTOHICH OR IBOIHICH OR OMEN 2 OR THE ALIEN THAT RETURNED...
YOU CAME TO CONSOLE ME!
MARAICH!
YOU. YOU'RE SITTING ON MY MANTLE.
YOU STILL CAME TO COMFORT ME... MARAICH...!
I DON'T MIND STAYING WITH BANCORAN.
I WANT YOU TO PREPARE THE ROOM BANCORAN WILL BE STAYING IN AT THE PALACE. AND WHILE YOU'RE AT IT, PREPARE HIS SUBORDINATES ROOMS, TOO...
MY BAD! TAKE IT!
AH, ALSO...

I REALLY AM AN OUTCAST! EEH, IS THAT ALL I AM! EEEEH!!
YOU DO WHATEVER YOU WANT JUST BECAUSE YOU'RE TOGETHER!! WAAAH!!
MAYBE HE'S OVULATING
THAT'S THE PRODUCT OF AN UNBALANCED MIND.
HE'S SCREAMING ABOUT SOME-THING.
HE CAN'T DO ANY-THING ABOUT IT
I'LL SEE IF CHANG TAIJIN CAN DO ANY-THING...
IF THAT WAS A JOKE IT WASN'T FUNNY.
Frank Starkey, hiding in a certain place in Malynera.
FIRST OFF, I CAN'T GET AROUND LIKE THIS.

バンコラン死す！


JUST WHEN IT WAS THOUGHT AUTHORITIES HAD BEEN PRESSURED TO BECOME STRICT-
Around the time Bancoran was conducting a mountain search in Malynera.
Change of scene To Hong Kong

HEY, GET MORE DELICIOUS CANDY!
A MESS.
A MESS ?

SO WE'VE DECIDED WHAT TO DO ABOUT STARKEY?
THIS IS A TERRIBLE MESS.

DO YOU KNOW THE LATEST INFORMATION CHANG TAIJIN DUG UP?
HUH?
ON THAT MAN, BANCORAN, OF MI6.

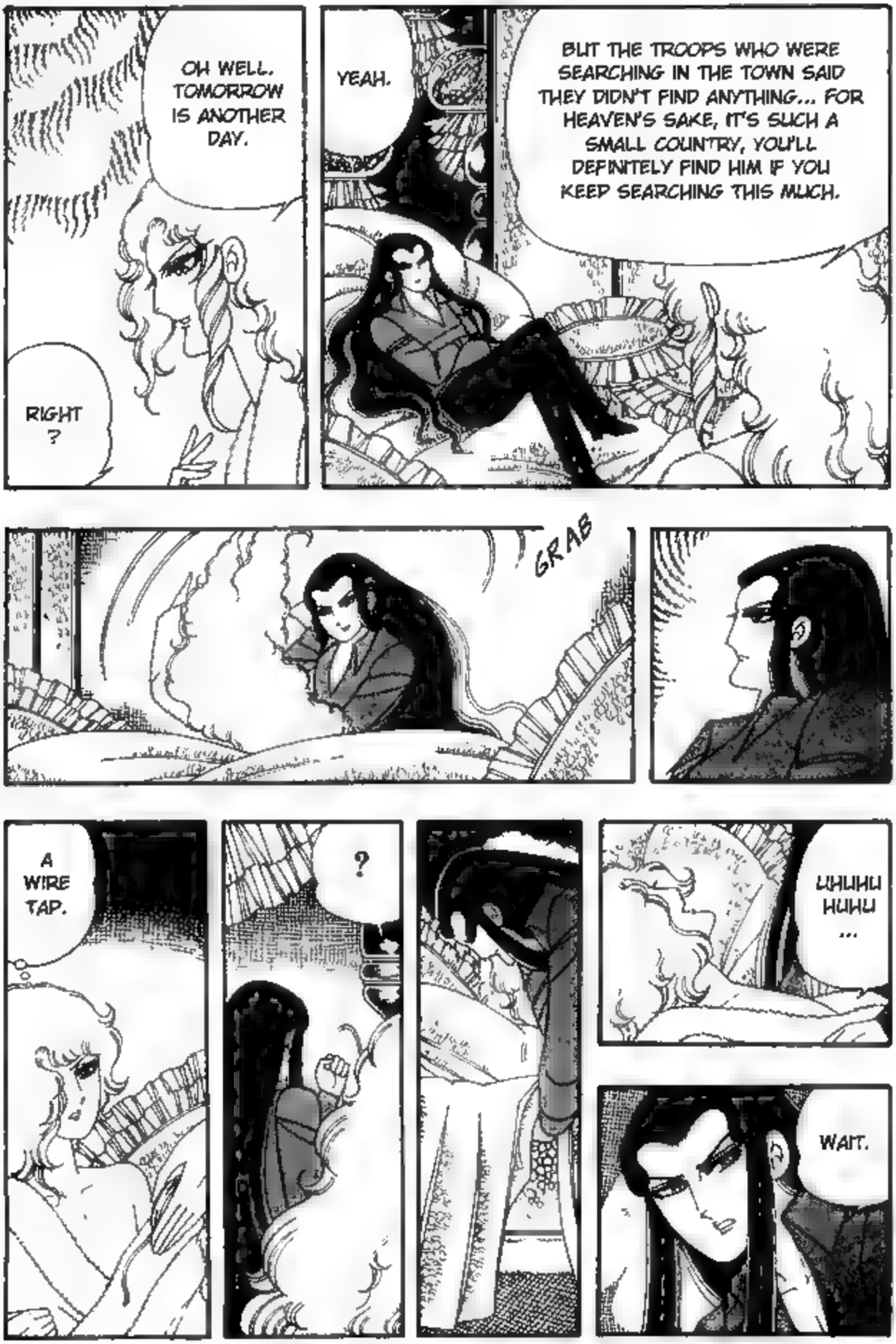
This character pulls the strings of the international smuggling organization. Chang Taijin.

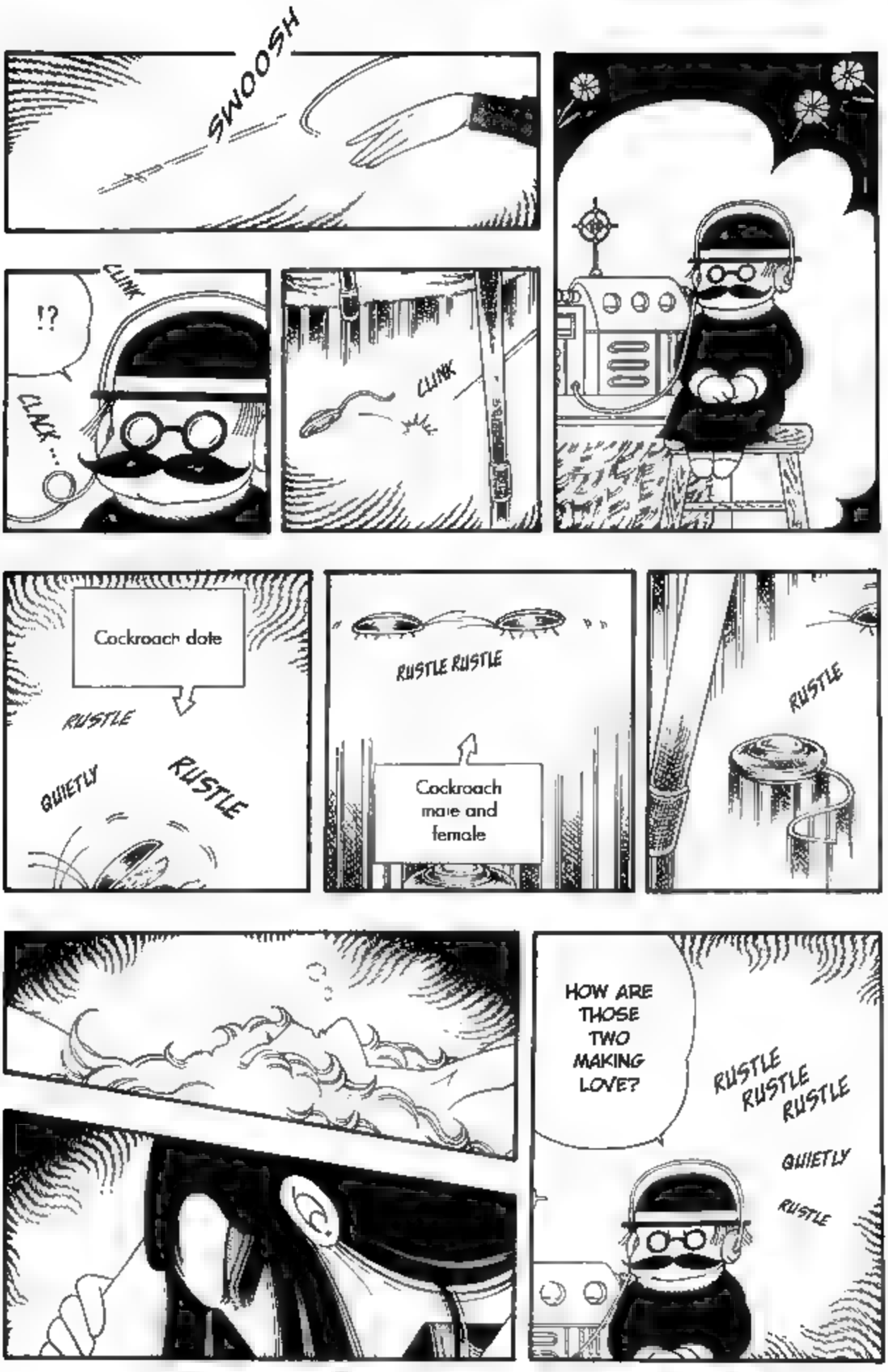
I DON'T GET IT. HOW COULD WE HELP STARKEY?
HAH !

WAIT. YOU GUYS AREN'T SKILLED ENOUGH TO SINK YOUR TEETH INTO HIM.
SHOULD I DO AWAY WITH HIM?
HE'S BECOMING AN EYE-SORE.
HOW MANY TIMES HAS THAT MAN GOTTEN IN OUR WAY?
MISTER SIDEWINDER, AMERICA'S TOP HIT MAN.
ARE YOU MAKING FUN OF ME?
I THINK THIS GUY COULD.
MISTER, COME SHOW YOUR FACE FOR A MOMENT.
ACTUALLY, THIS TIME I CALLED SOMEONE FROM THE UNITED STATES.
CLAP CLAP

A HIT MAN? GEH, THIS BASTARD WHO LOOKS LIKE AN AIRHEADED GIRL?
YOU...!
STOP
GEEH ...!!
YOU SHOULDN'T JUDGE A PERSON BASED ON THEIR LOOKS.
SMILE

WHAT SHOULD DR. FRITZ VON MANTEL OF THE CRIME WORLD DO?
MARAICH IS IN THE SHOWER RIGHT NOW AND SHOULD BE GETTING INTO BED SOON.
A LITTLE WHILE AGO BANCORAN CAME BACK EXHAUSTED AND COLLAPSED ONTO HIS BED.
THE MOUNTAIN HUNT IS STILL GOING. IT'S CONTINUING TO BE INEFFECTIVE.
INVESTI-GATE.
SOMEHOW IT DOESN'T SEEM LIKE HE'S HIDING IN THE MOUNTAINS. IF HE WAS WE SHOULD HAVE FOUND HIM BY NOW.
HNN ...
TIRED?


OH WELL. TOMORROW IS ANOTHER DAY.
RIGHT ?
YEAH.
BUT THE TROOPS WHO WERE SEARCHING IN THE TOWN SAID THEY DIDN'T FIND ANYTHING... FOR HEAVEN'S SAKE, IT'S SUCH A SMALL COUNTRY, YOU'LL DEFINITELY FIND HIM IF YOU KEEP SEARCHING THIS MUCH.
GRAB
A WIRE TAP.
?
UHUHU HUHU ...
WAIT.


SWOOSH
!?
CLINK
CLACK...
CLINK
Cockroach date
RUSTLE
QUIETLY
RUSTLE
RUSTLE RUSTLE
Cockroach male and female
RUSTLE
HOW ARE THOSE TWO MAKING LOVE?
RUSTLE RUSTLE RUSTLE
QUIETLY
RUSTLE

BAN...

I KNOW THAT, BUT HIS LAWYER HAS A WRIT OF HABEAS CORPUS.
IF WE FIND STARKEY WE HAVE TO HAND HIM OVER IMMEDIATELY.

SO STARKEY'S LAWYER ARRIVED AWHILE AGO.
DON'T JOKE AROUND! WE HAVEN'T EVEN CAUGHT STARKEY YET!

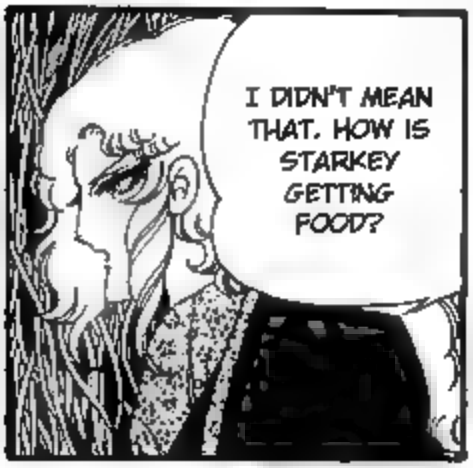
WHAT?!

SO THEY PLAN ON SWEEPING THIS UNDER THE RUG? THE ORGANIZATION IS BEHIND THIS.

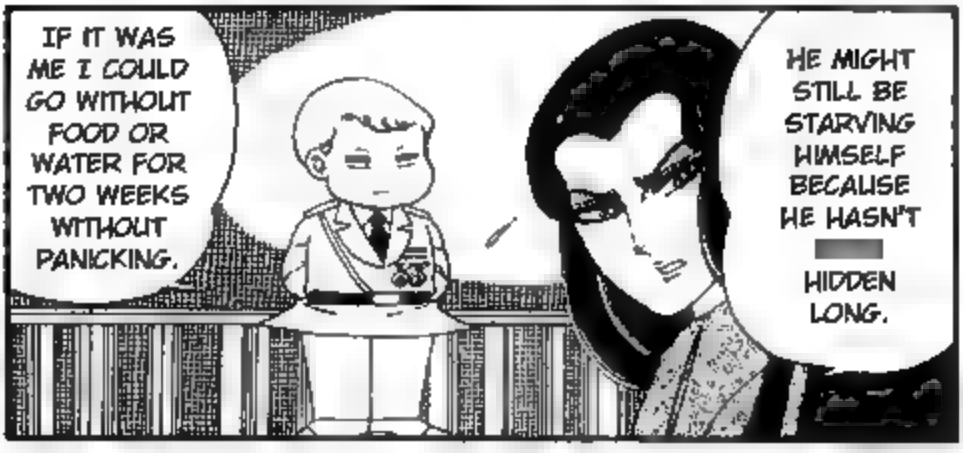
SECRET TAPE?
HOW ABOUT IT, WANT TO BUY MY SECRET TAPE?
HEY.
DAMNIT, WE ALREADY DECIDED TO FIND STARKEY.
CLICK
I MADE IT JUST LAST NIGHT. SHALL I SHOW YOU?
THAT'S STRANGE. SO YOU HEAR IT TOO?
IT SOUNDS LIKE A FEMALE AND MALE COCKROACH HOOKING UP TO ME.
THIS IS A SECRET TAPE?
RUSTLE
QUIETLY
RUSTLE
IT SHOULD BE...
RUSTLE
QUIETLY
RUSTLE
RUSTLE
ISN'T THAT ASKING FOR TOO MUCH?
YOU'RE SUPPOSED TO BE THE KING! DON'T YOU HAVE ANY PLACE IN MIND THAT STARKEY MIGHT BE HIDING?
NOTHING.
PATALLIRO! WHAT ARE YOU DOING?!

IF THE ENTIRE POLICE FORCE CAN'T FIND HIM WHY WOULD YOU THINK I COULD?

YEAH.
EVEN IF MALYNERA IS A SMALL COUNTRY ONE MAN CAN HIDE HIMSELF IF HE DIGS A HOLE IN THE GROUND.


I DIDN'T MEAN THAT. HOW IS STARKEY GETTING FOOD?

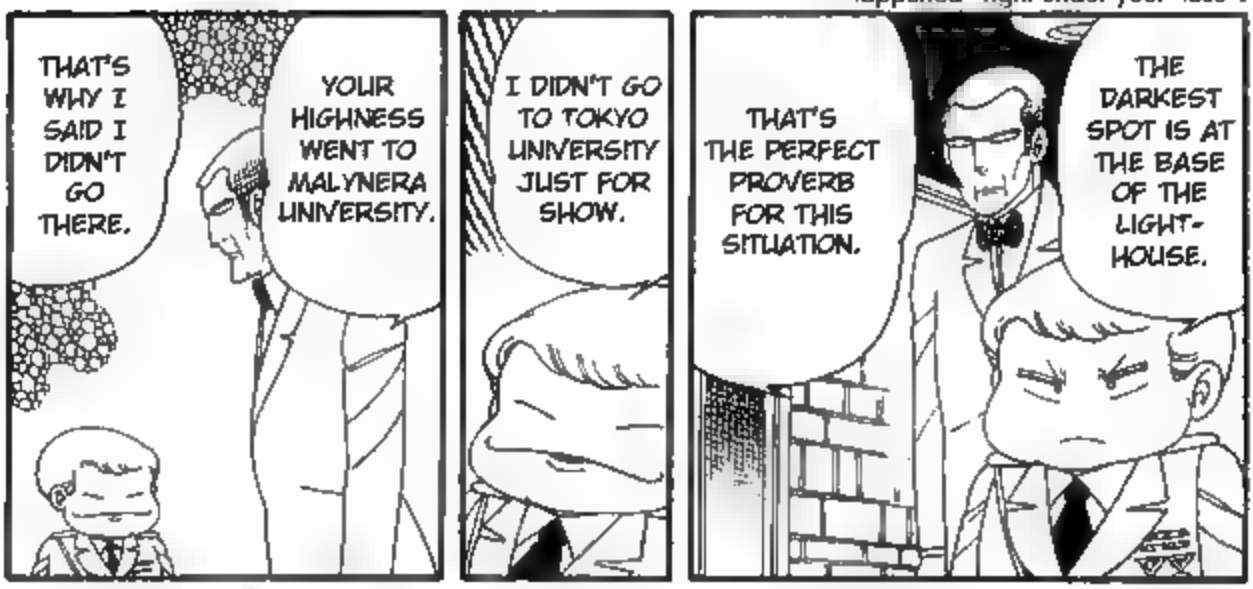
GENERALLY WE IMPORT FOOD FROM FOREIGN COUNTRIES.
AND FOOD?


IF IT WAS ME I COULD GO WITHOUT FOOD OR WATER FOR TWO WEEKS WITHOUT PANICKING.
HE MIGHT STILL BE STARVING HIMSELF BECAUSE HE HASN'T [redacted] HIDDEN LONG.

WHERE DO YOU IMPORT IT FROM?
WE MAINLY SHIP IT HERE ON BOATS FROM AUSTRALIA.
IMPORTED ?
WHO ARE YOU CALLING A CHABANE COCKROACH!
WITH THE OTHER COCKROACHES.
THE PASSENGER PLANE WENT TO MALYNERA AIRPORT!
OF COURSE IT DID! THERE'S ONLY ONE AIRPORT!
WHAT AIRPORT DID IT GO TO?
MALYNERA AIRPORT. THERE'S ONLY ONE AIRPORT.
WELL, IT'S PROBABLY BROUGHT BY PLANE FROM NEW ZEALAND.
THAT'S RIGHT! IT'S POSSIBLE HE SLIPPED INTO SOME FOOD CRATES...!
YEAH, OR INSIDE A STORE-HOUSE...
MAJOR ...
CHECK THE TIME-TABLE ON WHETHER THAT PASSENGER PLANE ARRIVED AT THE SAME TIME AS THE OTHER PLANE.
THE AIRPLANE FROM NEW ZEALAND THAT WAS CARRYING POTATOES ARRIVED AT THE SAME TIME AS THE OTHER PLANE.

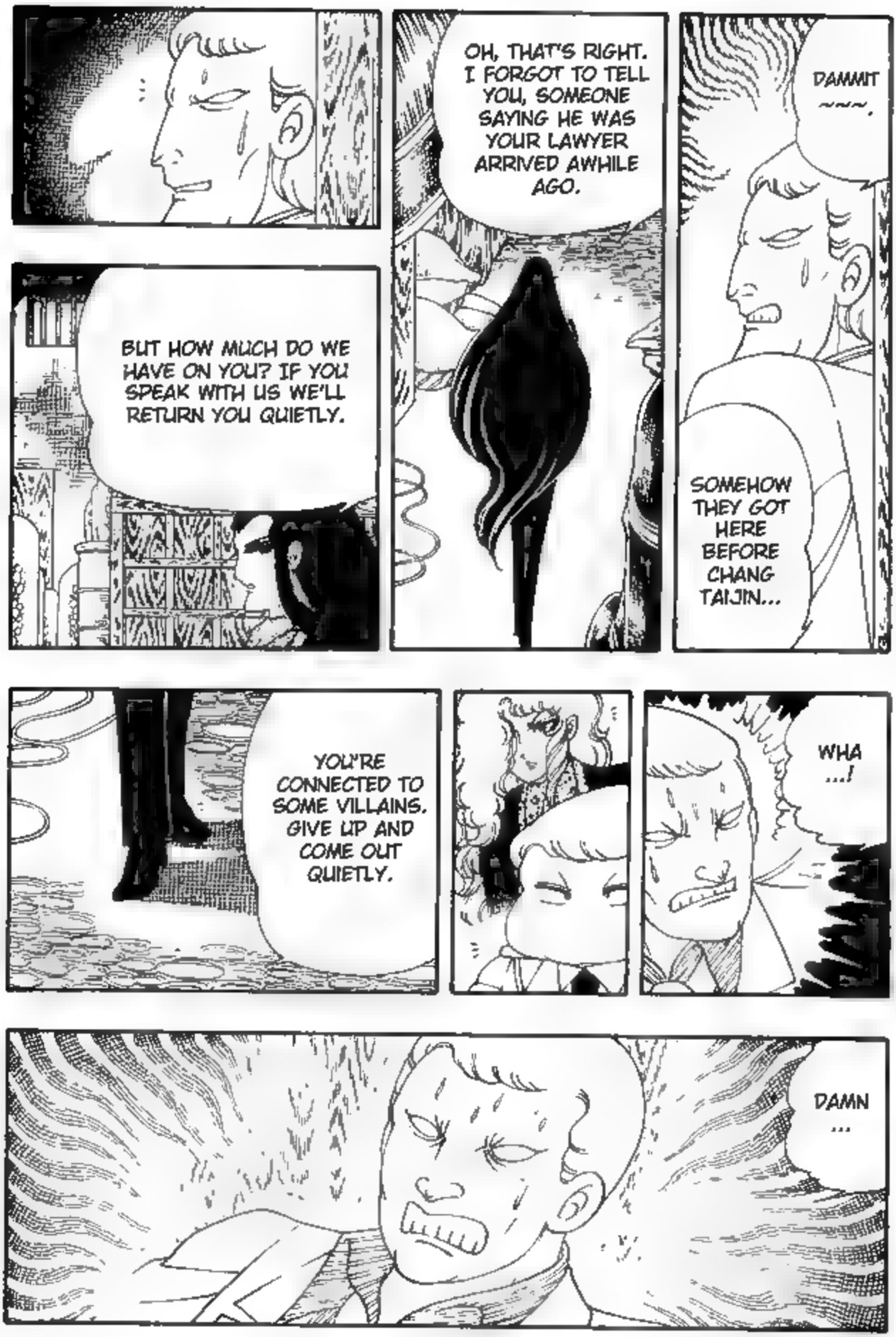
WHAT'S WRONG ?!
WHAT ?!
.....
RIGHT!
WHAT! POLICE CHIEF! FIND OUT WHERE THOSE POTATOES ARE!
THEY'RE IN MALYNERA PALACE'S UNDER-GROUND STORE-HOUSE!!
WHERE? DON'T BE SO DRAMATIC!
I, I UNDERSTAND, THOSE POTATOES ARE...!
SQUEAK
HAH
CLICK

*Japanese cliche. Like saying something happened "right under your nose".


THAT'S WHY I SAID I DIDN'T GO THERE.
YOUR HIGHNESS WENT TO MALYNERA UNIVERSITY.
I DIDN'T GO TO TOKYO UNIVERSITY JUST FOR SHOW.
THAT'S THE PERFECT PROVERB FOR THIS SITUATION.
THE DARKEST SPOT IS AT THE BASE OF THE LIGHT-HOUSE.

*Lyrics from "Hana wa asokatta" by Miki Katsuhiko.

STARKEY!
I KNOW.
BUT BAN... EVEN IF WE CATCH STARKEY HE HAS A WRIT OF HABEAS CORPUS...
COME OUT FOOL!
WHAT'S WRONG, COME OUT.
PREPARE TO COME OUT.
WE KNOW YOU'RE HIDING HERE.
SO THE BOSS OF THE EUROPE DIVISION IS AN ENORMOUS COWARD.
SAYING HE CAN'T RUN IS A LOAD OF CRAP!
THERE'S NOWHERE FOR YOU TO RUN.


DAMMIT ~~~.
SOMEHOW THEY GOT HERE BEFORE CHANG TAIJIN...
OH, THAT'S RIGHT. I FORGOT TO TELL YOU, SOMEONE SAYING HE WAS YOUR LAWYER ARRIVED AWHILE AGO.
BUT HOW MUCH DO WE HAVE ON YOU? IF YOU SPEAK WITH US WE'LL RETURN YOU QUIETLY.
WHA ...!
YOU'RE CONNECTED TO SOME VILLAINS. GIVE UP AND COME OUT QUIETLY.
DAMN ...

DAMMIT !!
Bang
SMACK
HE SHOT AT ME FIRST SO IT WAS LEGITIMATE SELF-DEFENSE.
THUD
IT REALLY WAS ---.
THAT WAS BAD ---.

IT'S BEEN BUSY RECENTLY SO IT'S AN OVERDUE VACATION.

WHY ARE JUST YOU AND MARAICH GOING BACK BY SHIP?

Malynera Airport

BEFORE I RODE IN A MIRAGE FIGHTER BOMBER AND NEARLY DIED.

WELL, THAT WAS JUST A JOKE. I'M PREPARED TO BE A HONEST GUY THIS TIME.

WHY ?

BESIDES, IT'D BE A BAD IDEA TO ASK TO GO BACK BY PLANE.

IT'S BECAUSE YOU DO THINGS TO MAKE ME HIT YOU.

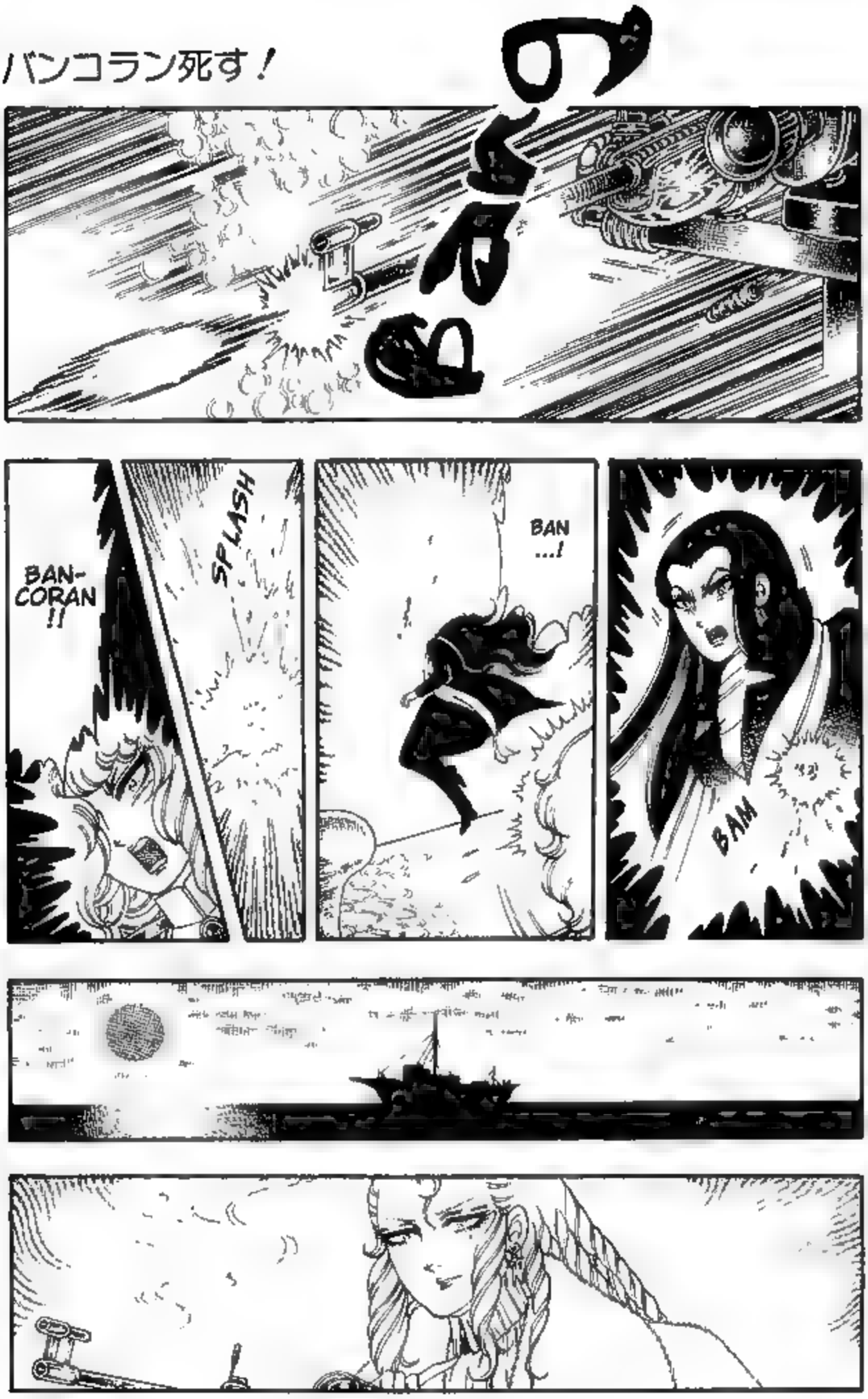
MY HEAD WON'T LAST IF YOU KEEP WHACKING IT!

AS I THOUGHT, WE'LL TAKE THE BOAT.

NO, IT'S A BACKFIRE BOMBER FROM THE SOVIET UNION.

IS IT ANOTHER MIRAGE?

バンコラン死す！



GURGLE
GLUB GLUB
WHAT HAPPENED, DID YOU FIND BANCORAN?!
IT'S NO USE. IT'S TOO MUDDY TO BE ABLE TO SEE THE BOTTOM.
Maynera Airport
BANCORAAAN! REST IN PEEEACE! I'LL MAKE YOU A MAGNIFICENT TOMBSTOOONE!!
BANCORAN ... WHAT THE HELL.
WE DIDN'T EVEN GET TO CONFESS OUR LOVE TO EACH OTHER YET...

バンコラン死す！

I JUST GOT HIT! IS EVERYONE MISTAKING ME FOR A MOLE?

DON'T JINX US!

WAH! A TERRIBLE FACE OF ILL OMENS!
ARE YOU OK?

NOT SO MUCH A TERRIBLE PROPHESY AS...
AT BEST MY FACE IS AN ATROCITY.

OH, IT'S JUST YOU, POLICE CHIEF.
A FACE OF ILL OMENS IS BAD LUCK.

HA HA HA

GETTING UP IN THE MORNING TO GO OUT AND REALIZING YOUR SANDAL STRAP IS BROKEN.
NOT SO MUCH A TERRIBLE PROPHESY AS ...?

AND DID YOU REMEMBER TO REPORT IT TO THE COAST GUARD?

BANCORAN STILL HASN'T BEEN FOUND SINCE HE GOT HIT, HOW CAN YOU ACT SO CAREFREE...!!

YOU GUYS ~~~!

THAT'S A WITTY THING TO SAY.

HEY, ABOUT THE SHIP THAT FLED AFTER SHOOTING THE MAJOR...

YES, IN ORDER TO FIND MAJOR BANCORAN THE FROGMEN UNIT IS ON THE WAY.

I RECEIVED A TELEPHONE CALL FROM YOUR HIGHNESS AND I IMMEDIATELY CONTACTED THE COMMANDING OFFICER OF THE COAST GUARD, AND AS A RESULT MANY BRAVE LADIES AND GENTLEMEN OF THE COAST GUARD EAGERLY PURSUED THE SHIP WITH A POSITIVE ATTITUDE, BUT AT THE SPEED THE HOSTILE SHIP WAS GOING OUR BRAVE COAST GUARD WAS UNABLE TO OVERTAKE IT, AND BECAUSE OF THAT THE SHIP WAS ABLE TO GET AWAY.

DON'T PUT IT SO SIMPLY.

WHAT ABOUT IT?

YES SIR.

YOU DON'T HAVE TO MAKE IT SO COMPLICATED, EITHER.

IT FLED.

SQUEAK
SQUEAK
OH, THE FROGMEN UNIT HAS ARRIVED.
YOU'RE STARTING TO GRATE ON ME!!
ARE YOU REALLY GOING TO DO ANY-THING!
HURRY! BEFORE BANCORAN IS DRAGGED AWAY FROM THE BOTTOM BY AN EARLY TIDE... HURRY!!
SWISH
SPLASH
SPLASH
WHAT DID YOU SAY?!
TOO BAD IT WASN'T A FINISHING BLOW, MISTER...
WHAT ?
TOO BAD IT WASN'T A FINISHING BLOW, MISTER SIDEWINDER.

THWACK
SO, IT'S TOO BAD...
THE WEATHER IS NICE TODAY.
I DON'T HAVE BAD EARS. SAY IT CLEARLY.
WATCH HOW YOU SPEAK TO ME.
THERE'S NO MISTAKE THAT THE BULLET HIT MAJOR BANCORAN'S HEART, YOU HAVE NO NEED TO WORRY.
I'M A FIRST-CLASS SNIPER. I NEVER NEED A SECOND BULLET.
HOW BOORISH.
AH... I'M NOT VERY GOOD WITH JOKES.
IT'S A PUN.
HUH?
ON EGOCENTRIC AND GEOCENTRIC.
ABOUT A MAGNITUDE OF 8.
ARE YOU REALLY THAT EGOCEN-TRIC?

*This is a parody of a pair of movie critics, Osugi and Piko, the first gay twins on television.

BUT I WON'T ALLOW CRITICIZING A PROFESSIONAL'S WORK!
IT'S FINE IF YOU TWO WANT TO HAVE A COMEDIC DIALOGUE.
YOU BASTARDS ~~~
FROM THAT DISTANCE IT'S EVEN POSSIBLE FOR IT TO PIERCE AN IRON PLATE THAT'S 2 CENTIMETERS THICK. THE MAJOR IS DEFINITELY DEAD SO IT WASN'T NECESSARY TO TAKE A FINISHING SHOT.
LISTEN WELL. THE HEAD OF THE BULLET THAT HIT MAJOR BANCORAN WAS PLATED IN IRON.
GOT IT?!
AH... NO GOOD...
CHIEF!

SO FAR..

ALL WE EVER FOUND WAS HIS MUFFLER?

CHIEF !

HE WAS A SKILLED MAN...

THERE'S NOTHING YOU COULD DO EVEN IF YOU WERE THERE.

BUT ...!

WHY DID YOU CALL ME BACK? I WANTED TO STAY IN MALYNERA!

CRACKLE

CRACKLE

IT'S NO USE GETTING MAD.

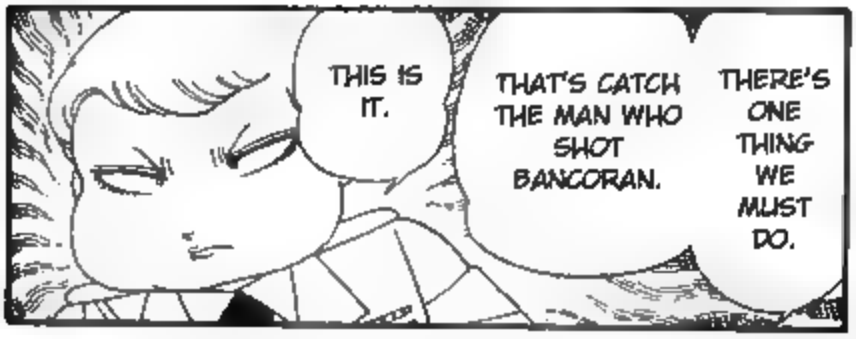
YOU... HOW CAN YOU ACT SO CALM... EVEN THOUGH YOU'VE KNOWN BANCORAN LONGER THAN I HAVE...

PLEASE STOP TALKING LIKE THAT! BANCORAN IS STILL... IT HASN'T BEEN DETERMINED THAT HE'S DEAD!

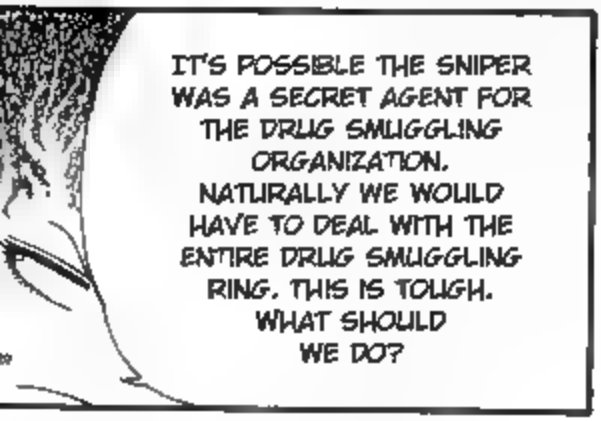
I DON'T UNDERSTAND YOU! IF BANCORAN WILL BE FOUND SAFELY BECAUSE I'M IRRITATED, THEN I'LL BE AS IRRITATED AS I POSSIBLY CAN!!
YOU'RE NOT ACTING LIKE YOU'RE WORRIED !!
THAT'S WHY I'M SO WORRIED.
YOU'RE WRONG... YOU'RE ALWAYS TEASING BANCORAN, BUT DEEP DOWN I KNOW YOU MISS HIM...
IRRITATED
NYAN NYAN
IRRITATED
NYAN NYAN
IRRITATED
NYAN NYAN NYAN
IRRITATED
IRRITATED
IS THAT ENOUGH? SINCE BANCORAN'S BODY HASN'T BEEN FOUND YET, THERE'S STILL A GOOD CHANCE HE CAN BE FOUND ALIVE. RIGHT?
YES.
THAT'S A DIFFERENCE OF SUBJECTIVITY.
IT DIDN'T FEEL SINCERE.
HOW WAS THAT?

... YES ...
WE CAN'T DO ANYTHING BUT WAIT FOR THE COAST GUARD TO SEARCH. RIGHT?
SO WE'RE HERE. WHETHER HE'S ALIVE OR DEAD THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT.

.....
ON THE OTHER HAND IT'S ALSO POSSIBLE THAT HE'S ALREADY DEAD.


THIS IS IT.
THAT'S CATCH THE MAN WHO SHOT BANCORAN.
THERE'S ONE THING WE MUST DO.

EH?
BUT THERE IS ONE THING WE CAN DO.
OR RATHER, WHAT WE NEED TO DO.

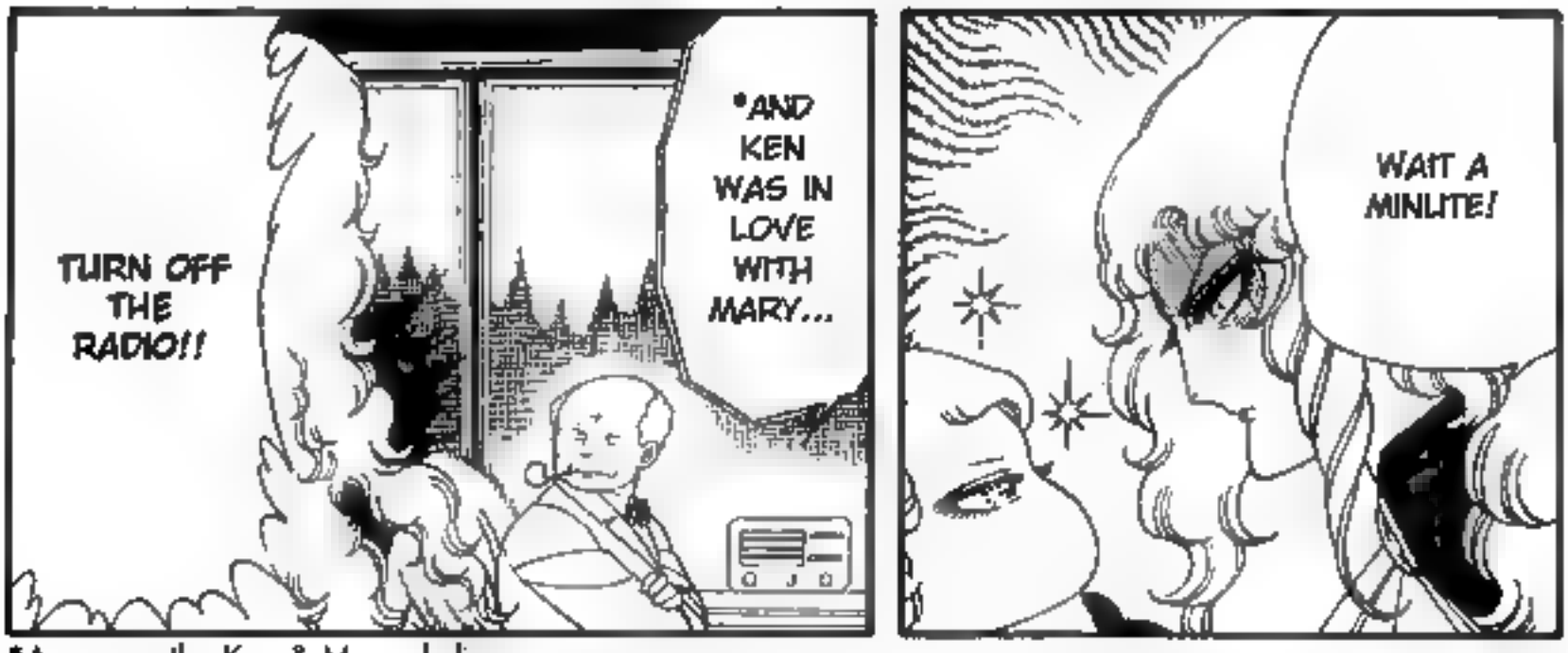

IT'S POSSIBLE THE SNIPER WAS A SECRET AGENT FOR THE DRUG SMUGGLING ORGANIZATION. NATURALLY WE WOULD HAVE TO DEAL WITH THE ENTIRE DRUG SMUGGLING RING. THIS IS TOUGH. WHAT SHOULD WE DO?

WHILE YOU WERE WORRYING MEANINGLESSLY I WAS THINKING OVER VARIOUS THINGS.
PATAL-LIRO...

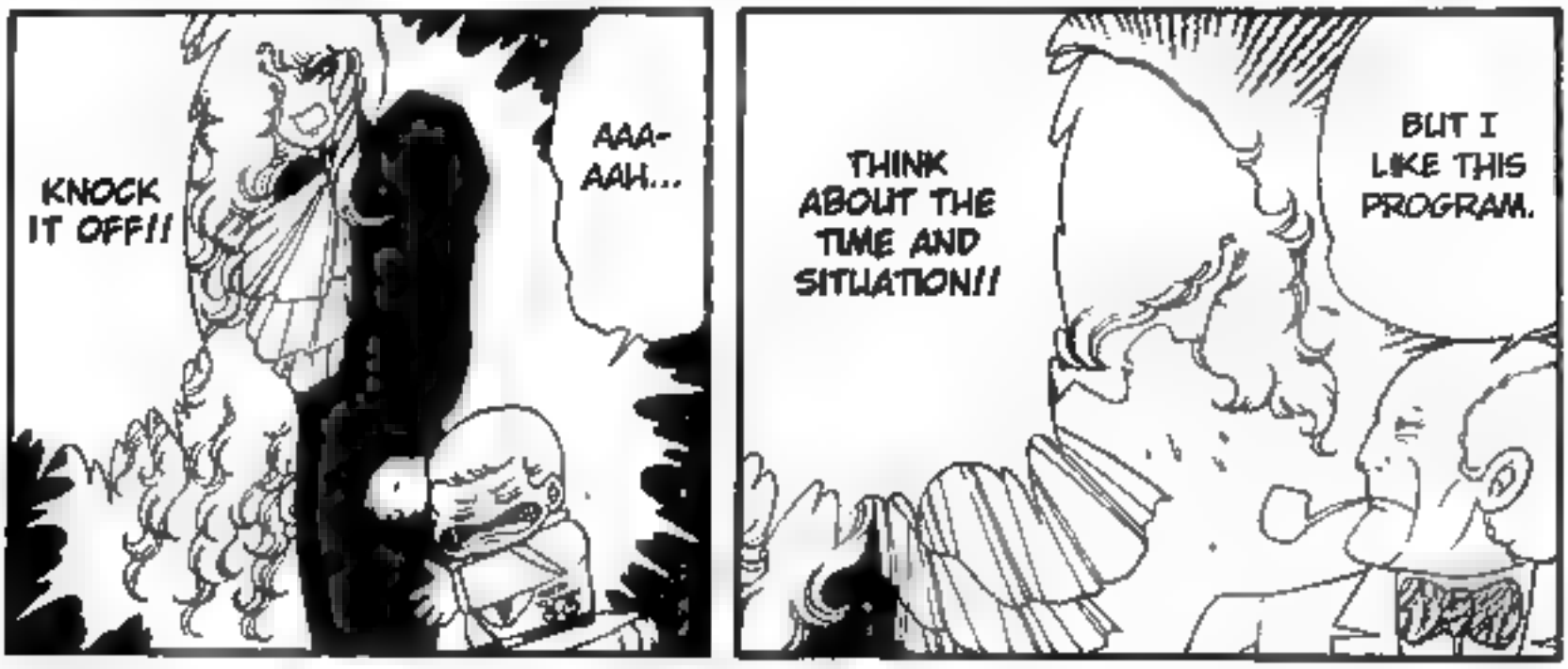
OF COURSE! IT'S JUST AS YOU SAID, PATALLIRO. I CAN'T WASTE MY TIME DOING NOTHING BUT WORRYING!

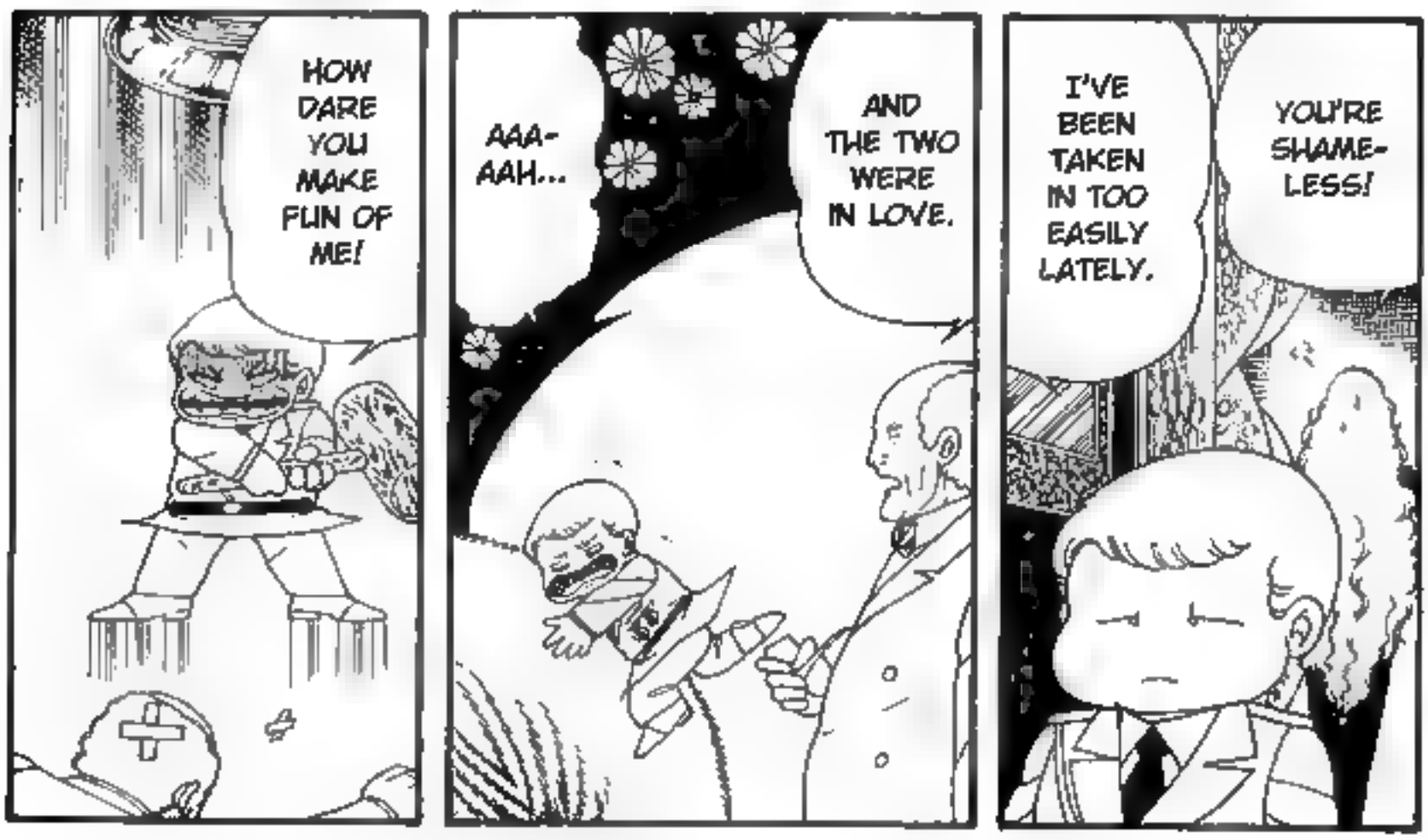
THEY GAZED INTO EACH OTHER'S EYES.
DON'T WORRY ABOUT IT, AS LONG AS YOU UNDER-STAND.
PATALLIRO, I'M SORRY FOR WHAT I SAID! I DIDN'T KNOW YOU WERE THINKING ABOUT IT SO HARD!
BEFORE THEY KNEW IT THEIR ARMS WERE WRAPPED AROUND EACH OTHER'S WAISTS.
AS THEY GAZED AT EACH OTHER, THEY COULD SEE THE FLAMES OF LOVE BURNING INSIDE.
PATAL-LIRO!!
MARAICH! MARAICH! MY MARAICH!
DON'T LET GO OF ME!
AAAA-AH...
AND THEY EXCHANGED A HOT EMBRACE.

バンコラン死す！

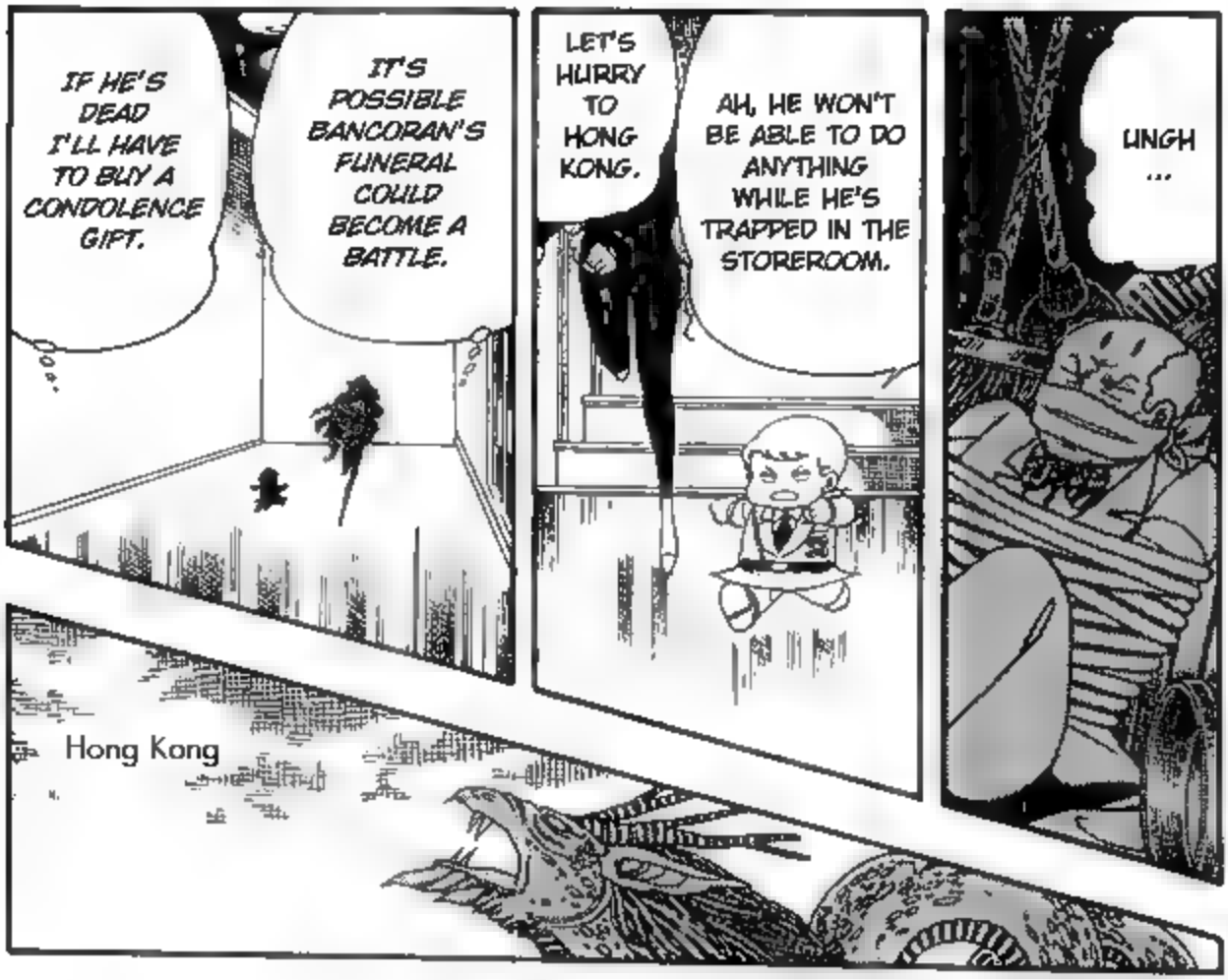


*A pun on the Ken & Mary skyline.



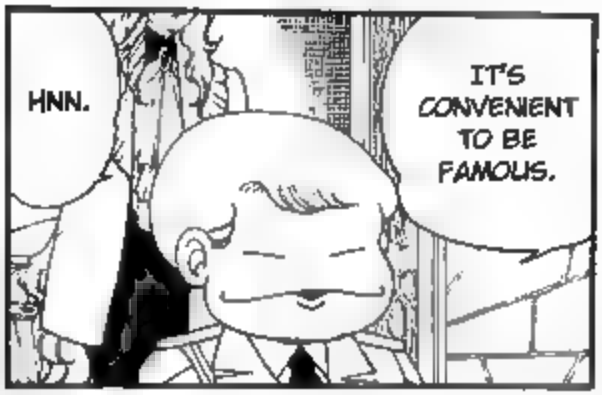


WHAT?! YOU KNOW HIS IDENTITY?!
DAMN, I DIDN'T MEAN FOR THAT TO SLIP...
HAH
CHANG TAIJIN OF HONG KONG...
I ACCIDENTALLY HIT YOU. HEY, WHAT'S THE NAME OF THE GUY WHO PULLS THE STRINGS OF THAT DRUG SMUGGLING RING?
IF YOU KNOW WHO HE IS WHY HAVEN'T YOU ARRESTED HIM?!!
EVEN THOUGH I WAS HALF-KIDDING.
HONG KONG.
WE HAVE HARD EVIDENCE ON STARKEY. HEY, WHERE ARE YOU GOING?!
WE HAVE NO PROOF.
AREN'T YOU TRYING TO CATCH STARKEY?!
WHAT?! I CAN'T PERMIT THAT! HEY, SOME-ONE...!!


IF HE'S DEAD I'LL HAVE TO BUY A CONDOLENCE GIFT.
IT'S POSSIBLE BANCORAN'S FUNERAL COULD BECOME A BATTLE.
LET'S HURRY TO HONG KONG.
AH, HE WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING WHILE HE'S TRAPPED IN THE STOREROOM.
UNGH ...
Hong Kong

IT SEEMED I WAS WELL KNOWN IN MI6 BECAUSE BANCORAN WAS MY BODYGUARD, SO THEY WERE VERY KIND WHEN THEY TOLD ME.
YEAH, IT SEEMS HE'S EXTREMELY IMPORTANT IN HONG KONG. I ASKED WHERE HE LIVED.

SORRY FOR KEEPING YOU WAITING. I WENT TO MI6'S HONG KONG BRANCH.
DID THEY TELL YOU ABOUT CHANG TAIJIN?


HNN.
IT'S CONVENIENT TO BE FAMOUS.

THE MAJOR HAS EXTREMELY BAD LUCK.

SO THAT'S THE BODYGUARD JOB HE HAD TO DO...

Hong Kong Branch

I'M SURE I SAID NOT TO JUDGE SOMEONE BASED ON THEIR APPEARANCE.

I WAS WONDERING IF YOU COULD REALLY KILL ANYONE WITH YOUR TRADEMARK SHIMMERING, CURLY HAIR.

MISTER SIDEWINDER. HONESTLY, I WAS WORRIED THE FIRST TIME I SAW YOU.

OH, BUT DIDN'T YOU SAY SOME-THING ABOUT GENERAL SOCIETY?

OH, WAIT, DID YOU SAY HE HAD A WOMAN'S FACE?

HOW TERRIBLY ONE-SIDED.

RIGHT, HE DOESN'T HAVE A MAN'S FACE.

RIGHT, HUMANS ARE COMPLICATED BEINGS.

I HATE YOU.

OH MY, WHAT A POLITICALLY INCORRECT THING TO SAY.

SILENCE

DON'T YOU HAVE A MIRROR IN YOUR HOUSE ?!!

RIGHT~.

AT LEAST WE WERE BORN BEAUTIFUL~.

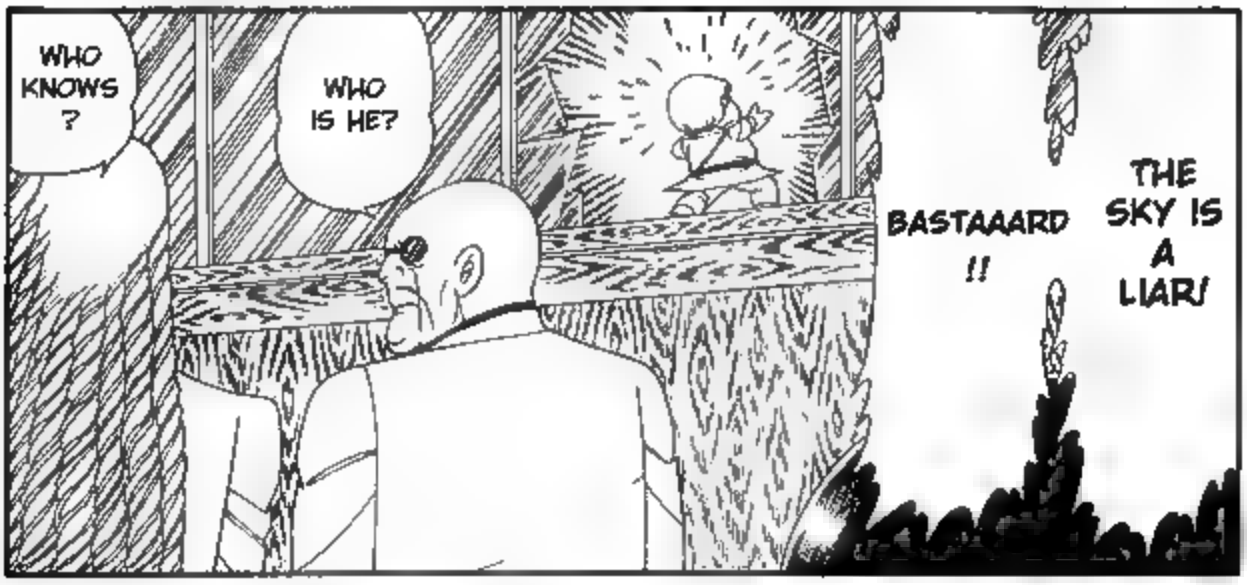
HAH, I THOUGHT I SHOULD PREPARE THIS.
IT SEEMS THEY WEREN'T BLESSED WITH A LOT OF TALENT.
BEAM JAM.
WHAT IS IT?
I CAN SNEAK IN EASILY.
IT'S SO WHEN THEY FIND ME I CAN DECEIVE THEM. THEY'LL THINK I'M ONE OF THEM.
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU LOOK LIKE, PATALLIRO.
WE'LL CATCH THEM SOMEHOW...

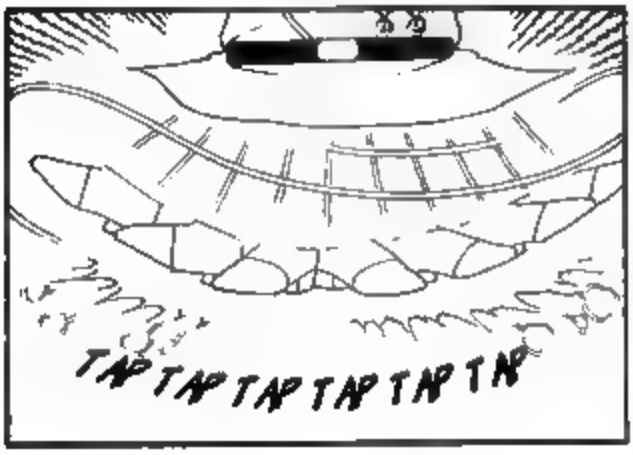
STRAIGHTEN UP AND CHANGE! SHAPE UP!
TAKI LALA
ISN'T HONG KONG WHERE JOURNEY TO THE WEST HAPPENED?
HOW WOULD THAT DECEIVE THEM?!
GET CHANGED!
CHEERIO.
WELL THEN, TO YOUR SNIPING SKILLS. CHEERS!
WHAT IS IT?
TAIJIN, WE'VE RECEIVED A REPORT FROM OUR SUBORDINATE IN MALYNERA.
THEY JUST FOUND BANCORAN'S BODY...
THAT'S THE HIT MAN...!
HEY, HOW IS THIS? THINK IT'LL FOOL THEM?

DID YOU RECEIVE A COMPLAINT FROM THE JAPAN-CHINA AMITY ASSOCIATION?
WHAT'S WRONG?
HEY!
I THINK I SEE WHY YOU HAVE SO MANY STRANGE SUBORDI-NATES.
SPLENDID, ABSOLUTELY SPLENDID! I COULD HUG AND KISS YOU.
BANCORAN'S KILLER!!
CLICK

THAT'S BANCORAN'S KILLER.
WHO IS THAT ?!
THUD
WHAT, BANCORAN ?!
MARAICH !
HE CAME TO KILL MISTER BECAUSE HE HE KILLED BANCORAN?
WHO KNOWS .
IS HE SOMEONE WITH THEM?
ONE OF MI6'S MEN?
NO, HE'S NOT.
I SEE IT FINALLY HAPPENED .
THEY SAID BANCORAN IS DEAD.
THIS IS NO TIME TO PLAY!
I FORGOT THIS OLD COSTUME.
*YULISEI KAMEN
WHO IS THAT ?!
EVEN IF THE SKY IS STILL BLUE... YOU ARE... NO LONGER WITH US...
YOU WERE A GOOD MAN ... BANCORAN !
PEOPLE CALL ME ...

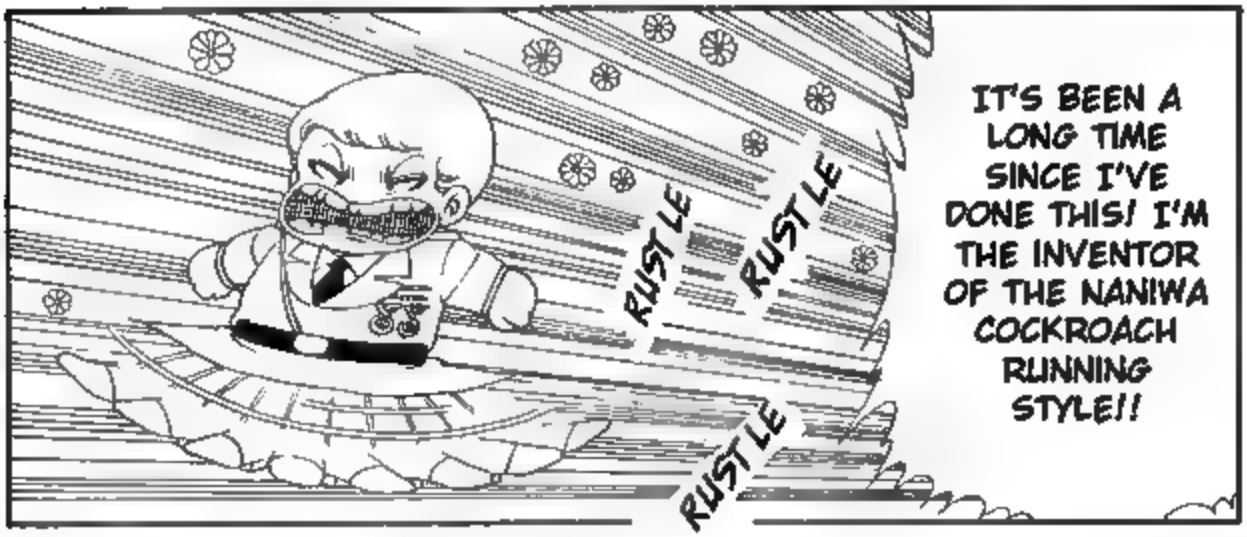
*From an old anime.


WHO KNOWS ?
WHO IS HE?
BASTAAARD !!
THE SKY IS A LIAR!

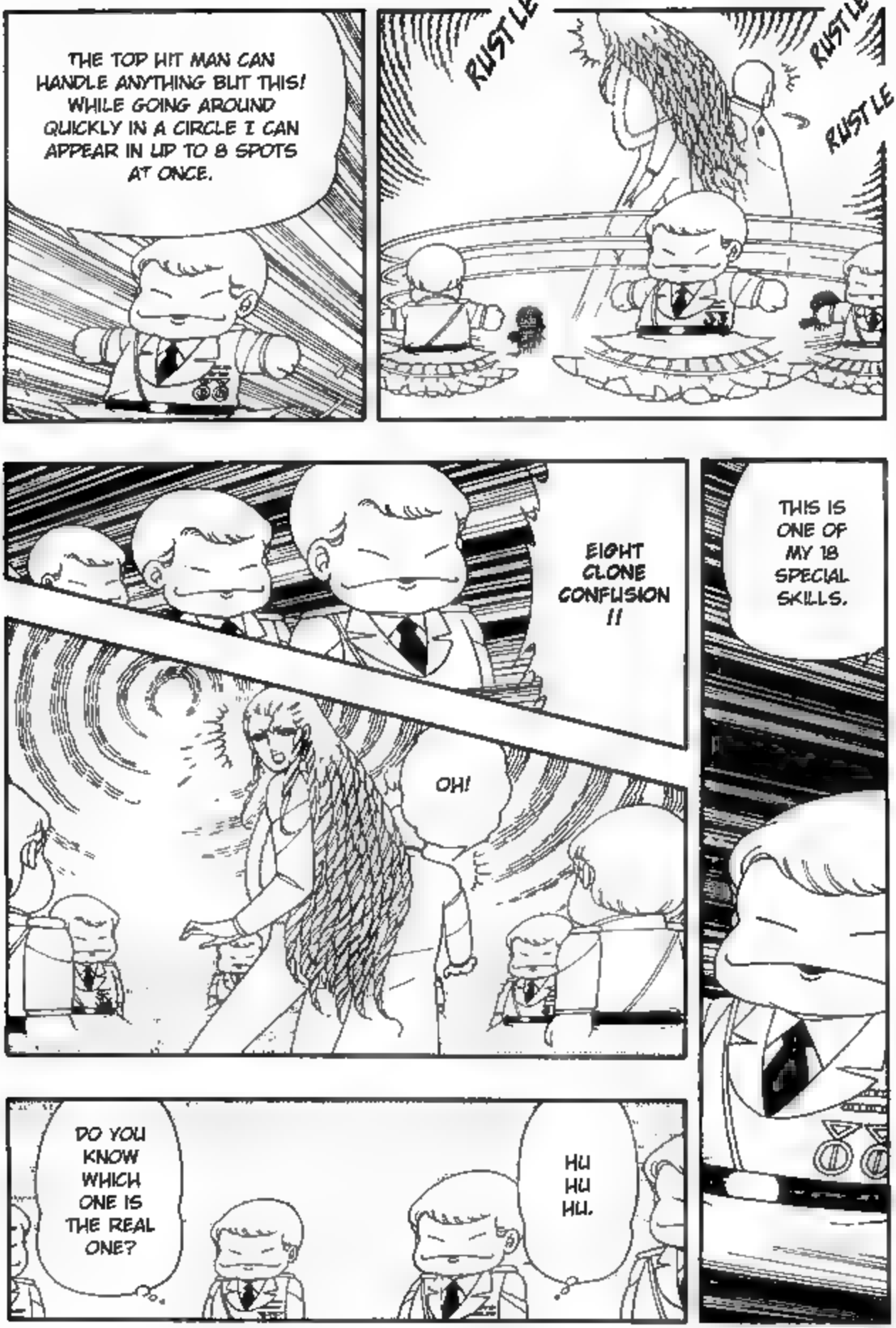

TAP TAP TAP TAP TAP TAP

THUD

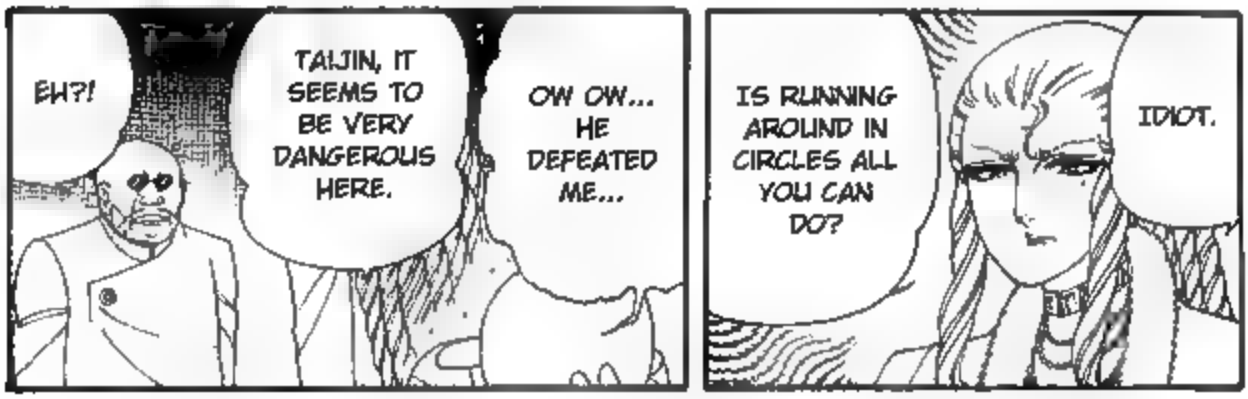
I NEED TO ATTACK BANCORAN'S KILLER!!
JUMP

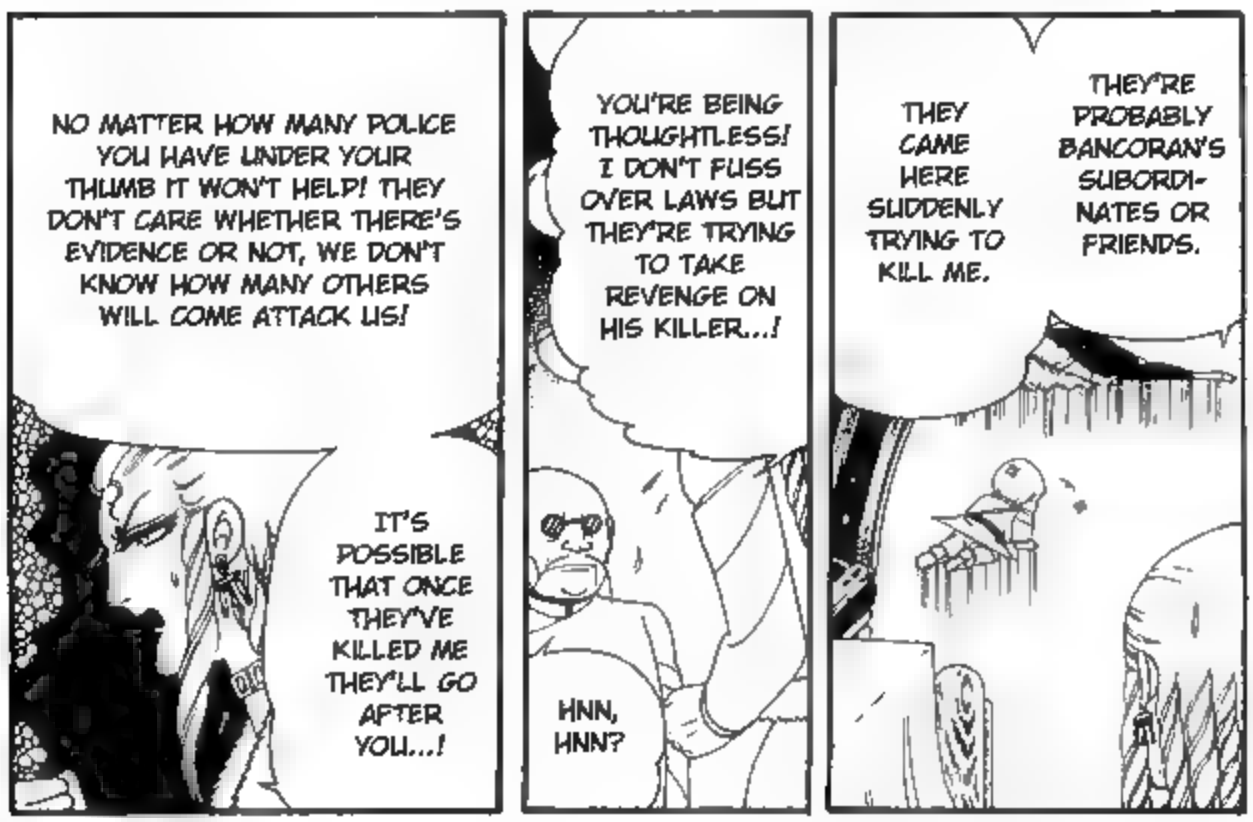

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE DONE THIS! I'M THE INVENTOR OF THE NANIWA COCKROACH RUNNING STYLE!!

SWISH


THE TOP HIT MAN CAN HANDLE ANYTHING BUT THIS! WHILE GOING AROUND QUICKLY IN A CIRCLE I CAN APPEAR IN UP TO 8 SPOTS AT ONCE.
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
EIGHT CLONE CONFUSION !!
OH!
THIS IS ONE OF MY 18 SPECIAL SKILLS.
DO YOU KNOW WHICH ONE IS THE REAL ONE?
HU HU HU.

Smack
QUICKLY


EH?!
TAIJIN, IT SEEMS TO BE VERY DANGEROUS HERE.
OW OW... HE DEFEATED ME...
IS RUNNING AROUND IN CIRCLES ALL YOU CAN DO?
IDIOT.


NO MATTER HOW MANY POLICE YOU HAVE UNDER YOUR THUMB IT WON'T HELP! THEY DON'T CARE WHETHER THERE'S EVIDENCE OR NOT, WE DON'T KNOW HOW MANY OTHERS WILL COME ATTACK US!
IT'S POSSIBLE THAT ONCE THEY'VE KILLED ME THEY'LL GO AFTER YOU...!
YOU'RE BEING THOUGHTLESS! I DON'T FUSS OVER LAWS BUT THEY'RE TRYING TO TAKE REVENGE ON HIS KILLER...!
HNN, HNN?
THEY CAME HERE SUDDENLY TRYING TO KILL ME.
THEY'RE PROBABLY BANCORAN'S SUBORDI-NATES OR FRIENDS.

YOU AGAIN! STOP INTERFERING!
WAIT!
THAT'S ABSURD!
IF THEY KNOW WHERE WE ARE IT'S BETTER TO RUN!
CLUNK
TEEEH!!
YOU DEFEATED MY CLONE SKILL BUT YOU CAN'T DEFEAT THIS! FIREBALL SKILL!
WHAT ARE YOU DOING, TAIJIN? PUT THAT PICTURE FRAME BACK!
I CAN'T LEAVE WITHOUT THIS, IT'S IMPORTANT.
EEH, I HAVE NO TIME TO ASSOCIATE WITH IDIOTS!
THAT'S STRANGE. THE SHOCK FROM HITTING THE GROUND SHOULD MAKE IT EXPLODE...
CLUNK CLUNK
HUH?

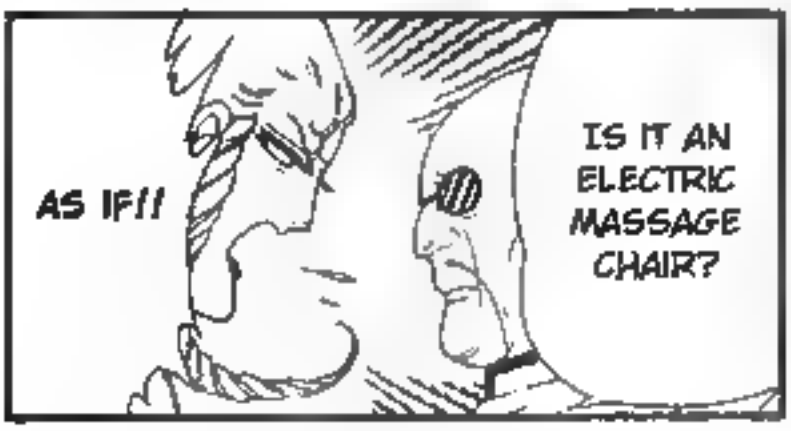
HOHOH, SO THAT'S WHAT IT IS.
IF THEY GOT THIS THE ORGANIZATION WOULD BE DONE FOR.
THE NAMES OF ALL THE MAIN DRUG SMUGGLERS AND NARCOTIC ROUTES IS RECORDED IN THIS PORTION OF THE INK, THERE'S A MICROFILM IN THERE.
DON'T TALK SO LOUDLY ...
WHY?
DAMN.
POKE
THIS IS USELESS, IT'S DEFECTIVE.
EEEH !!
BAM
BAM
BAM
AT ANY RATE, HE'S CAUSING A BIG RUCKUS BUT IT'S JUST ONE SUBORDINATE, WHAT COULD HE POSSIBLY DO?
HE'LL GET A SALARY CUT.
SQUEAK
HURRY AND RUN!
HN?
WHAM
BOOM

AH...?!
GOT IT, BANCORAN. THIS HAS THE MICROFILM.
GASP
MAJOR BANCORAN ...?!
BA...!

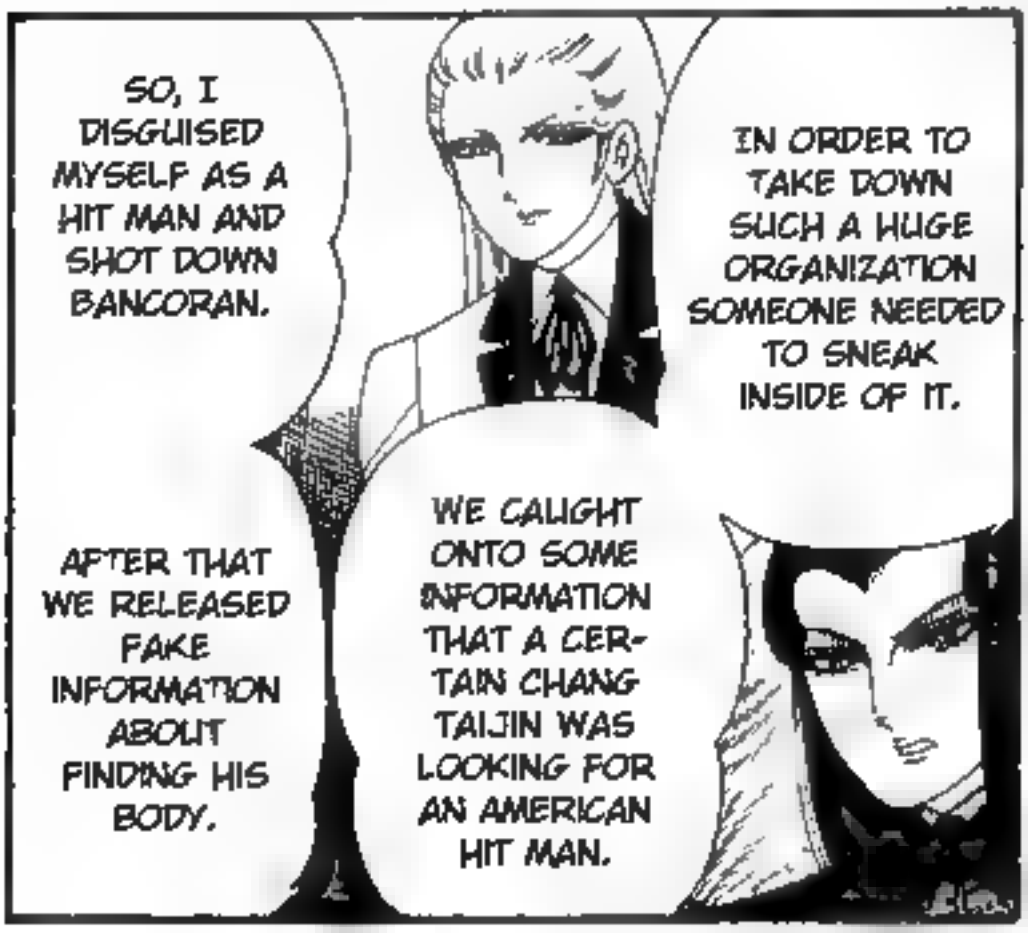
I'M A SPECIAL INVESTIGATOR FROM INTERPOL. THERE'S AN ELECTRIC CHAIR WAITING, CHANG TAIJIN.

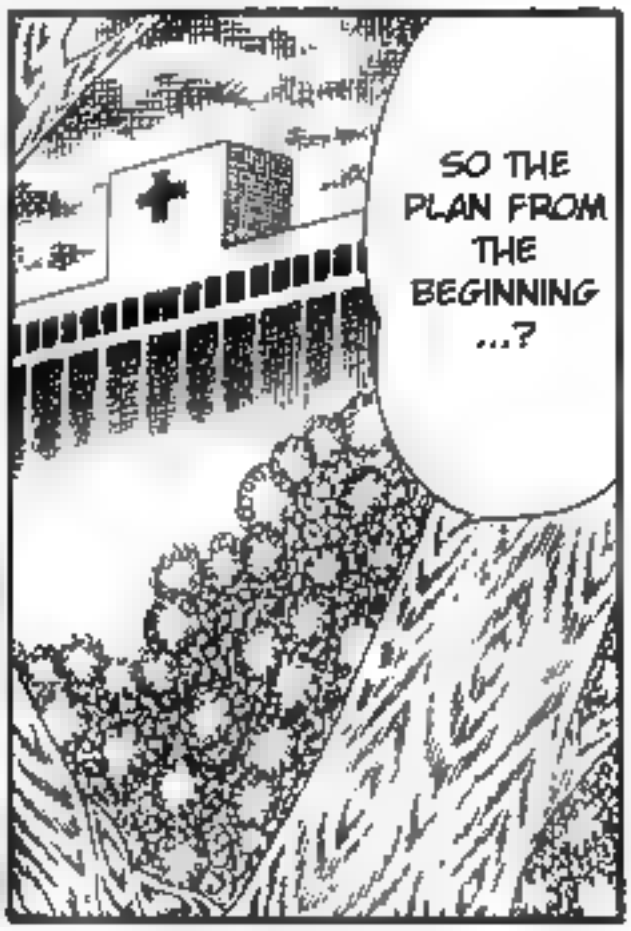
WH... WHAT?! MISTER! YOU'RE BETRAYING ME?!!
THE REAL SIDEWINDER IS IN AN AMERICAN PRISON RIGHT ABOUT NOW.

GOOD. WITH THIS WE'LL BRING AN END TO THE DRUG SMUGGLING RING.


AS IF!!
IS IT AN ELECTRIC MASSAGE CHAIR?

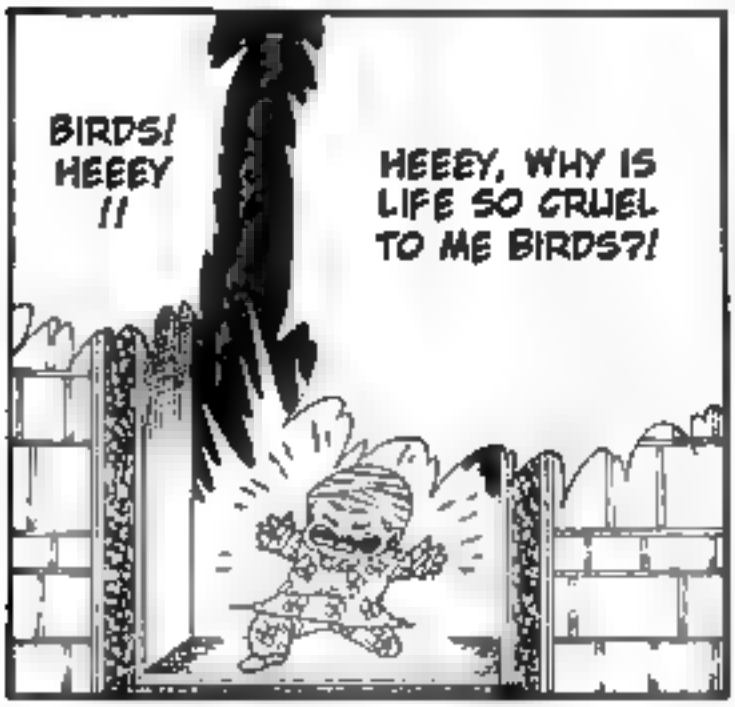
ELECTRIC CHAIR ?!!

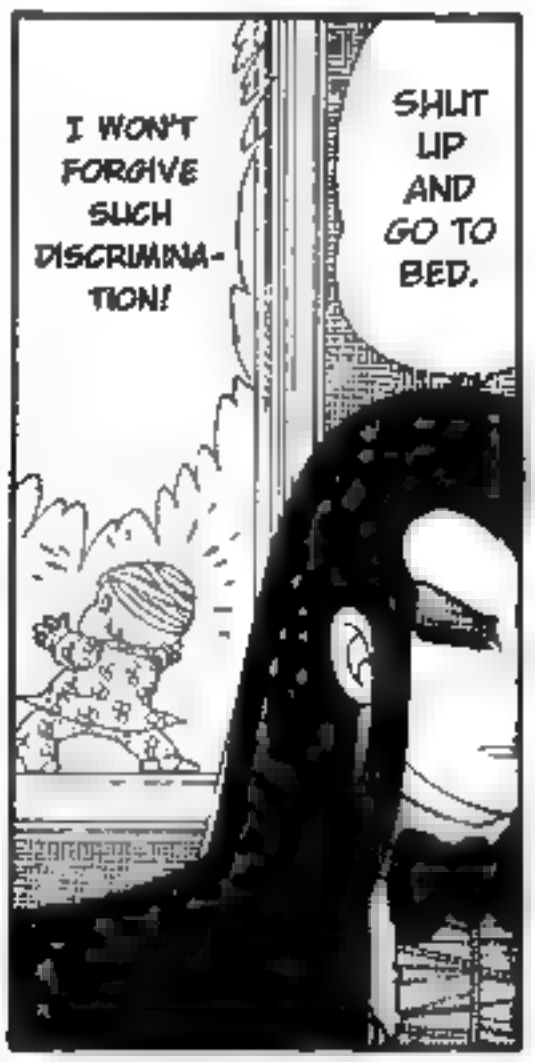

SO, I DISGUISED MYSELF AS A HIT MAN AND SHOT DOWN BANCORAN.
IN ORDER TO TAKE DOWN SUCH A HUGE ORGANIZATION SOMEONE NEEDED TO SNEAK INSIDE OF IT.
AFTER THAT WE RELEASED FAKE INFORMATION ABOUT FINDING HIS BODY.
WE CAUGHT ONTO SOME INFORMATION THAT A CERTAIN CHANG TAIJIN WAS LOOKING FOR AN AMERICAN HIT MAN.

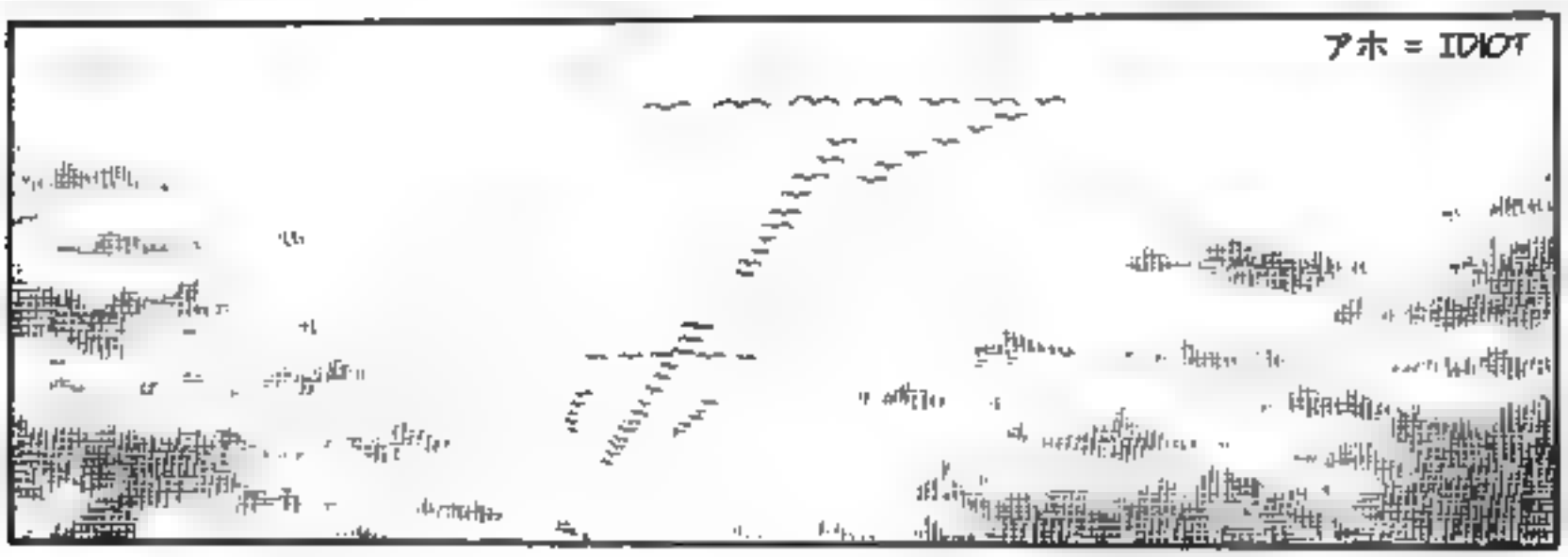

SO THE PLAN FROM THE BEGINNING ...?

.....
WELL, WE WERE FINE BECAUSE OF HIS QUICK WITS.
AND I GOT IN THE WAY.
OUR ORIGINAL STRATEGY WAS FOR BANCORAN TO SUDDENLY SHOW UP AFTER BEING KILLED AND STARTLE TAIJIN, AND WE'D GET THE INFORMATION ABOUT THE MICROFILM OUT OF HIM.
SORRY ABOUT THAT.
IT WASN'T LIKE THE RED DYE HE SHOT ME WITH.
YEAH.
DOES IT HURT? ANYHOW, BECAUSE I ONLY HAD A MOMENT I HAD TO HIT A TENDER SPOT.
IT'S FINE. IT'S JUST...
I UNDERSTAND THAT YOUR PLAN WAS TOP SECRET, BUT I JUST WANTED YOU TO BE ABLE TO TELL ME...
JUST ...?

バンコラン死す！







バンコラン死す！ END

CREDITS:

PATALLIRO VOLUME 4 CHAPTER 11

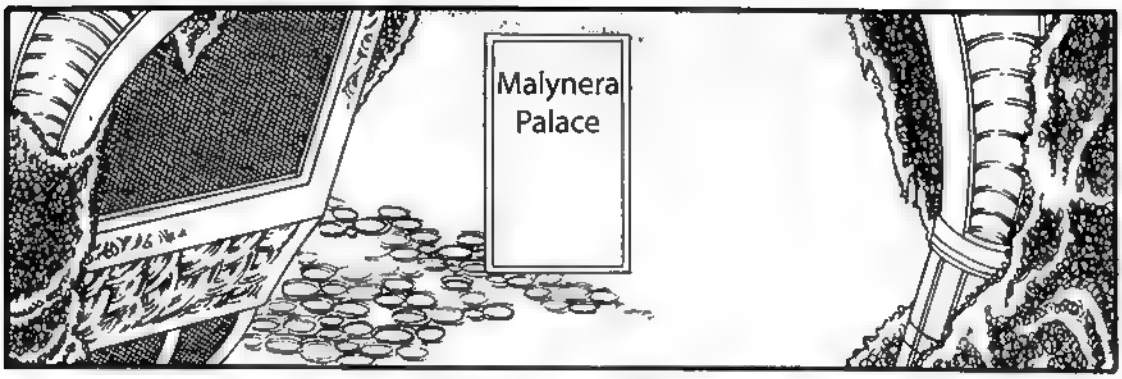
TRANSLATION: EMERYL

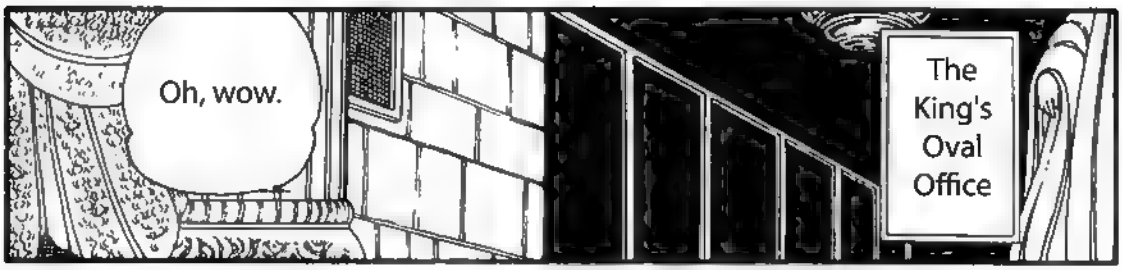
EDITOR: SEPHINA

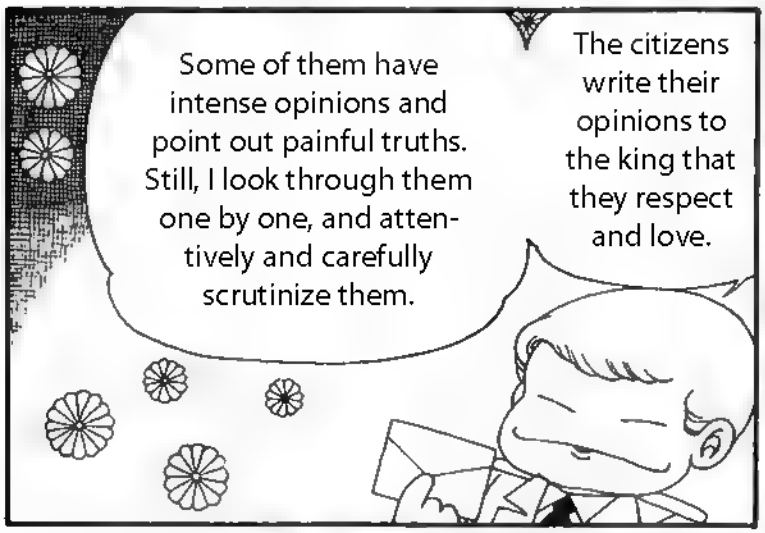
SCANS PROVIDING: MONIA

The Vampire of Malynera

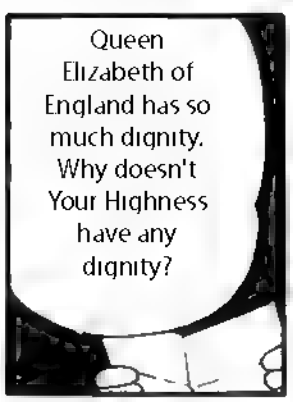
Patallıro' 12

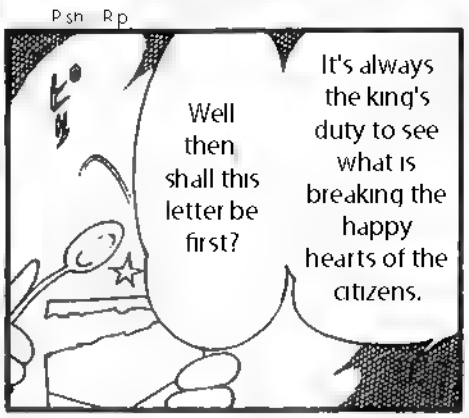

Malynera Palace


Oh, wow.
The King's Oval Office

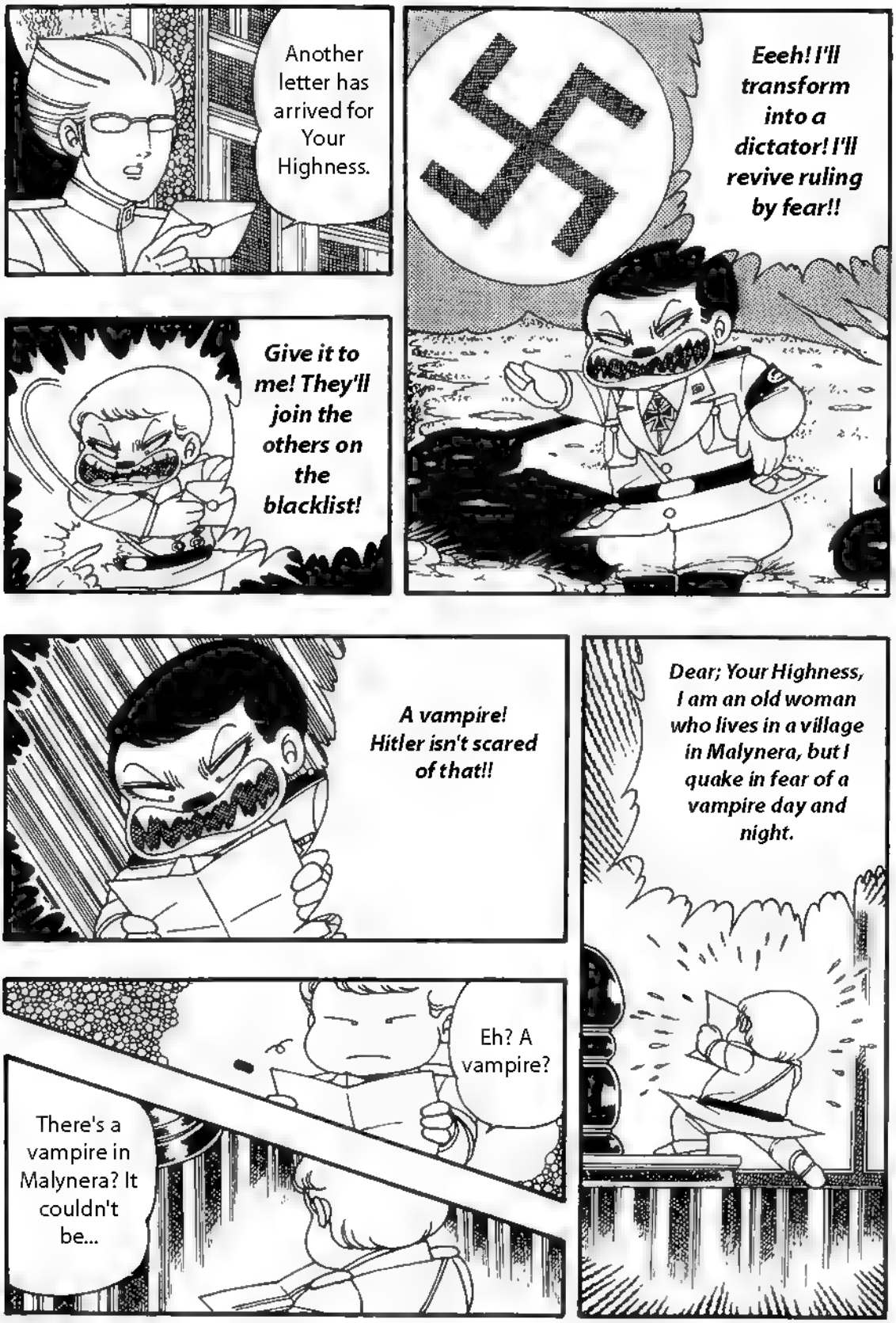

Some of them have intense opinions and point out painful truths. Still, I look through them one by one, and attentively and carefully scrutinize them.
The citizens write their opinions to the king that they respect and love.

Occasionally it's good to look over letters from the citizens.


Queen Elizabeth of England has so much dignity. Why doesn't Your Highness have any dignity?

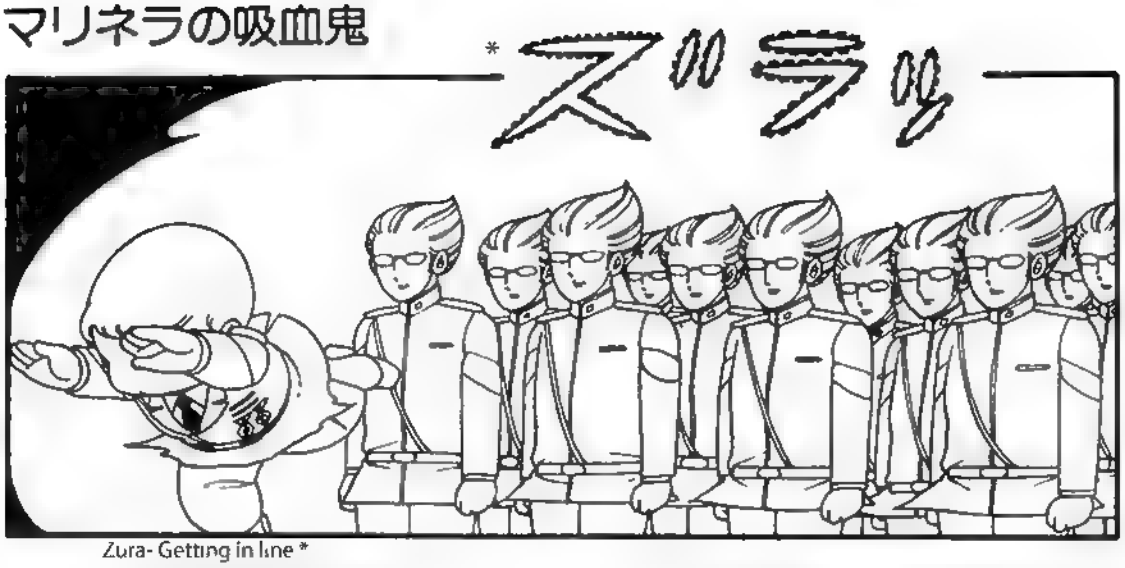

Psh Pp
Well then shall this letter be first?
It's always the king's duty to see what is breaking the happy hearts of the citizens.

Why does Your Highness look so squashed, with crossed eyes and a fat face?
I am a good king! There are just too many stupid citizens.
Second letter.
confine the author of that first letter to the dungeon. Just for 5 years.
Message to the chief of police,
Stupid drooping eyes.
This student is having danger-ous thoughts, so exile him and his family to another country.
Message to the Minister of justice
The author of this letter is a student at Malynera University?
All of these letters do nothing but trash me! Look! Put all of them on the police's blacklist and make sure they never set foot under the sun again!
Fourth letter!
Third letter!
Fifth letter!

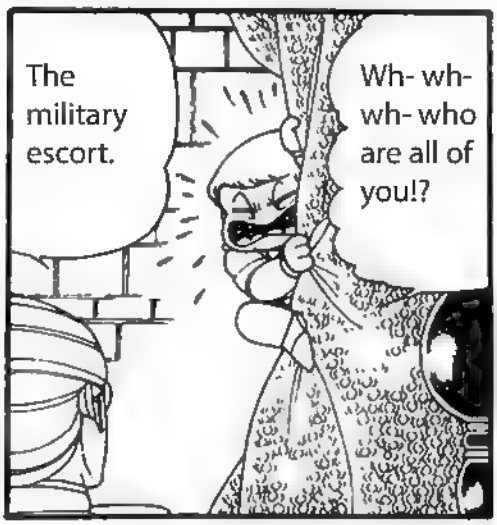

Another letter has arrived for Your Highness.
Eeeh! I'll transform into a dictator! I'll revive ruling by fear!!
Give it to me! They'll join the others on the blacklist!
A vampire! Hitler isn't scared of that!!
Dear; Your Highness, I am an old woman who lives in a village in Malynera, but I quake in fear of a vampire day and night.
Eh? A vampire?
There's a vampire in Malynera? It couldn't be...

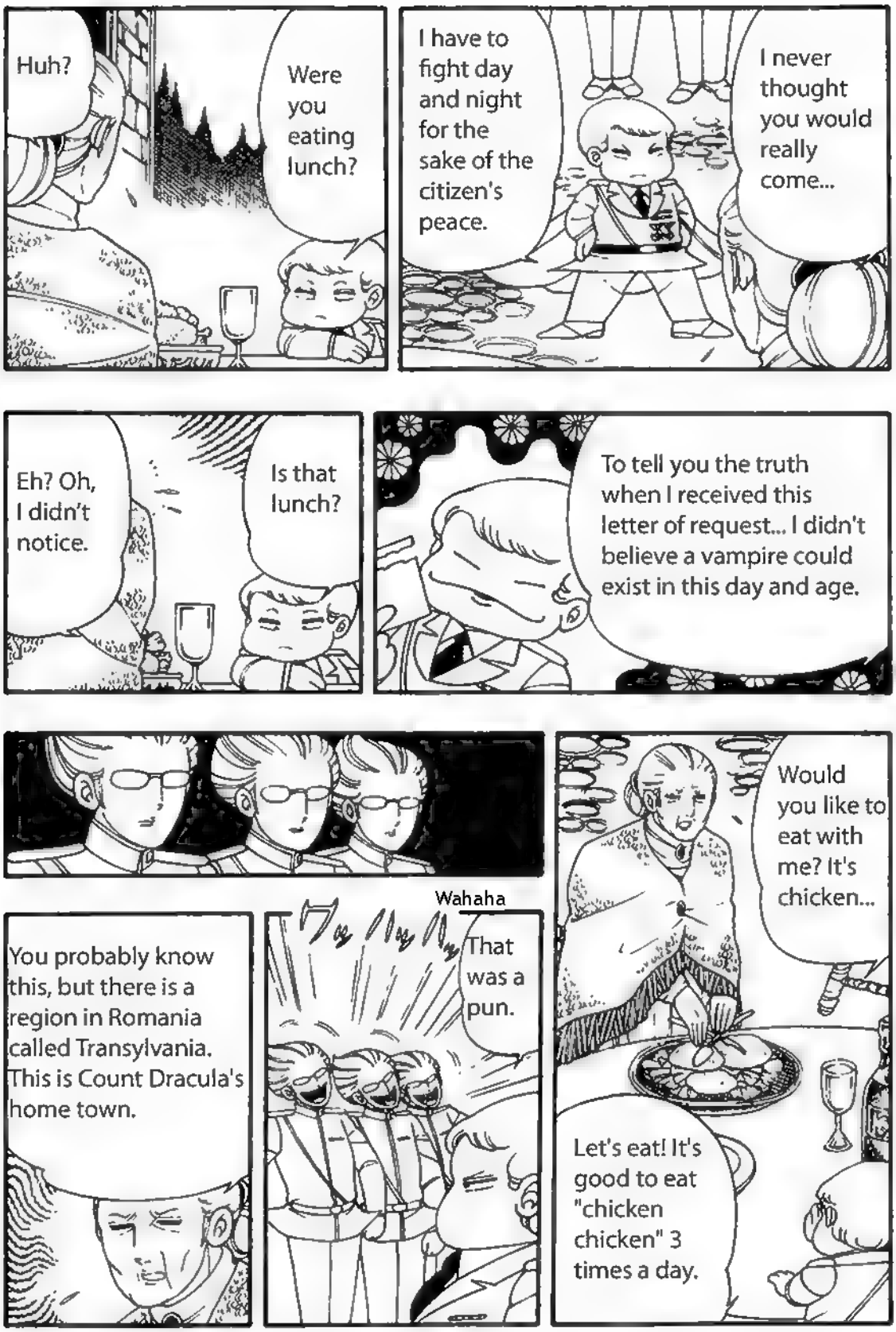
Every night I live in fear. Your Highness appears to be a wise and benevolent person. I implore you, please take pity on this old maid and lend me some aid...
Dear; Your Highness, I have a weak heart, so at the recommendation of a doctor I moved to Malynera to be in the naturally warm climate.
Although you probably won't believe me, a vampire followed me when I recently moved from Romania to Malynera...
Not really.
You want to say something?
Is that so?
Wise and benevolent...? This woman is not a liar.
You're speaking nonsense.
Butt sucking?
What do you mean vulgar?
I haven't heard any such vulgar stories.
At any rate; a vampire...? Have you heard any stories of blood-suckers appearing in Malynera?

Huh?
Hey! Who are you?
Shall we visit that woman's village?
.....
This is the uniform of Your Highness' military escorts.
If you aren't his brother why do you look the same!? You have an onion head and wear glasses!
No.
Are you his brother?
Tamanegi force, assemble!
That's right.
Uniform? Onion heads and glasses?



Zura- Getting in line *

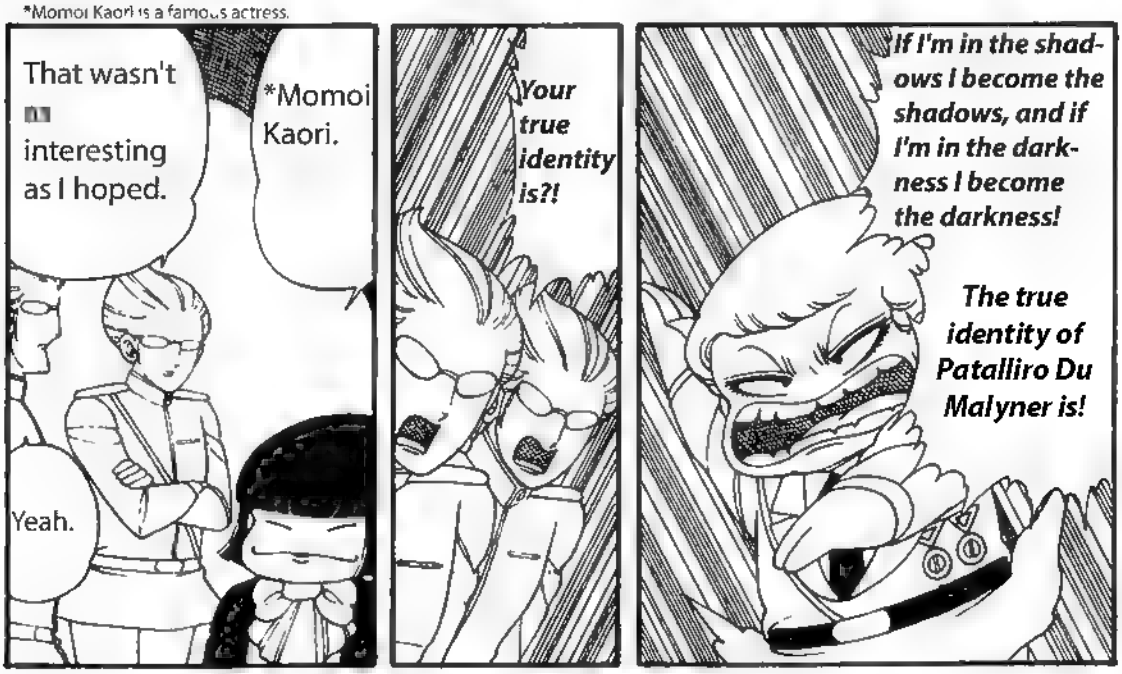


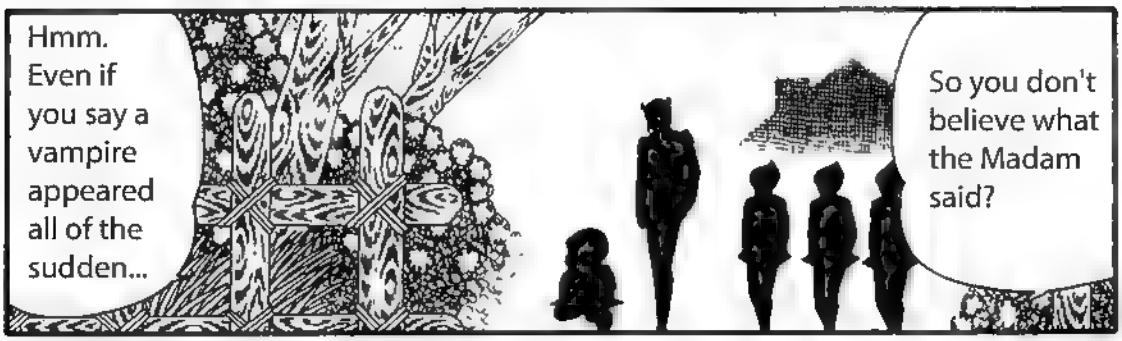

Huh?
Were you eating lunch?
I have to fight day and night for the sake of the citizen's peace.
I never thought you would really come...
Eh? Oh, I didn't notice.
Is that lunch?
To tell you the truth when I received this letter of request... I didn't believe a vampire could exist in this day and age.
Would you like to eat with me? It's chicken...
Let's eat! It's good to eat "chicken chicken" 3 times a day.
Wahaha
That was a pun.
You probably know this, but there is a region in Romania called Transylvania. This is Count Dracula's home town.

Dracula's companions have increased and run rampant throughout Roma nia and the truth is my husband has also...
Dracula is just a legend.
No, he really exists. According to legend he was a terrifying soldier who drank the blood of enemy soldiers in order to gain eternal life.
How is your husband?
One year ago he passed away, but a week after the funeral I tried to visit him at the cemetery.
His corpse had dis-appeared from his grave.
It's a bit hard to believe your story, on just your word...
I'm a witness.
But I was wrong. My husband was possessed by vampire.
Since then I've been worried about something happening around me...
He'll surely try to drag me into his group!
I was certain the priest had pulled out my husband's gold tooth.
Who hid it?

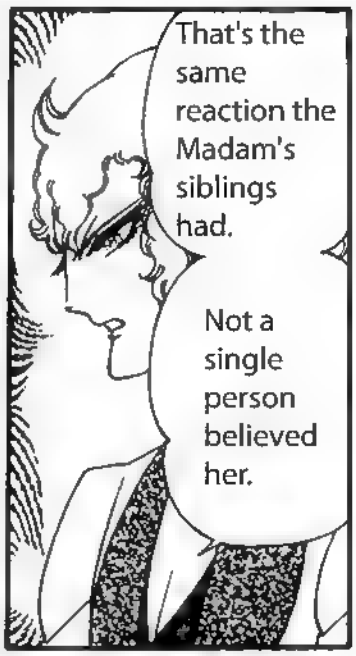
No, who is he?
You know him?
Oh, it's been a long time!
People call me Patalliro Du Malyner! However, that's just a disguise to conceal myself from the world!
I'm Somielle.
He's a distant relative. Both his parents passed away early so we took care of him...
Now he takes care of my personal things.

*Momoi Kaori is a famous actress.

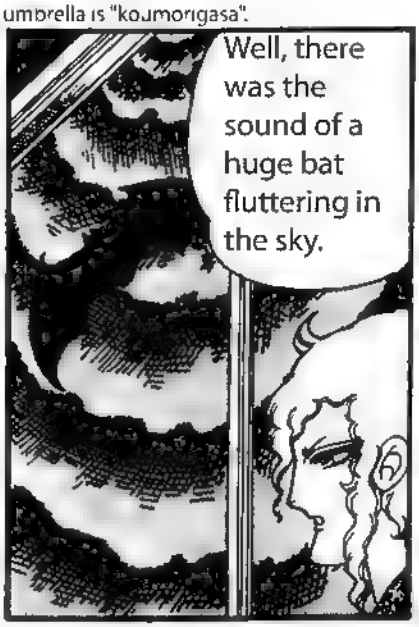

That wasn't as interesting as I hoped.
*Momoi Kaori.
Yeah.
Your true identity is?!
If I'm in the shadows I become the shadows, and if I'm in the darkness I become the darkness!
The true identity of Patalliro Du Malyner is!



What the Madam said is true. There really is a vampire.
When her husband passed away he turned into a vampire and tried to drag the Madam to the depths of hell.



*In Japanse, bat is "koumori" and umbrella is "koumorigasa".



It attacked the Madam's prized Chinchilla.
Chinchilla is a type of cat.
*Huu - Fwoosh
*Basaa - Flut
*ワ－ワッサ ワッサ
?
*Basa basa - Flap flap
The sound of the wings swooped down from high, into the garden.
*Wassa wassa wassa - Flut flut flut
*Wasa - Flap
Yes, and then sucked its blood.
*ワサッ
A giant bat attacked a Chinchilla.
?
?
What's a Chinchilla?
It's a type of fur coat.
Like mink, Chinchilla is another famous type of coat.
This Chinchilla is a rabbit raised for fur.

*Shuru shuru shuru - Swish sw sh

*In the original he says "chi", which means blood. Then "chi", which means earth. Then "uraji", which uses the same kanji as earth in it.

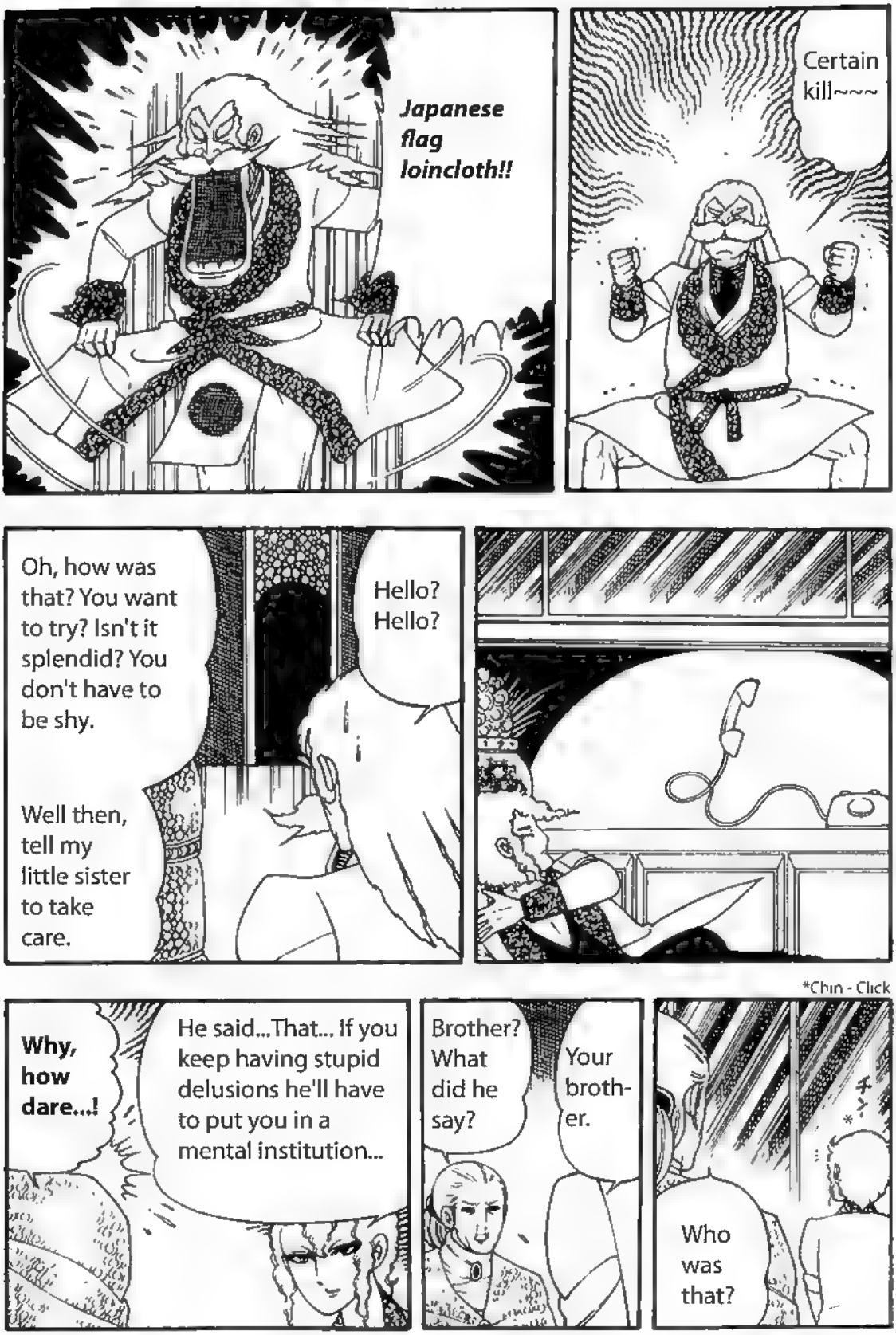
**Wassa wassa wassa - Flut flut flut

*Hee hee hee

*Wahahaha **Basa basa basa - Flap flap

If I can just stop the heart of the vampire who is targeting the Madam...
Excuse me.
No... I'm taking care of the Madam.
No!
Hmm. I don't get it but it seems pretty serious.
Want some of these Tamanegi to guard you?
Madam, I'm home.
R R R R R
All right, we'll divide the labor to investigate the Madam and the boy.
Right.
Hurry, I have a bad feeling about this.
Huh?
The story of this bloodsucker is fishy...
How suspicious.
Yeah, it stinks.
You think it stinks?
*Goki - Whack
ゴキッ
Butt-suckers.

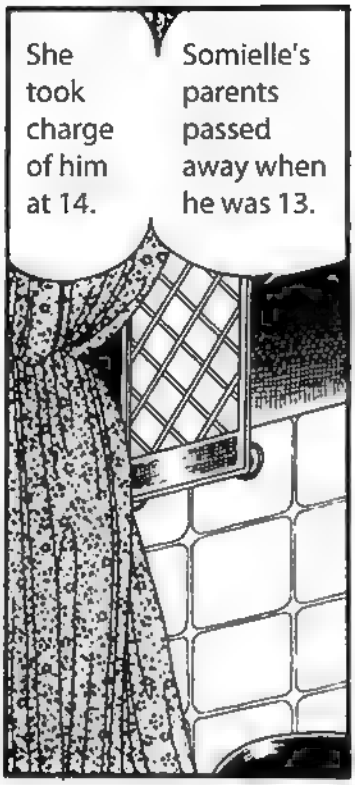
How is my sister? Is she doing better?
Hello... Ah, Madam's older brother...
She's getting worse... Yes, she's having vampire delusions.
Exercises? Like what?
If I teach her to do exercises each night maybe that will cure her neurosis.
Bloody hell. The climate change hasn't had any effect?
Like this.
*Pi - Flip

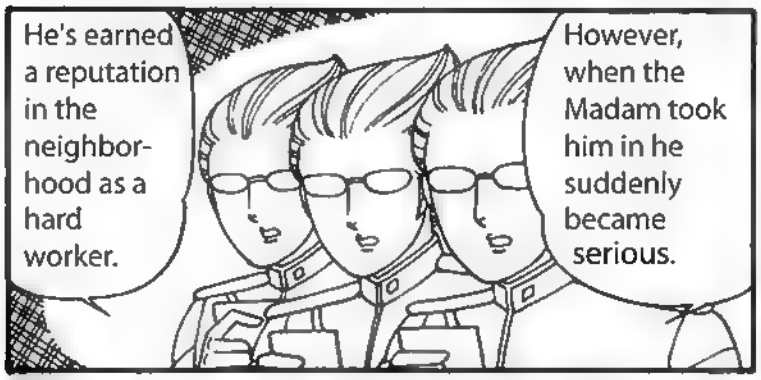

Japanese flag loincloth!!
Certain kill~~~
Oh, how was that? You want to try? Isn't it splendid? You don't have to be shy.
Well then, tell my little sister to take care.
Hello? Hello?
*Chin - Click
Why, how dare...!
He said...That... If you keep having stupid delusions he'll have to put you in a mental institution...
Brother? What did he say?
Your brother.
Who was that?

Madam.
Ah, Somielle. You're the only one I have. You're the only one I can depend on, what should I do...?
Th... those people! They're making a mistake treating me like this!
My little brother said the same thing.
No! Those thought-less people would probably do it!
No... I can't think of that...
Even if you use the vast fortune your husband left you...
Eh?
I'm sure those people will lock you up in a mental institution...
Yes, of course I will, Madam.
Please, stay by me, Somielle.
ニヤ*
I'll begin the legal procedures right away. Why should I let those people have my property?
Somielle, we've spoken about this before, but now I'm going to officially adopt you as my son!
That's it! I've decided!
Eh, Madam?

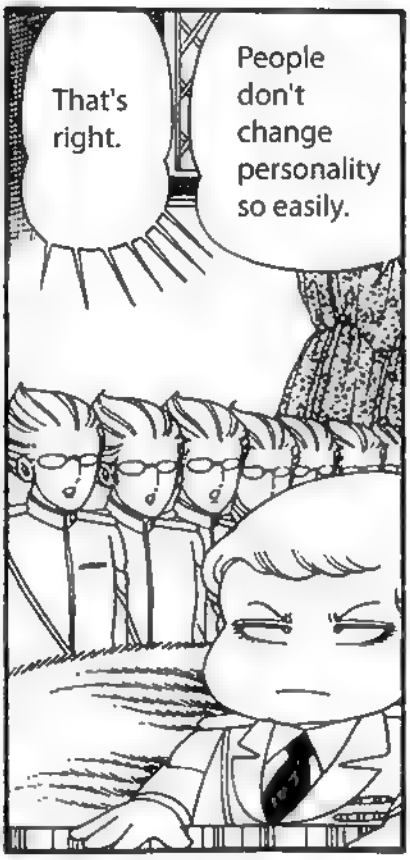
* Niya - Smile

At 10 he was already out of control and involved with gangs.
When he was young it seems he was an awful child.


She took charge of him at 14.
Somielle's parents passed away when he was 13.


He's earned a reputation in the neighborhood as a hard worker.
However, when the Madam took him in he suddenly became serious.

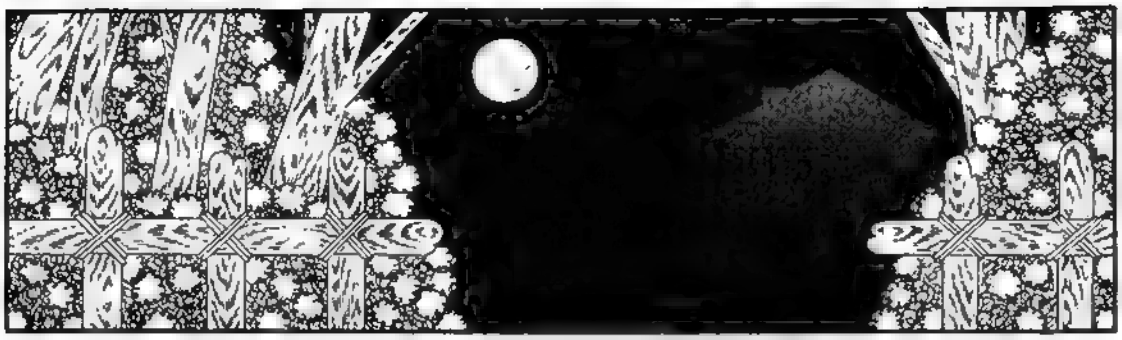
What is it?
Your Highness, I have a communication from Tamanegi #3.


That's right.
People don't change personality so easily.

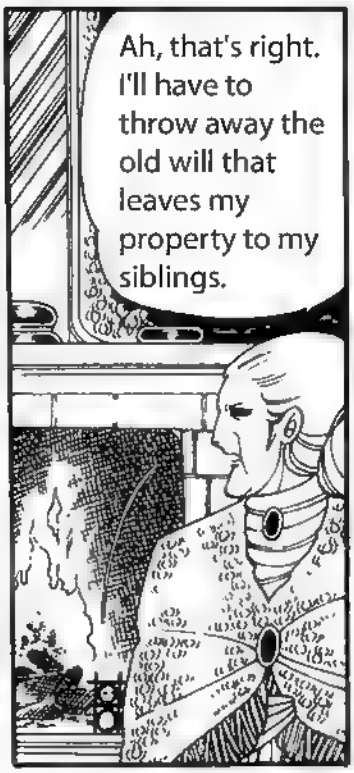
Stop talking at the same time. It's like watching a blurry television.

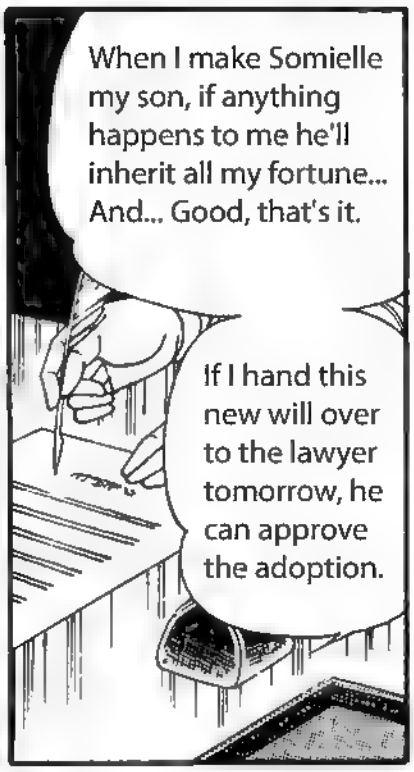
It seems the Madam has contacted a lawyer from Romania in order to adopt Somielle.

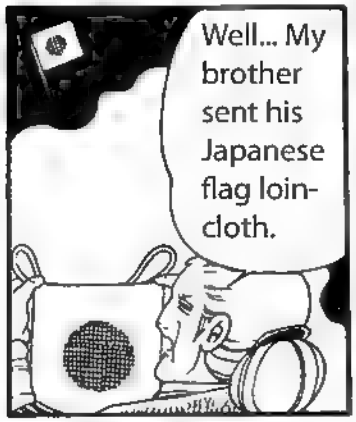
Pita - Stop
Gacha gacha - Click click
Gacha - Click
It's still blurry.
Bi bi bi bi - Electric fuzz
He was very clever. That Madam would appear to be extremely wealthy.
Even so, the adoption...
Who in the world made this force?
Yay yay
It's fixed.
This is no time for jokes! That Somielle is a wolf in disguise, becoming her son in order to get the fortune...
He might have made up the whole vampire story!
*A type of cracker
*Souka senbei.
What?
*"I see" in Japanese is pronounced "Souka"
Senbei!
*I see!



Katan - Plop

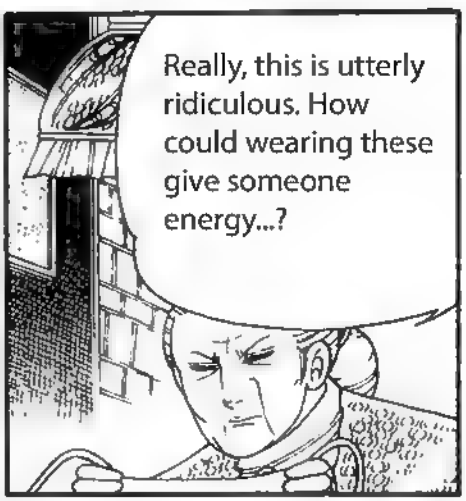

Ah, that's right. I'll have to throw away the old will that leaves my property to my siblings.

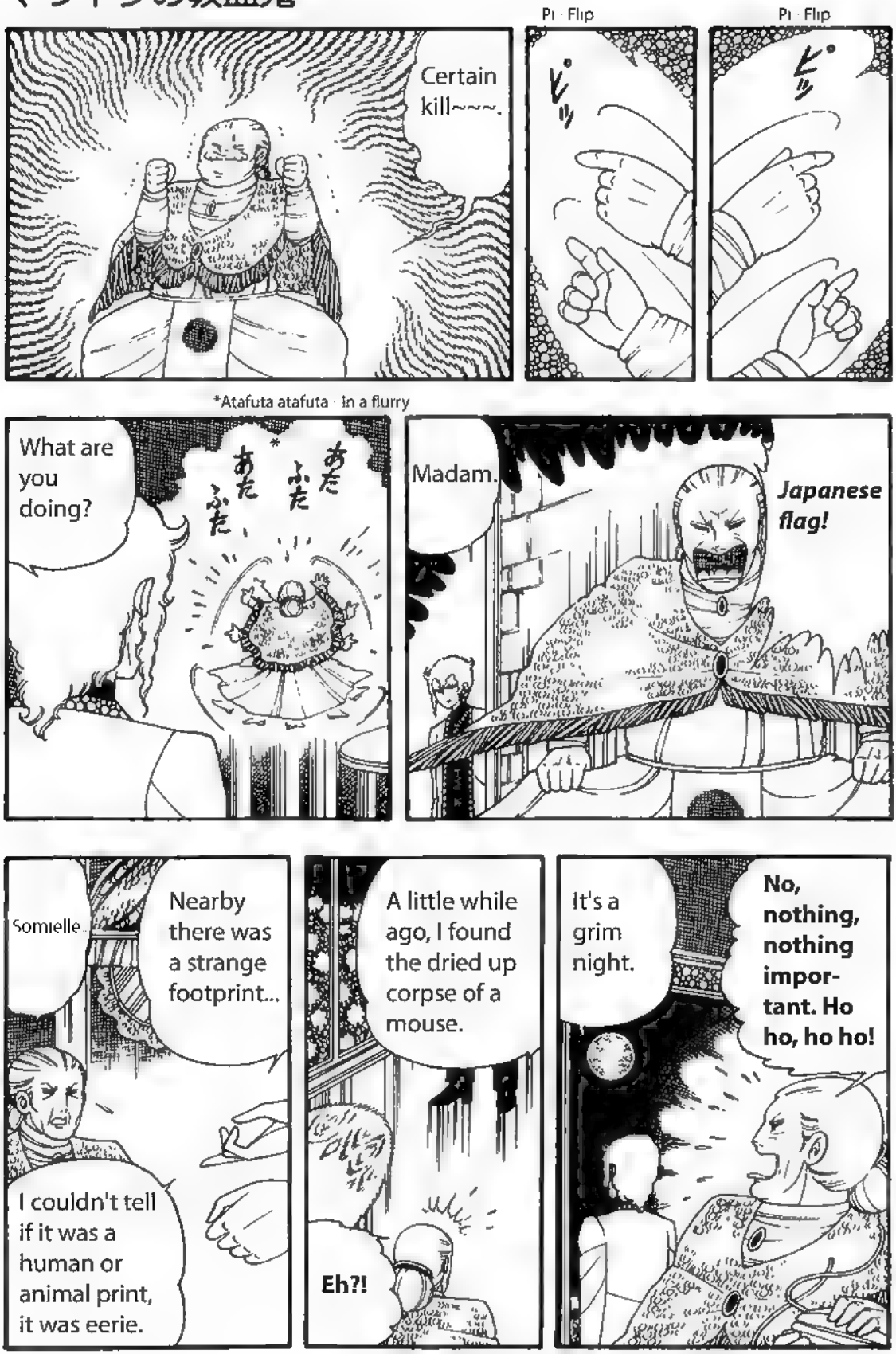

When I make Somielle my son, if anything happens to me he'll inherit all my fortune... And... Good, that's it.
If I hand this new will over to the lawyer tomorrow, he can approve the adoption.


Well... My brother sent his Japanese flag loin-cloth.

I'll try it.

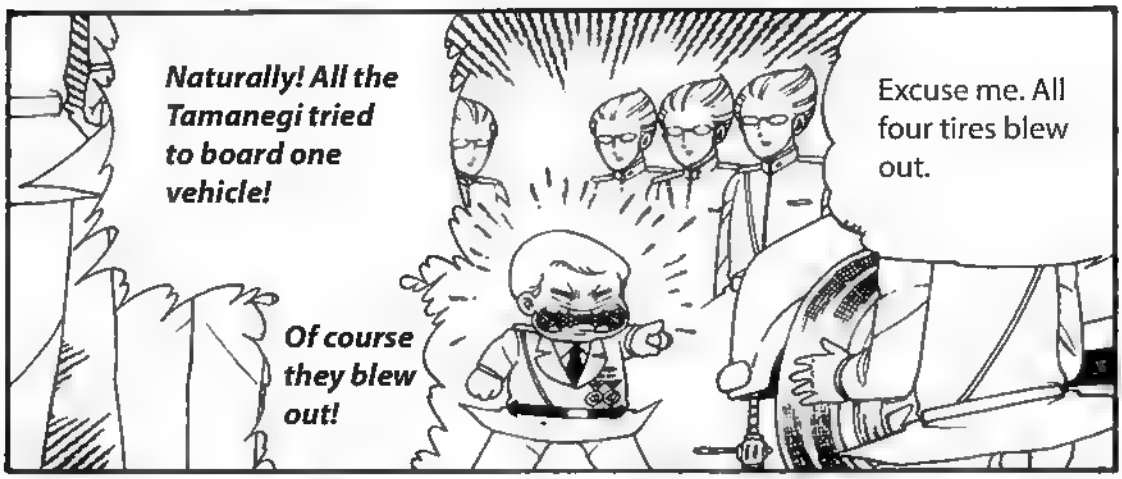
But he's still lively at his age... Maybe it really does work, just a little.


Really, this is utterly ridiculous. How could wearing these give someone energy...?

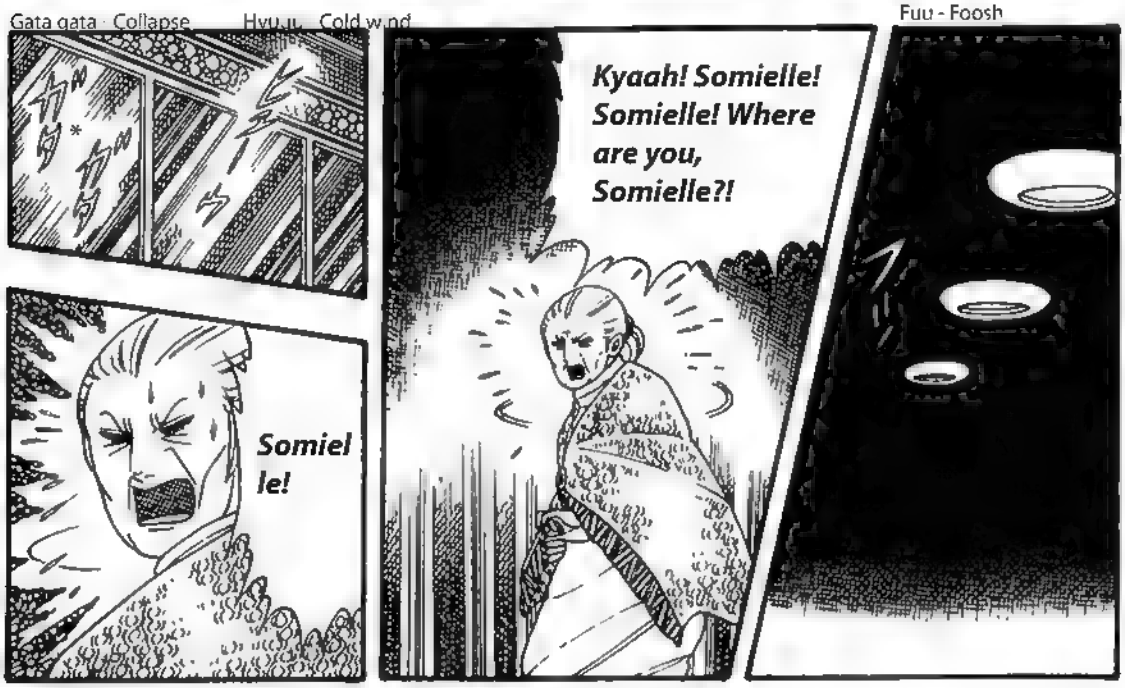

Certain kill~~~.
Pi · Flip
Pi · Flip
*Atafuta atafuta · In a flurry
What are you doing?
あたふた
Madam.
Japanese flag!
Somelle
Nearby there was a strange footprint...
I couldn't tell if it was a human or animal print, it was eerie.
A little while ago, I found the dried up corpse of a mouse.
Eh?!
It's a grim night.
No, nothing, nothing important. Ho ho, ho ho!

I'm sorry. I didn't mean to startle you.
Shall we turn on the radio?
I... You know I'm weak to shock...
I have a weak heart.
Stop, Somielle!
The vampire might slowly be running out of patience. He might come tonight.
I didn't switch it on yet.
Hurry! What are you bumbling around for?!
Ooo oh...
What are you doing?
Silent movies.
It should be good for the imagination.
On the radio?
Ooh...

*Hah


Naturally! All the Tamanegi tried to board one vehicle!
Excuse me. All four tires blew out.
Of course they blew out!

You~.
Ah...!
Your husband's voice...
You~.
Ooh...

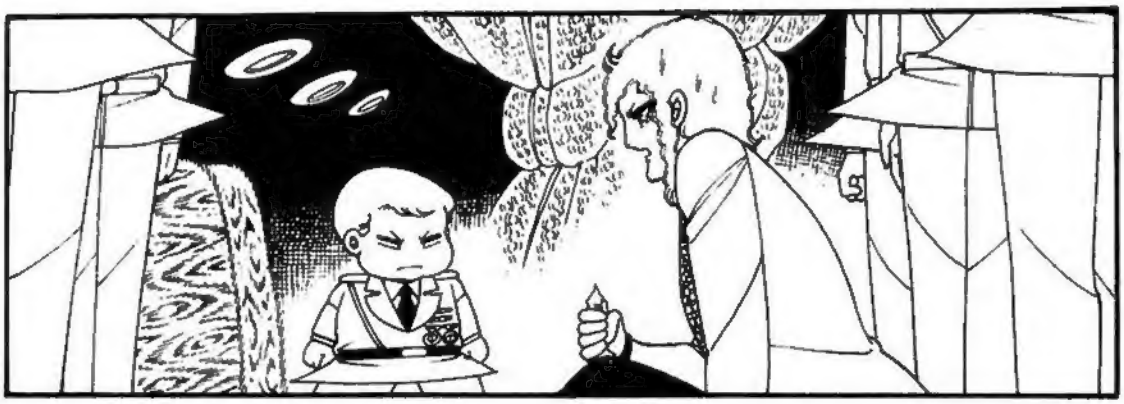

Gata gata · Collapse
Hyu.u.. Cold wind
Fuu - Foosh
Kyaah! Somielle! Somielle! Where are you, Somielle?!
Somiel le!

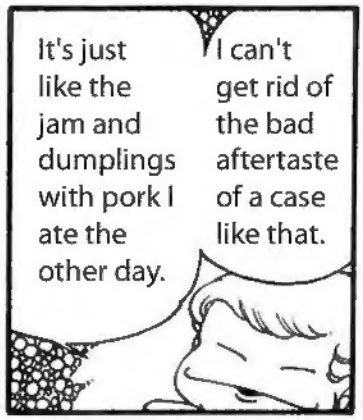
.....
Eeeek!!
Don - Thud
Somiel le!
Bata bata - Thud
Gatan - Collapse
K1 - Squeak
Hurry! I heard a scream! Get in order!
This is because twenty people got in! Line up from the be-gin-ning!
Goo - Fire roaring
Amen.
Basa - Rustle

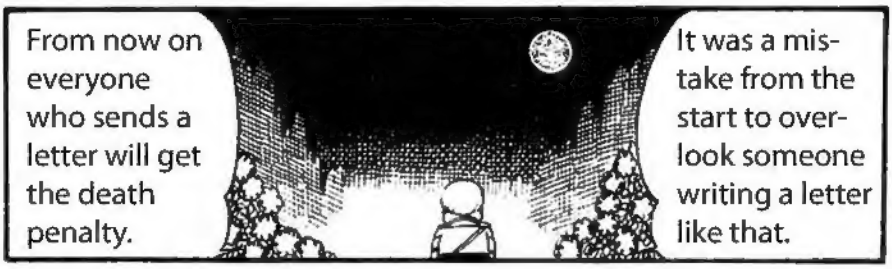
Don't "yo" me! Where's the Madam?!
Yo.
Ah, Your Highness, over there!
Madam!
Eh? What?
You bastard!
What?!
Because she's dead
That will be a bit difficult.
Why is she sleeping in a place like this? Wake her up!
We wouldn't need fire stations if it couldn't be helped!
Unfortunate but we can't do anything about it.
Maybe the Madam started walking to the door when she was calling for me.
But she was shocked when her foot caught on the carpet.
フイ〜
When I got here the lights were out and the Madam had collapsed.
I rushed over here from my room when I heard the scream.

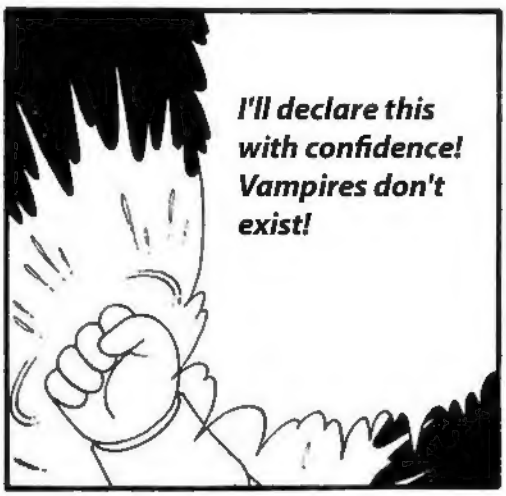
What do you mean?
Hey, since the Madam took you in, you were after her fortune, weren't you?
She has no external wounds.
I saw.
Are you going to leave it to the house-keeper's association?! Idiot!
What should we do if there's a fire?
Maybe you hid her husband's body.
In the letter from the Madam she said she had a weak heart. There's nothing more suitable to give a shock to an old woman in Romania than a vampire.
And then little by little you told her stories of vampires, didn't you? Isn't that right?
You stayed with the Madam acting like a good kid figuring she would adopt you sooner or later...
You're mis-taken.
Damnit. How did you do it? I'm sure that you killed her!
What are you doing? Are you looking for baked po-tatoes in a place like this?!
Your High ness.
I don't get it... Why would I tell her vampire stories?

Eh?!
A will.
Hmm?
I'm sorry to say there aren't any baked potatoes, but there is this.
What?
It's dated today.
When the table fell over, this flew off.
Since the new will was burned, the old will is going to remain in effect.
This is a will from 5 years ago.
Seems so.
Ah, it's the new will?! Leaving everything to me...!!
This is Heaven's judgment.
It won't go to you.
Eh... The adoption isn't completed yet... The... The fortune...






From now on everyone who sends a letter will get the death penalty.
It was a mistake from the start to overlook someone writing a letter like that.



Fuan fuan fuan - Anxiety

Gasa gasa - Rustle rustle
It's nothing.
Ah, sorry about that.
I'm in the middle of important business right now. Could you keep it down?
Gasa - Rustle
Wah, you surprised me!
Excuse me.
Za za - Rustle
Gabu - Grab
Za - Whisp
Eek!
Why did I lose my confidence all of the sudden?